叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 评论，第1卷，第7期，1911年7月(the Review, Vol. 1, No. 7, July 1911) 000001

2. 评论，第1卷，第7期，1911年7月(the Review, Vol. 1, No. 7, July 1911) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

评论，第1卷，第7期，1911年7月(The Review, Vol. 1, No. 7, July 1911)
第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['vɑːljəm] [aɪ] , [noʊ] . ['sɛvən] . [dʒʊ'laɪ] , -
VOLUME I , No . 7 . JULY , 1911
体积 我 , 不 . 7 . 七月 , -

第一卷，第七期，1911年7月

[ðə; ði] [rɪ'vjuː]
THE REVIEW
这 审查

评论

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prizənəz] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [iːst] 15th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ten] [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi] .
TEN CENTS A COPY .
十 分 一个 复制 .

每份10美分。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [jɪr]
SEVENTY - FIVE CENTS A YEAR
七十 - 五 分 一个 年

每年七十五美分

[iː] . [ef] . [weit] , ['prezɪdənt] .
E . F . Waite , President .
E . F . 韦特 , 总统 .

EF Waite，总裁。

[ef] . ['eməri] ['laɪən] , [vaɪs] ['prezɪdənt] .
F . Emory Lyon , Vice President .
F . 埃默里大学 里昂 , 副 总统 .

F. Emory Lyon，副总裁。

[oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ['sekrəteri] [ænd; ənd]['edɪtər] [rɪ'vjuː] .
O . F . Lewis , Secretary and Editor Review .
哦 . F . 刘易斯 , 秘书 和 编辑 审查 .

OF Lewis，秘书兼编辑评论。

[iː] . [ə; eɪ] . - , ['tʃermən] [eks] . [kə'mɪti] .

E	.	A	.	Fredenhagen	,	Chairman	Ex	.	Committee	.
E	.	一个	.	-	,	主席	前任	.	委员会	.

EA Fredenhagen，执行委员会主席。

[dʒeɪmz]['pɑːrsənz] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

James	Parsons	,	Member	Ex	.	Committee	.
詹姆斯	帕森斯	,	成员	前任	.	委员会	.

James Parsons，执行委员会成员。

[dʒiː] . [iː] . ['kɔːrnwɑːl] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

G	.	E	.	Cornwall	,	Member	Ex	.	Committee	.
G	.	E	.	康沃尔郡	,	成员	前任	.	委员会	.

GE Cornwall，执行委员会成员。

['ælbərt] ['stiːlmæn] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

Albert	Steelman	,	Member	Ex	.	Committee	.
阿尔伯特	钢铁侠	,	成员	前任	.	委员会	.

阿尔伯特·斯蒂尔曼，执行委员会成员。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔ] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

A	.	H	.	Votaw	,	Member	Ex	.	Committee	.
一个	.	H	.	沃托族	,	成员	前任	.	委员会	.

AH Votaw，执行委员会成员。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

page
页

页

[ðə; ði] [fɑːrm] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [mɪsdɪmiːnənts] [wʌn]

The	Farm	Treatment	of	Misdemeanants	1
这	农场	治疗	的	轻罪犯	1

农场对轻罪犯的待遇 1

[wʌt] ['kænzəs] ['sɪti] [ɪz] ['duːɪŋ] [fɔːr]

What	Kansas	City	is	Doing	4
什么	堪萨斯州	城市	是	正在做	4

堪萨斯城正在做什么 4

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [proʊˈbeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pəˈroʊl] [sɪks]

Organization	of	Systems	of	Probation	and	Parole	6
组织	的	系统	的	缓刑	和	言语	6

缓刑和假释制度的组织 6

[ɪ'vents] [ɪn] [briːf] [eɪt]

Events	in	Brief	8
活动	在	简短的	8

简讯 8

[ðə; ði] [fɑːrm] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [mɪsdɪmiːnənts]

THE	FARM	TREATMENT	OF	MISDEMEANANTS
这	农场	治疗	的	轻罪犯

农场对轻罪犯的待遇

[dʒeɪmz] [ef] . ['dʒæksən]

JAMES	F	.	JACKSON
詹姆斯	F	.	杰克逊

詹姆斯·F·杰克逊

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] , ['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ]

Superintendent	**of**	**Charities**	**and**	**Correction**	**,**	**Cleveland**	**,**	**Ohio**
校长	的	慈善机构	和	更正	,	克利夫兰	,	俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰市慈善和矫正部门主管

[ðə; ði][oʊld] [taɪp] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər] [mɪsdɪmiːnənts] [feɪld] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts]

The	**old**	**type**	**institution**	**for**	**misdemeanants**	**failed**	**to**	**accomplish**	**satisfactory**	**results**
这	老的	类型	机构	为了	轻罪犯	失败的	到	完成	令人满意的	结果

, ['ment(ə)l] , ['mɔːrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] .

,	**mental**	**,**	**moral**	**and**	**physical**	**.**
,	精神的	,	道德	和	身体的	.

旧式的轻罪犯机构在精神、道德和身体方面都未能取得令人满意的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪndəstri] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌʌnhaɪ'dʒenɪk; ˌʌnhaɪ'dʒiːnɪk] ,

It	**seemed**	**incapable**	**of**	**developing**	**industry**	**;**	**it**	**was**	**unhygienic**	**,**
它	似乎	无法	的	发展	行业	;	它	曾是	不卫生的	,

它似乎没有能力发展工业；卫生条件很差。

[wɪ'ðaʊt] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ædɪkwət] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ]['mænz]

without	**classification**	**and**	**with**	**no**	**adequate**	**facilities**	**for**	**developing**	**a**	**man's**
没有	分类	和	和	不	足够的	设施	为了	发展	一个	男人的

[wɪl] [ɔːr] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz][kə'pæsəti][tuː; tə][duː] [raɪt] .

will	**or**	**increasing**	**his**	**capacity**	**to**	**do**	**right**	**.**
将要	或者	增加	他的	容量	到	做	正确的	.

没有分类，也没有足够的设施来培养人的意志或提高其行善的能力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] .

There	**was**	**no**	**individualism**	**.**
那里	曾是	不	个人主义	.

没有个人主义。

[ðə; ði][oʊld] ['wɜːrkhaʊs] [wʌz; wəz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tensɪfaɪd] [ˌɪnstɪ'tuʃənəlɪzm] ,

The	**old**	**workhouse**	**was**	**typical**	**of**	**the**	**most**	**intensified**	**institutionalism**	**,**
这	老的	济贫	曾是	典型的	的	这	最多	加强	制度主义	,

旧济贫院是制度化程度最高的典型代表。

[ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənəlɪzm] [fɔːr; fər][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɪz][æn; ən] [ə'ʃʊrd] ['feɪljər] .

and	**institutionalism**	**for**	**an**	**adult**	**is**	**an**	**assured**	**failure**	**.**
和	制度主义	为了	一个	成人	是	一个	保证	失败	.

对成年人来说，制度化注定会失败。

['niːðər] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [nɔːr][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf][nɔːr][ðə; ði]

Neither	**the**	**arrangements**	**of**	**the**	**building**	**nor**	**the**	**manner**	**of**	**life**	**nor**	**the**
两者都不	这	安排	的	这	建筑	也不	这	方式	的	生活	也不	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wɜːr; wər] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːəˌbɪlɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

administration	**were**	**conducive**	**to**	**the**	**rehabilitation**	**of**	**the**	**man**	**.**
行政	是	有利的	到	这	康复	的	这	男人	.

无论是建筑布局、生活方式还是管理方式，都不利于该男子的康复。

[ðə; ði][oʊld] [taɪp] [ʌv; əv] ['wɜːrkhaʊs] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ænd; ənd][nɑːt]

The	**old**	**type**	**of**	**workhouse**	**was**	**constructed**	**to**	**avenge**	**the**	**wrong**	**and**	**not**
这	老的	类型	的	济贫	曾是	建造	到	报仇	这	错误的	和	不是

[tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['duːər] .

to	**correct**	**the**	**wrong**	**doer**	**.**
到	正确的	这	错误的	实干家	.

旧式的济贫院是为了报复冤屈而建造的，而不是为了纠正作恶者的行为。

[wen] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðæt] [plæn][wʌz; wəz] ['fʊli] ['rekəgnaɪzd] , ['piːp(ə)l][kæst][ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

When	the	failure	of	that	plan	was	fully	recognized	,	people	cast	about	for	a
什么时候	这	失败	的	那	计划	曾是	完全	认可	,	人们	投掷	关于	为了	一个

['remədi] .

remedy	.
补救	.

当人们彻底认识到该计划的失败后，便开始四处寻找补救办法。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃærətəbl]

They	saw	the	success	and	satisfaction	attending	the	location	of	charitable
他们	锯	这	成功	和	满意	参加	这	地点	的	慈善

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

institutions	in	the	country	,
机构	在	这	国家	,

他们看到了全国各地慈善机构的成功和带来的满足感。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['sɪmələr][loʊ'keɪʃənz][fɔːr; fər] ['veriəs] [taɪps] [ʌv; əv] ['prizənz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]

and	the	idea	of	similar	locations	for	various	types	of	prisons	occurred	to
和	这	主意	的	相似的	地点	为了	各种各样的	类型	的	监狱	发生	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

于是他们想到了在类似地点建造各种类型监狱的想法。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ] [ə'genst] ['prɪzn] - [meɪd] [gʊdz] [geɪv] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] .

And	the	cry	against	prison	-	made	goods	gave	impetus	to	the	movement	.
和	这	哭	反对	监狱	-	制成	商品	给予	动力	到	这	移动	.

而对监狱制造商品的抗议则推动了这场运动的发展。

[ðə; ði] ['prɪzn] [dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] ['riːəl][ðə; ði][fækt] [ðæt] “ [ə; eɪ]

The	prison	did	seem	to	be	the	last	place	to	make	real	the	fact	that	“	a
这	监狱	做过	似乎	到	是	这	最后的	地方	到	制作	真实的	这	事实	那	“	一个

['mænz][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][ə; eɪ] - [ðæt] .

man's	a	man	for	a	'	that	.
男人的	一个	男人	为了	一个	-	那	.

监狱似乎是最后一个能真正体现“男子汉就是男子汉”这一事实的地方。

” [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['plaʊʃer] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pruːnɪŋ] [hʊk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'plænt] [ðə; ði]

”	But	when	the	plowshare	and	the	pruning	hook	began	to	supplant	the
”	但	什么时候	这	耜	和	这	修剪	钩	开始	到	取代	这

[straɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʌndʒən] ,

stripes	and	the	dungeon	,
条纹	和	这	地牢	,

“但是，当犁铧和修枝钩开始取代鞭笞和地牢时，

['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [æt; ət][læst][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv] ['mænhʊd] [wʊd] [biː; bi]['riːəlaɪzd]

people	were	certain	that	at	last	the	dignity	of	manhood	would	be	realized
人们	是	肯定	那	在	最后的	这	尊严	的	男子气概	会	是	已实现

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf][ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti] [wɜːr; wər] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .

and	that	life	and	immortality	were	come	to	light	.
和	那	生活	和	不朽	是	来	到	光	.

人们确信，男性的尊严终将实现，生命和永生终将显露真容。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd] [ˌmɪni'æpəlɪs] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði][fɑːrm]['pɑːləsi] .

St	.	Paul	and	Minneapolis	were	among	the	first	to	adopt	the	farm	policy	.
英石	.	保罗	和	明尼阿波利斯	是	之中	这	第一的	到	采纳	这	农场	政策	.

圣保罗和明尼阿波利斯是最早采纳农业政策的城市之一。

['veriəs] ['ʌðər] [kə'rektɪv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'pɑːn]['fɑːrmz][ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz]

Various	other	corrective	institutions	were	established	upon	farms	in	foreign	countries
各种各样的	其他	矫正	机构	是	已确立的	之上	农场	在	外国的	国家

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

and	in	this	country	,
和	在	这	国家	,

在国外和本国的农场上还建立了其他各种教养机构。

[ɪ'speʃəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] ['twenti] ['jɪrz] .

especially	within	the	past	twenty	years	.
尤其	之内	这	过去的	二十	年	.

尤其是在过去二十年里。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [fɔːr; fər] [mɪsdɪmiːnənts] [ðʌs] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd]

One	of	the	best	institutions	for	misdemeanants	thus	established	was	located
一	的	这	最好的	机构	为了	轻罪犯	因此	已确立的	曾是	位于

[æt; ət] - , ['swɪtsərlənd] , [ɪn] - .

at	Witzwyl	,	Switzerland	,	in	1891	.
在	-	,	瑞士	,	在	-	.

1891 年，瑞士维茨维尔建立了一所当时最好的轻罪犯人收容机构。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [tə'deɪ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][pər'tɪkjələr] ['refrəns] [tuː; tə] ['kliːvləndz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

But	I	wish	today	to	speak	with	particular	reference	to	Cleveland's	situation	,
但	我	希望	今天	到	说话	和	特别的	参考	到	克利夫兰的	情况	,

但我今天想特别谈谈克利夫兰的情况。

[ɪts][oʊld] ['wɜːrkhaʊs] [ænd; ənd][ɪts] [nuː] [kə'rekʃn] [fɑːrm] .

its	old	workhouse	and	its	new	correction	farm	.
它是	老的	济贫	和	它是	新的	更正	农场	.

它原有的济贫院和新的教养农场。

[ðə; ði] ['kliːvlənd] ['wɜːrkhaʊs] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] ['oʊvər]['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɑːn][ðə; ði][oʊld][laɪnz]

The	Cleveland	workhouse	was	constructed	over	forty	years	ago	on	the	old	lines
这	克利夫兰	济贫	曾是	建造	超过	四十	年	前	在	这	老的	线条

[fɔːr; fər] - ['prizənəz] ,

for	500	prisoners	,
为了	-	囚犯	,

克利夫兰济贫院是四十多年前按照旧规矩建造的，可容纳500名囚犯。

[tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

two	miles	from	the	centre	of	the	city	.
二	英里	从	这	中心	的	这	城市	.

距离市中心两英里。

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [ə'baʊt] - ['eikəs][wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [naɪn] [maɪlz]

In	1904	and	1905	,	about	750	acres	were	purchased	by	the	city	nine	miles
在	-	和	-	,	关于	-	英亩	是	购买	经过	这	城市	九	英里

[frʌm; frəm][ɪts] ['sentər] .

from	its	centre	.
从	它是	中心	.

1904 年和 1905 年，该市购买了距离市中心 9 英里约 750 英亩的土地。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [lænd] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [kə'menst] ['sevrəl] ['jɪrz] ['leɪtər] .

Upon	this	land	building	was	commenced	several	years	later	.
之上	这	土地	建筑	曾是	开始	一些	年	之后	.

几年后，这块土地上开始动工兴建房屋。

[ðʌs] [fɑːr][ðer; ðər][ɪz] [bɪlt] ['oʊnli][ðə; ði] “ ['sɜːrvɪs] ['bɪldɪŋ] ” [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ful'filz] [ɔːl]

Thus	far	there	is	built	only	the	“	service	building	”	which	at	present	fulfills	all
因此	远的	那里	是	建造	仅有的	这	“	服务	建筑	”	哪个	在	展示	满足	全部

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

目前只建成了“服务楼”，它现在能够满足所有用途。

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['stɔːˌruːmz] , [ænd; ənd] [ʃɑːps] .

Ultimately	,	it	is	to	be	used	for	storerooms	,	and	shops	.
最终	,	它	是	到	是	用过的	为了	储藏室	,	和	商店	.

最终，它将被用作仓库和商店。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ['dɔːmitriz] [fɔːr; fər] ['trʌstiz] [ænd; ənd]['semi] - ['trʌstiz] , [sel]

There	are	also	to	be	built	dormitories	for	trusties	and	semi	-	trusties	,	cell
那里	是	还	到	是	建造	宿舍	为了	受托人	和	半	-	受托人	,	细胞

- [blɑːks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːst] ['træktəb(ə)l] ,

-	blocks	for	the	least	tractable	,
-	积木	为了	这	至少	易于处理	,

此外，还将建造供受托人和半受托人居住的宿舍，以及关押最难管教者的牢房。

['kitʃinz] , ['daɪnɪŋ][ruːmz; rʊmz] , [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] , ['wɪmənz] [ɪn'dʌstriəl] ['bɪldɪŋ] , [skuːl] ['bɪldɪŋ]

kitchens	,	dining	rooms	,	a	chapel	,	women's	industrial	building	,	school	building
厨房	,	用餐	房间	,	一个	教堂	,	女性的	工业的	建筑	,	学校	建筑

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['griːnhaʊs] ,

and	a	greenhouse	,
和	一个	温室	,

厨房、餐厅、小教堂、妇女工业楼、学校教学楼和温室

[ɔːl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [in'kləuzɪŋ] [ɪ'lev(ə)n]['eikəs] .

all	within	a	high	wall	enclosing	eleven	acres	.
全部	之内	一个	高的	墙	封闭	十一	英亩	.

所有这一切都位于高墙之内，围起来占地十一英亩。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [wɔːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]

The	present	intention	is	that	the	buildings	and	wall	shall	be	constructed	by	the
这	展示	意图	是	那	这	建筑物	和	墙	将	是	建造	经过	这

['leɪbər][ʌv; əv] ['inmeits] .

labor	of	inmates	.
劳动	的	囚犯	.

目前的计划是让囚犯劳动建造建筑物和围墙。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fʌndz] [ɪn] [saɪt] [tuː; tə][proʊ'siːd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

Unfortunately	there	are	no	funds	in	sight	to	proceed	with	this	construction	.
很遗憾	那里	是	不	资金	在	视线	到	继续	和	这	建造	.

遗憾的是，目前还没有资金来继续进行这项建设。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[ɔːl] [kə'mɪtmənts] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɜːrkhaʊs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

All	commitments	are	made	to	the	original	workhouse	in	the	city	.
全部	承诺	是	制成	到	这	原来的	济贫	在	这	城市	.

所有承诺均向市内原济贫院作出。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪn] , [bʌt; bət][ə'baʊt] [tuː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːr; ər] [træns'fəːd]

There	the	women	remain	,	but	about	two	-	fifths	of	the	men	are	transferred
那里	这	女性	保持	,	但	关于	二	-	五分之一	的	这	男人	是	转移

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekʃn] [fɑːrm] .

to	the	correction	farm	.
到	这	更正	农场	.

妇女们留在那里，但大约五分之二的男子被转移到教养农场。

[ɑːn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][deɪ][ðə; ði] - [men][æt; ət][ðə; ði] [kə'rekʃn] [fɑːrm][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][wɜːrk]

On	a	recent	day	the	102	men	at	the	correction	farm	were	assigned	to	work
在	一个	最近的	天	这	-	男人	在	这	更正	农场	是	分配	到	工作

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

近日，教养农场的102名男子被安排从事以下工作：

[ɑːn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['suːɪdʒ] [dɪ'spoʊz(ə)l][plænt] , - ; [ɪn][ðə; ði][stoʊn] ['kwɑːri] , ['sɛvən] ;

on	construction	of	the	sewage	disposal	plant	,	24	;	in	the	stone	quarry	,	7	;
在	建造	的	这	污水	处理	植物	,	-	;	在	这	石头	采石场	,	7	;

污水处理厂建设，24；采石场，7；

[ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , - ; [ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] , ['sɛvən] ;

on	the	farm	,	10	;	in	the	garden	,	7	;
在	这	农场	,	-	;	在	这	花园	,	7	;

在农场，10；在花园，7；

['draɪvɪŋ] [tiːmz] (['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['fɪltər][bed]) , - ;

driving	teams	(	working	the	farm	and	hauling	material	to	the	filter	bed	)	,	12	;
驾驶	团队	(	在职的	这	农场	和	运输	材料	到	这	筛选	床	)	,	-	;

驾驶队（耕作农场并将物料运送到滤床），12；

[ker] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [stɑːk] , - ; [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɪn'fɜːrməri][fɑːrm] ,

care	of	horses	and	stock	,	10	;	to	work	on	the	adjoining	infirmary	farm	,
关心	的	马匹	和	库存	,	-	;	到	工作	在	这	相邻的	医务室	农场	,

照料马匹和牲畜，10；在邻近的疗养院农场工作，

- ; ['faiəmən] , [ˌtuː'tuː] ; ['kɑːrpəntər] , [wʌn] ; ['bɑːrbər] , [wʌn] ;

10	;	firemen	,	2	;	carpenter	,	1	;	barber	,	1	;
-	;	消防员	,	2	;	木匠	,	1	;	理发师	,	1	;

10名消防员；2名木匠；1名理发师；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːlz] [ænd; ənd] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	the	preparation	and	serving	of	the	meals	and	care	of	the
和	在	这	准备	和	服务	的	这	餐	和	关心	的	这

['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [graʊndz] , - .

buildings	and	grounds	,	18	.
建筑物	和	理由	,	-	.

以及膳食的准备和供应，以及建筑物和场地的维护，18.

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [læst] [ˌeɪ'tiːn] [ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['hevi] [wɜːrk] ,

Some	of	these	last	eighteen	are	unable	to	do	heavy	work	,
一些	的	这些	最后的	十八	是	无法	到	做	重的	工作	,

这最后剩下的十八个人中，有些人无法从事重体力劳动。

[bʌt; bət][ɔːl][hæv; həv] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ['deɪli] .

but	all	have	fresh	air	and	sunshine	daily	.
但	全部	有	新鲜的	空气	和	阳光	日常的	.

但所有人都能每天呼吸新鲜空气，沐浴阳光。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [men] [duː] ['kɑːnkriːtɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [stoʊn] , ['fɜːrtəlaɪz] [ænd; ənd] [dreɪn] [ðə; ði]

At	other	times	men	do	concreting	,	making	artificial	stone	,	fertilize	and	drain	the
在	其他	时代	男人	做	混凝土	,	制作	人造的	石头	,	施肥	和	流走	这

[lænd] ,

land	,
土地	,

其他时候，男人们会进行混凝土浇筑、人造石材制造、施肥和排水等工作。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] ['fɜːrtl] ,

which	is	not	fertile	,
哪个	是	不是	沃	,

那是不肥沃的土地，

[meɪk] [roʊdz] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːrm] [ænd; ənd] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɪl] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,

make	roads	on	the	farm	and	later	they	will	construct	the	wall	and	buildings	,
制作	道路	在	这	农场	和	之后	他们	将要	构造	这	墙	和	建筑物	,

先在农场里修路，之后再建围墙和房屋。

[plænt] [triːz] [ænd; ənd] [pər'fɔːrm] ['evri] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ðæt] [wɪl] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [lænd] ,

plant	trees	and	perform	every	sort	of	labor	that	will	develop	the	land	,
植物	树木	和	履行	每一个	种类	的	劳动	那	将要	发展	这	土地	,

种树，从事各种有利于土地开发的劳动。

[ænd; ənd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['haɪli] [prə'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

and	cause	it	to	be	highly	productive	and	attractive	in	appearance	.
和	原因	它	到	是	高度	生产力	和	吸引人的	在	外貌	.

并使其具有很高的生产力和吸引力。

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [ðæt] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði] ['niːdɪd] ['wægənz] ,

I	also	hope	that	later	they	will	make	and	repair	the	needed	wagons	,
我	还	希望	那	之后	他们	将要	制作	和	维修	这	需要	马车	,

我还希望他们以后能够制造和修理所需的货车。

[tuːlz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['smɔːlər] [fɑːrm] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ; [ɪn] [fækt] [ðeɪ] [naʊ] [duː] [sʌm; səm]

tools	and	all	the	smaller	farm	implements	;	in	fact	they	now	do	some
工具	和	全部	这	较小的	农场	实施	;	在	事实	他们	现在	做	一些

[ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrk] ,

of	that	work	,
的	那	工作	,

工具和所有小型农具；事实上，它们现在承担了其中的一些工作。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [rɪ'perɪŋ] .

especially	the	repairing	.
尤其	这	维修	.

尤其是维修方面。

[æn; ən] ['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [smɔːl] [fruːt] [hæv; həv] [dʒʌst] [bɪn] [plaːntid] ['ʌndər] [ðə; ði]

An	apple	orchard	and	much	small	fruit	have	just	been	planted	under	the
一个	苹果	果园	和	很多	小的	水果	有	只是	到过	已种植	在下面	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑːrtmənt] .

direction	of	the	state	agricultural	department	.
方向	的	这	状态	农业	部门	.

在州农业部门的指导下，刚刚种植了一片苹果园和许多小水果。

[læst] [jɪr] [baɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pruːnɪŋ] , ['spreɪɪŋ] [ænd; ənd] [smʌdʒ] [fairz] [ɑːn] [koʊld] [naɪts] ,

Last	year	by	attention	to	pruning	,	spraying	and	smudge	fires	on	cold	nights	,
最后的	年	经过	注意力	到	修剪	,	喷洒	和	弄脏	火灾	在	寒冷的	夜晚	,

去年，通过修剪枝叶、喷洒农药和在寒冷的夜晚焚烧熏香，

['aʊərz] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['ɔːtʃədz] ['berɪŋ] [fruːt] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] ['riːdʒən] .

ours	was	one	of	the	few	orchards	bearing	fruit	in	all	that	region	.
我们的	曾是	一	的	这	很少	果园	轴承	水果	在	全部	那	地区	.

我们的果园是该地区少数几个结果实的果园之一。

[biː] ['kʌltʃər] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌfɑːrɪs'teɪʃən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'veləpt] .

Bee	**culture**	**will**	**be**	**introduced**	**and**	**scientific**	**forestation**	**is**	**to**	**be**	**developed**	**.**
蜜蜂	文化	将要	是	介绍	和	科学	造林	是	到	是	发达	.

我们将引进养蜂技术，并发展科学造林。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['deri] [bɑːrn][ɪn'taɪərli][baɪ] ['prɪzn] ['leɪbər] ,

We	**are**	**about**	**to**	**construct**	**a**	**dairy**	**barn**	**entirely**	**by**	**prison**	**labor**	**,**
我们	是	关于	到	构造	一个	奶制品	谷仓	完全	经过	监狱	劳动	,

我们即将完全依靠监狱劳工建造一座奶牛场。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] , ['sænəteri] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [fɔːr; fər]

that	**will**	**be**	**a**	**model**	**of**	**simplicity**	**,**	**sanitary**	**construction**	**and**	**efficiency**	**for**
那	将要	是	一个	模型	的	简单	,	卫生	建造	和	效率	为了

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] .

the	**neighboring**	**country**	**.**
这	邻接	国家	.

这将成为邻国在简洁性、卫生施工和效率方面的典范。

[wiː; wi] [prə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][fɑːrm][ʃæl; ʃəl]['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ɪn][ɔːl]

We	**propose**	**that**	**the**	**farm**	**shall**	**gradually**	**become**	**a**	**model**	**in**	**all**
我们	提出	那	这	农场	将	逐步地	变得	一个	模型	在	全部

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	**.**
尊重	.

我们建议逐步将该农场打造成为各方面的典范。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [jɪr] [wiː; wi] [wɪl] [prə'duːs] ['sɜːrtəˌfaɪd][mɪlk][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ðə; ði]

In	**fact**	**,**	**this**	**year**	**we**	**will**	**produce**	**certified**	**milk**	**for**	**the**	**city**	**and**	**the**
在	事实	,	这	年	我们	将要	生产	认证	牛奶	为了	这	城市	和	这

[kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːz] ['hɒspɪtlz] .

contagious	**disease**	**hospitals**	**.**
传染性	疾病	医院	.

事实上，今年我们将为该市和传染病医院生产认证牛奶。

[wiː; wi][plæn] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] [kə'rekʃn] [fɑːrm][ʃæl; ʃəl] [prə'duːs] [ðə; ði]

We	**plan**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**,**	**that**	**the**	**correction**	**farm**	**shall**	**produce**	**the**
我们	计划	,	作为	很快	作为	可能的	,	那	这	更正	农场	将	生产	这

[miːt] ,

meat	**,**
肉	,

我们计划尽快让矫正农场生产肉类，

[mɪlk] , ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][fruːt] , [bəuθ] [freʃ] [ænd; ənd] [kænd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['wɜːrkhaʊs]

milk	**,**	**vegetables**	**and**	**fruit**	**,**	**both**	**fresh**	**and**	**canned**	**,**	**for**	**the**	**entire**	**workhouse**
牛奶	,	蔬菜	和	水果	,	两个都	新鲜的	和	罐装	,	为了	这	全部的	济贫

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] ['hɒspɪtlz] ,

and	**the**	**public**	**hospitals**	**,**
和	这	民众	医院	,

为整个济贫院和公立医院提供牛奶、蔬菜和水果，包括新鲜的和罐装的。

[waɪl] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɪn'fɜːrməri][fɑːrm] [wɪl] ['rendər]['sɪmələr] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [juːz][ænd; ənd]

while	**the**	**adjoining**	**infirmary**	**farm**	**will**	**render**	**similar**	**service**	**for**	**its**	**own**	**use**	**and**
尽管	这	相邻的	医务室	农场	将要	使成为	相似的	服务	为了	它是	自己的	使用	和

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs][ˌsænə'tɔːriəm] .

that	**of**	**the**	**growing**	**tuberculosis**	**sanatorium**	**.**
那	的	这	生长	结核	疗养院	.

而毗邻的疗养院农场将为自身和不断壮大的肺结核疗养院提供类似的服务。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ,

From	**the**	**standpoint**	**of**	**the**	**prisoner**	**,**
从	这	立场	的	这	囚犯	,

从囚犯的角度来看，

[ðə; ði][fɑːrm]['pɑːləsi][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [kən'sɪstənt]

the	farm	policy	is	to	give	to	each	man	the	largest	degree	of	liberty	consistent
这	农场	政策	是	到	给	到	每个	男人	这	最大	程度	的	自由	持续的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

with	the	well	-	being	of	others	.
和	这	出色地	-	存在	的	其他的	.

农场政策是给予每个人最大程度的自由，但前提是不能损害他人的福祉。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [æz; əz] ['meni] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [æz; əz] ['pɑːsəbli]

The	ultimate	purpose	is	to	employ	as	many	without	the	walls	as	possibly
这	最终的	目的	是	到	采用	作为	许多	没有	这	墙壁	作为	可能

[kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

can	be	trusted	,
能	是	可信	,

最终目的是尽可能多地雇用那些不受限制且值得信赖的人员。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪk'sept] [ðoʊz]

and	to	employ	out	-	of	-	doors	within	the	walls	all	the	remainder	except	those
和	到	采用	出去	-	的	-	门	之内	这	墙壁	全部	这	余	除了	那些

[huːz] [kən'dʌkt] [im'perətivli] [dɪ'mændz] ['kloʊsɪst][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] .

whose	conduct	imperatively	demands	closest	supervision	.
谁	执行	必须	需求	最接近	监督	.

其余人员均可在户外工作，但行为举止必须受到严密监督的人员除外。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wɜːrk][fɔːr; fər][ɔːl]['wɜːrkərz] ,

For	years	there	will	be	work	for	all	workers	,
为了	年	那里	将要	是	工作	为了	全部	工人	,

未来几年，所有劳动者都会有工作。

[noʊ] “ ['aɪd(ə)l] - [haʊs] ” [ɪn] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['weðər] [ɔːr] [treɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

no	“	idle	-	house	”	in	any	sort	of	weather	or	trade	conditions	.
不	“	闲置的	-	房子	”	在	任何	种类	的	天气	或者	贸易	状况	.

无论天气或贸易条件如何，都不会出现“闲置房屋”。

['evri] ['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə] ['twenti] [men][ɑːr; ər][sent][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

Every	working	day	from	twelve	to	twenty	men	are	sent	to	work	on	the
每一个	在职的	天	从	十二	到	二十	男人	是	发送	到	工作	在	这

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɪn'fɜːrməri][fɑːrm] .

adjoining	infirmary	farm	.
相邻的	医务室	农场	.

每天都有十二到二十名男子被派往隔壁的疗养院农场工作。

[sʌtʃ] [træns'fɜːr][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪn'fɜːrməri][ɑːn][ə; eɪ]

Such	transfer	was	one	of	the	purposes	of	placing	the	infirmary	on	a
这样的	转移	曾是	一	的	这	目的	的	放置	这	医务室	在	一个

[greɪt] [kən'tɪgjuəs] [trækt][ʌv; əv][lænd] .

great	contiguous	tract	of	land	.
伟大的	相邻的	通道	的	土地	.

将疗养院建在一大片连片土地上，其目的之一就是进行这样的搬迁。

[bʌt; bət][ðə; ði][plæn][wɜːrks][tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rekʃn] [fɑːrm] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['jɪrz]

But	the	plan	works	to	the	detriment	of	the	correction	farm	which	for	years
但	这	计划	作品	到	这	损害	的	这	更正	农场	哪个	为了	年

[ænd; ənd][pər'hæps]['ɔːlweɪz][kæn; kən][juːz][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ɔːl] [men] [kə'mɪtɪd]

and	perhaps	always	can	use	to	advantage	the	labor	of	all	men	committed
和	也许	总是	能	使用	到	优势	这	劳动	的	全部	男人	坚定的

[tuː; tə][ɪts] [ker] .

to	its	care	.
到	它是	关心	.

但该计划对教养院不利，教养院多年来（或许永远）都可以利用所有被送来照顾的人的劳动成果来获益。

[noʊ] [kiː] [ɪz] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðiːz] [men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

No	key	is	turned	on	these	men	during	the	day	.
不	钥匙	是	转向	在	这些	男人	期间	这	天	.

白天没有人给这些人上锁。

[ðə; ði] [naɪt] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔkt] [dɔːr] [ɑːr; ər] [mɔːr] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]

The	night	guard	and	the	locked	door	are	more	to	remove	temptation	than
这	夜晚	警卫	和	这	已锁定	门	是	更多的	到	消除	诱惑	比

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪ'skeɪp] .

to	prevent	escape	.
到	防止	逃脱	.

夜间保安和锁上的门更多的是为了消除诱惑，而不是为了防止逃跑。

[juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðɪs] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [men] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn] ['stʌfi] ['sɛlz]

You	realize	this	when	you	know	that	all	these	men	,	instead	of	sleeping	in	stuffy	cells
你	意识到	这	什么时候	你	知道	那	全部	这些	男人	,	反而	的	睡眠	在	闷	细胞

,

,

,

当你意识到所有这些人，与其睡在闷热的牢房里，

[sliːp] [ɪn][lɑːrdʒ] ['dɔːmitriz] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['evri] [fə'sɪlәti][fɔːr; fər] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

sleep	in	large	dormitories	,	giving	them	every	facility	for	overpowering	the	night
睡觉	在	大的	宿舍	,	给予	他们	每一个	设施	为了	压倒性的	这	夜晚

[wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

watch	and	making	their	escape	.
手表	和	制作	他们的	逃脱	.

他们住在大型宿舍里，这为他们提供了所有战胜夜间守卫并逃脱的便利条件。

['prizənəz] [ə'raɪv] [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['braidwəl] ['kʌmpəni] , ['drʌŋkən] , ['dɜːrti] , [dɪ'ziːzd] [ænd; ənd]

Prisoners	arrive	a	typical	bridewell	company	,	drunken	,	dirty	,	diseased	and
囚犯	到达	一个	典型的	拘留所	公司	,	醉	,	肮脏的	,	患病的	和

[dɪs'kɜːrɪdʒd] .

discouraged	.
灰心	.

囚犯们被送到监狱时，就像一群典型的囚犯，他们醉醺醺的、肮脏的、身患疾病的、意志消沉的。

[ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] [brɑːnzd] , [wɪð; wɪθ]['regjələr]['hæbɪts][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][wɜːrk] ,

They	go	away	bronzed	,	with	regular	habits	of	living	,	accustomed	to	work	,
他们	去	离开	古铜色	,	和	常规的	习惯	的	活的	,	习惯	到	工作	,

他们离开时皮肤晒成了古铜色，养成了规律的生活习惯，习惯了工作。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [grɪp] .

with	a	new	determination	and	a	new	grip	.
和	一个	新的	决心	和	一个	新的	紧握	.

带着新的决心和新的毅力。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [sʌm; səm][feɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .

Of	course	some	fail	,	and	return	.
的	课程	一些	失败	,	和	返回	.

当然，有些会失败，然后退回来。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [ə'suːm] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪ'mjuːnəti] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði][waɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

But	we	do	not	assume	to	insure	immunity	against	all	the	wiles	of	the	world
但	我们	做	不是	认为	到	保证	免疫	反对	全部	这	诡计	的	这	世界

,

,

,

但我们并不认为自己能够免受世间所有诡计的侵害。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .

the	flesh	and	the	devil	.
这	肉	和	这	魔鬼	.

肉体和魔鬼。

[ə'mɛrɪkənz] [siːm] [ɪn]['kɑːnstənt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kjʊr] - [ɔːl] .

Americans	seem	in	constant	search	for	a	cure	-	all	.
美国人	似乎	在	持续的	搜索	为了	一个	治愈	-	全部	.

美国人似乎一直在寻找包治百病的灵丹妙药。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['hɑːbi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'lɜːrt] [fɪ'lænθrəpɪst] [tuː; tə]

There	is	a	great	demand	for	some	hobby	for	the	alert	philanthropist	to
那里	是	一个	伟大的	要求	为了	一些	爱好	为了	这	警报	慈善家	到

[raɪd] .

ride	.
骑	.

对于那些热心的慈善家来说，骑行这种爱好有着巨大的需求。

[ɪn][ðer; ðər]['ɔːrdər] [ˌɪnstɪ'tuʃənəlɪzm] , ['ɔːrgənaɪzd] ['tʃærəti] , ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrts] ,

In	their	order	institutionalism	,	organized	charity	,	juvenile	courts	,
在	他们的	命令	制度主义	,	组织	慈善机构	,	少年	法院	,

在他们的秩序中，制度化、有组织的慈善、少年法庭，

['medɪk(ə)l] ['tʃæritiz] [ænd; ənd] ['kʌntri] [laɪf][hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][spɑːt] [laɪt] .

medical	charities	and	country	life	have	had	their	turn	in	the	spot	light	.
医疗的	慈善机构	和	国家	生活	有	有	他们的	转动	在	这	点	光	.

医疗慈善机构和乡村生活都曾是人们关注的焦点。

[iːtʃ] [ɪz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [bʌt; bət][ɔːl] [tə'geðər] [ɑːr; ər][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

Each	is	efficient	but	all	together	are	not	sufficient	.
每个	是	高效的	但	全部	一起	是	不是	充足的	.

它们各自都有效，但加在一起却不够。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɜːdʒd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][kən'vɪkt][biː; bi] [sent] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][tuː; tə] [briːð] ['gɑːdz]

It	is	urged	that	if	a	convict	be	sent	out	under	the	blue	sky	to	breathe	God's
它	是	敦促	那	如果	一个	定罪	是	发送	出去	在下面	这	蓝色的	天空	到	呼吸	神的

[pjʊr] [er] ,

pure	air	,
纯的	空气	,

有人主张，如果将一名罪犯送到蓝天白云下呼吸上帝纯净的空气，

[bɪ'hoʊld] [griːn] [fiːldz] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sweɪɪŋ]

behold	green	fields	and	hear	the	birds	sing	from	the	swaying
看哪	绿色的	字段	和	听到	这	鸟类	唱歌	从	这	摇晃

看看绿色的田野，听听摇曳的树梢上鸟儿的歌唱

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[baʊz] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['sɪtəznz] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][dɪgz][ɪn]

boughs	he	will	become	as	one	of	the	best	citizens	,	especially	if	he	digs	in
树枝	他	将要	变得	作为	一	的	这	最好的	公民	,	尤其	如果	他	挖掘	在

[ðə; ði][dɜːrt] .

the	dirt	.
这	污垢	.

如果他肯下地干活，他将成为最优秀的公民之一。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] ['kʌntri] [dʌz] [nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [ðə; ði] ['ælkəmi] [wɪtʃ] [kən'və:ts] [men] ['ɪntu:]

But	unfortunately	the	country	does	not	afford	the	alchemy	which	converts	men	into
但	很遗憾	这	国家	做	不是	买得起	这	炼金术	哪个	转换	男人	进入

['eɪndʒəlz] .

angels	.
天使	.

但不幸的是，这个国家负担不起将人变成天使的炼金术。

[ðɪs] [ɪz] ['æmpli] [ə'testɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] [moʊst] [ˌdaɪə'bɑ:lɪk(ə)l] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ]

This	is	amply	attested	by	the	record	of	most	diabolical	crimes	committed	by
这	是	充足的	已证实	经过	这	记录	的	最多	邪恶的	犯罪	坚定的	经过

['kʌntri] - [bred] [men] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [æn; ən] ['elɪveɪtər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sʌbweɪ] .

country	-	bred	men	who	would	not	know	an	elevator	from	a	subway	.
国家	-	繁殖	男人	WHO	会	不是	知道	一个	电梯	从	一个	地铁	.

这一点可以从许多极其残忍的罪行中得到充分证明，这些罪行大多是由那些连电梯和地铁都分不清的乡下人犯下的。

[ðə; ði] [fɑ:rm] ['prɪzn] [ɪz] [noʊ] [ˌpænə'si:ə] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [trə'mendəsli] [wɜ:rθ] [waɪl] .

The	farm	prison	is	no	panacea	,	but	it	is	tremendously	worth	while	.
这	农场	监狱	是	不	万能药	,	但	它	是	非常	值得	尽管	.

农场监狱并非万灵药，但它绝对值得一试。

[ðə; ði] [men] [du:] [nɑ:t] [wer] [straɪps] [ɪn] ['i:ðər] ['prɪzn] .

The	men	do	not	wear	stripes	in	either	prison	.
这	男人	做	不是	穿	条纹	在	任何一个	监狱	.

两所监狱里的犯人都不佩戴条纹。

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['fɜ:rmnəs] [ɪn] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['di:lɪŋz] ,

Consideration	is	combined	with	firmness	in	all	our	dealings	,
考虑	是	合并	和	硬度	在	全部	我们的	交易	,

在所有交往中，我们都兼顾体谅与坚定。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ðæt] ['evri] [rɪ'kwaɪərmənt] [ʃæl; ʃəl] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [fer] - ['maɪndɪd]

for	it	is	the	purpose	that	every	requirement	shall	appeal	to	the	fair	-	minded
为了	它	是	这	目的	那	每一个	要求	将	上诉	到	这	公平的	-	有思想

['prɪz(ə)nər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] .

prisoner	to	be	in	his	interest	and	for	his	benefit	.
囚犯	到	是	在	他的	兴趣	和	为了	他的	益处	.

因为其目的在于使每一项要求都能引起公正的囚犯的共鸣，从而符合他的利益和好处。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kli:vlənd] [kə'rekʃn] [fɑ:rm] ['sevrəl] ['ræðər] ['ɑ:bviəs]

From	the	experience	of	the	Cleveland	correction	farm	several	rather	obvious
从	这	经验	的	这	克利夫兰	更正	农场	一些	相当	明显的

[dɪ'dʌkʃnz] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ;

deductions	may	be	made	;
扣除	可能	是	制成	;

从克利夫兰惩教农场的经验中，可以得出几个显而易见的结论；

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [men] , [fri:] ['mɔ:rəl] ['eɪdʒənts] ,

we	are	dealing	with	men	,	free	moral	agents	,
我们	是	处理	和	男人	,	自由的	道德	代理人	,

我们面对的是人，是拥有自由意志和道德意识的人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [dʌz] [nɑ:t] [ˌgærən'ti:] [ðer; ðər] [rɪ'fɔ:rm] ['eni] [mɔ:r]

and	a	good	physical	environment	does	not	guarantee	their	reform	any	more
和	一个	好的	身体的	环境	做	不是	保证	他们的	改革	任何	更多的

[ðæn; ðən] [dʌz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [gʊd] [ru:lz] [fɔ:r; fər] ['lɪvɪŋ] .

than	does	instruction	in	good	rules	for	living	.
比	做	操作说明	在	好的	规则	为了	活的	.

良好的物质环境并不能保证他们的改过自新，就像教导他们良好的生活规则也不能保证他们改过自新一样。

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [men][ɑ:r; ər][sent][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

We	have	learned	that	men	are	sent	to	the	House	of	Correction	for	a
我们	有	学习	那	男人	是	发送	到	这	房子	的	更正	为了	一个

['pɜ:rpəs] .

purpose	.
目的	.

我们了解到，男性被送往教养院是有目的的。

[ði:z] [men][hæv; həv] [fɔ:lts] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rektɪd] .

These	men	have	faults	to	be	corrected	.
这些	男人	有	故障	到	是	已更正	.

这些人都有需要改正的缺点。

[ði:z] ['di:fekts; dɪ'fekts][ɪn][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [kə'rektɪd] [ænd; ənd][noʊ]

These	defects	in	the	human	mind	are	to	be	corrected	and	no
这些	缺陷	在	这	人类	头脑	是	到	是	已更正	和	不

['ɔ:rd(ə)neri] ['wɜ:rkhaʊs] ['sentəns] [wɪl] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [kjʊr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['di:fekts; dɪ'fekts][æz; əz][ɑ:r; ər]

ordinary	workhouse	sentence	will	effect	a	cure	of	such	defects	as	are
普通的	济贫	句子	将要	影响	一个	治愈	的	这样的	缺陷	作为	是

[hə'redɪteri] [ɔ:r] ['fʊli] [ə'kwaɪrd] .

hereditary	or	fully	acquired	.
遗传	或者	完全	获得	.

人类心灵中的这些缺陷需要纠正，而普通的济贫院刑罚并不能治愈这些先天性或后天习得的缺陷。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [kən'si:ld] [mə'tɪrɪəlɪzəm] [ə'brɔ:d] ['ʌndər][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

There	is	some	concealed	materialism	abroad	under	the	guise	of	environment	,
那里	是	一些	暗	唯物主义	国外	在下面	这	伪装	的	环境	,

国外存在一些打着环保旗号的隐蔽的物质主义。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræŋkɪst] [ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə] [kjʊr] ['twenti] ['jɪrz]

but	the	rankest	exponent	of	environment	should	not	expect	to	cure	twenty	years
但	这	排名最高	指数	的	环境	应该	不是	预计	到	治愈	二十	年

[ʌv; əv][bæd] [sə'raʊndɪŋz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ɪn'dɪfrənt] [ɔ:r][bæd] ['ækʃnz] ['i:v(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['naɪnti] [deɪ]

of	bad	surroundings	accompanied	by	indifferent	or	bad	actions	even	by	a	ninety	day
的	坏的	周围环境	伴随	经过	冷漠	或者	坏的	行动	甚至	经过	一个	九十	天

['pɪriəd] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] .

period	on	a	farm	.
时期	在	一个	农场	.

即使是环境问题最严重的倡导者，也不应指望通过在农场待上九十天就能弥补二十年来恶劣环境以及冷漠或不良行为造成的损害。

[ænd; ənd] ['naɪnti] [deɪz] [ɪz][ɪn] [ɪk'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] ,

And	ninety	days	is	in	excess	of	the	average	period	of	confinement	,
和	九十	天	是	在	过量的	的	这	平均的	时期	的	监禁	,

九十天超过了平均监禁期。

[ɔ:l'ðoʊ] ['kli:vlənd] “ ['goʊldən] [ru:l] ['pɑ:ləsiz] ” [du:][nɑ:t]['bɜ:rd(ə)n][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][faɪv] , [ten][ɔ:r]

although	Cleveland	“	golden	rule	policies	”	do	not	burden	us	with	five	,	ten	or
虽然	克利夫兰	“	金的	规则	政策	”	做	不是	负担	我们	和	五	,	十	或者

[ˌfɪf'ti:n] [deɪ] [men] .

fifteen	day	men	.
十五	天	男人	.

虽然克利夫兰的“黄金法则政策”并没有给我们带来五天、十天或十五天的临时工负担。

['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ə'pi:l] [ɪz][tu:; tə][ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

Our	first	appeal	is	to	their	sense	of	honor	.
我们的	第一的	上诉	是	到	他们的	感觉	的	荣誉	.

我们首先要诉诸他们的荣誉感。

[ðer; ðər] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n] [pruːvz] [ə; eɪ]['poʊt(ə)nt]

Their	**appreciation**	**of**	**the**	**confidence**	**reposed**	**in**	**them**	**often**	**proves**	**a**	**potent**
他们的	欣赏	的	这	信心	安息	在	他们	经常	证明	一个	强效

['ɪnfluəns] [fɔːr; fər] [gʊd] .

influence	**for**	**good**	**.**
影响	为了	好的	.

他们对别人给予的信任心存感激，这种感激之情往往会产生强大的积极影响。

[ðə; ði][træns'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] .

The	**transfer**	**to**	**the**	**farm**	**is**	**such**	**an**	**expression**	**of**	**confidence**	**.**
这	转移	到	这	农场	是	这样的	一个	表达	的	信心	.

把家转到农场，正是这种信任的体现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][dɪ'skreʃ(ə)n] .

But	**it**	**is**	**given**	**with**	**discretion**	**.**
但	它	是	给定	和	审慎	.

但这是酌情给予的。

['hɑrdnd] ['krɪmənəlz][ɑːr; ər][nɑːt][sent][ɑːn]['dɪstənt] ['mɪʃənz] [ˌʌnə'tendɪd] .

Hardened	**criminals**	**are**	**not**	**sent**	**on**	**distant**	**missions**	**unattended**	**.**
硬化	罪犯	是	不是	发送	在	遥远	任务	无人看管	.

顽固的罪犯不会被派往遥远的地方执行任务而无人看管。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rerli] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

In	**fact**	**they**	**are**	**rarely**	**transferred**	**to**	**the**	**farm**	**.**
在	事实	他们	是	很少	转移	到	这	农场	.

事实上，它们很少被转移到农场。

[æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [mɪsdɪmiːnənts] [niːd] ['dɪsəplɪn] .

As	**a**	**part**	**of**	**their**	**teaching**	**the**	**misdemeanants**	**need**	**discipline**	**.**
作为	一个	部分	的	他们的	教学	这	轻罪犯	需要	纪律	.

作为教育的一部分，违规学生需要接受纪律处分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

It	**is**	**necessary**	**to**	**keep**	**the**	**men**	**on**	**the**	**farm**	**for**	**some**	**time**	**if**	**they**	**are**
它	是	必要的	到	保持	这	男人	在	这	农场	为了	一些	时间	如果	他们	是

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['niːdɪd] [dɪ'veləpmənt] ,

to	**receive**	**the**	**needed**	**development**	**,**
到	收到	这	需要	发展	,

如果想要让这些男人获得必要的发展，就必须让他们在农场待一段时间。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][men] [huː] [ɑːr; ər][sent][fɔːr; fər][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .

especially	**the**	**men**	**who**	**are**	**sent**	**for**	**intoxication**	**.**
尤其	这	男人	WHO	是	发送	为了	中毒	.

尤其是那些因醉酒而被送去的人。

['dɪsəplɪn] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['weðər] [ɪn][ðə; ði][deɪ] [skuːl] ,

Discipline	**is**	**essential**	**to**	**instruction**	**whether**	**in**	**the**	**day**	**school**	**,**
纪律	是	基本的	到	操作说明	无论	在	这	天	学校	,

无论是在日间学校，纪律对于教学都至关重要。

[ðə; ði][hoʊm][ɔːr]['eni] ['ʌðər] [fɔːrm][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

the	**home**	**or**	**any**	**other**	**form**	**of**	**education**	**.**
这	家	或者	任何	其他	形式	的	教育	.

家庭或其他任何形式的教育。

['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [men][ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv][self] - [kən'troʊl]

Many	**of**	**these**	**men**	**are**	**committed**	**because**	**of**	**their**	**lack**	**of**	**self**	**-**	**control**
许多	的	这些	男人	是	坚定的	因为	的	他们的	缺少	的	自己	-	控制

[ænd; ənd][taɪm][ɪz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

and	**time**	**is**	**required**	**for**	**its**	**development**	**.**
和	时间	是	必需的	为了	它是	发展	.

这些男人中许多人是因为缺乏自制力而走上犯罪道路，而培养自制力需要时间。

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][ðə; ði][men] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:t] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ɪndəstri]

We	have	learned	that	the	men	need	to	be	taught	the	habit	of	industry
我们	有	学习	那	这	男人	需要	到	是	教授	这	习惯	的	行业

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][du:][sʌm; səm][pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [wel] .

and	how	to	do	some	particular	thing	well	.
和	如何	到	做	一些	特别的	事物	出色地	.

我们已经了解到，需要教导男人们养成勤奋的习惯，以及如何把某件事做好。

[ðɪs] [ɪz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [gʊd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] ,

This	is	for	their	good	while	they	are	on	the	farm	,
这	是	为了	他们的	好的	尽管	他们	是	在	这	农场	,

这对他们在农场期间有好处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] ['æftər] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

and	it	is	essential	after	they	return	to	their	homes	.
和	它	是	基本的	后	他们	返回	到	他们的	房屋	.

而且在他们返回家园后，这一点至关重要。

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðæt][nɑ:t][ɔ:l][men][kæn; kən][bi:; bi] ['trʌstɪd] ,

We	have	learned	that	not	all	men	can	be	trusted	,
我们	有	学习	那	不是	全部	男人	能	是	可信	,

我们已经明白，并非所有男人都值得信任。

[ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə][get]

and	we	believe	it	has	a	bad	influence	on	a	man	to	attempt	to	get
和	我们	相信	它	有	一个	坏的	影响	在	一个	男人	到	试图	到	得到

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

我们认为，试图逃跑会对男人产生不良影响。

[soʊ][wi:; wi] [meɪk] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ðə; ði][bæd] [rɪ'zʌlt] [wen] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:t] .

so	we	make	him	feel	the	bad	result	when	he	is	caught	.
所以	我们	制作	他	感觉	这	坏的	结果	什么时候	他	是	捕捉	.

所以，当他被抓住时，我们会让他感受到糟糕的后果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] [ɑ:r; ər]['feɪθf(ə)l][tu:; tə][help] [kætʃ] [di'zə:təz] .

And	the	police	are	faithful	to	help	catch	deserters	.
和	这	警察	是	忠实	到	帮助	抓住	逃兵	.

警察会尽职尽责地协助抓捕逃兵。

[ˌpɜ:rsə'næləti][ɪz][ə; eɪ][bɪg]['fæktər] ; [wʌn][mæn] [wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [fɑ:r] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][fɔ:r; fər]

Personality	is	a	big	factor	;	one	man	will	accomplish	far	more	with	and	for
性格	是	一个	大的	因素	;	一	男人	将要	完成	远的	更多的	和	和	为了

['prizənəz] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] .

prisoners	than	another	.
囚犯	比	其他	.

性格是一个重要因素；一个男人比另一个男人更能为囚犯们做更多的事情。

[ðə; ði][fɑ:rm] [dʌz] [bɪld] [ʌp][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ni:mɪk] ; [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l]

The	farm	does	build	up	the	body	of	the	anaemic	;	it	gives	a	good	physical
这	农场	做	建造	向上	这	身体	的	这	贫血	;	它	给予	一个	好的	身体的

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

农场确实能增强贫血患者的身体素质，促进其身体发育。

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [kæn; kən]['veri] [mʌtʃ] ['betər] [biː; bi] [tɔːt] [wer] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ]

the	habit	of	industry	can	very	much	better	be	taught	where	results	are	being
这	习惯	的	行业	能	非常	很多	更好的	是	教授	在哪里	结果	是	存在

[ə'tʃiːvd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][ðæn; ðən] [wer] [wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [æt; ət]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['prɑːfɪt][ɪn][ə; eɪ]

achieved	on	the	farm	than	where	work	is	being	done	at	little	or	no	profit	in	a
已达成	在	这	农场	比	在哪里	工作	是	存在	完毕	在	小的	或者	不	利润	在	一个

['fækt(ə)ri] .

factory	.
工厂	.

在农场里，人们能够获得成果，而工厂里人们却只能获得微薄的利润，这种情况下，勤劳的习惯更容易被培养出来。

[ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] ['betər] [dɪ'veləpt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

And	efficiency	is	better	developed	on	the	farm	.
和	效率	是	更好的	发达	在	这	农场	.

农场的效率发展得更好。

[ðə; ði][fɑːrm][hæz; həz][ə; eɪ][də'rekt] ['fɪzɪk(ə)l] ['vælјuː][ænd; ənd][æn; ən][ˌɪndə'rekt]['ment(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl]

The	farm	has	a	direct	physical	value	and	an	indirect	mental	and	moral
这	农场	有	一个	直接的	身体的	价值	和	一个	间接	精神的	和	道德

['vælјuː] .

value	.
价值	.

这座农场具有直接的物质价值和间接的精神及道德价值。

[ˌaɪ 'tiː] [kliəz] [ə; eɪ]['mænz][maɪnd][ænd; ənd] [ə'laʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [streɪt] .

It	clears	a	man's	mind	and	allows	him	to	think	straight	.
它	清除	一个	男人的	头脑	和	允许	他	到	思考	直的	.

它能使人头脑清醒，思路清晰。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['strʌktʃər] ,

It	affords	a	foundation	for	developing	the	spiritual	structure	,
它	提供	一个	基础	为了	发展	这	精神	结构	,

它为发展精神结构奠定了基础，

[ðoʊ] [ʌv; əv][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] ['slaɪtli] [dɪ'veləp] [wʌn] ['mentəli] [ɔːr] ['mɔːrəli] .

though	of	itself	it	will	only	slightly	develop	one	mentally	or	morally	.
尽管	的	本身	它	将要	仅有的	轻微地	发展	一	精神上	或者	道德上	.

但它本身对人的智力或道德发展只会起到轻微的作用。

[ðə; ði][mæn][ɪz] [naʊ] ['fɪzɪkli] [wel] , ['hævɪŋ] [hæd; həd]['lesnz; 'lesənz][ɪn][laɪf] .

The	man	is	now	physically	well	,	having	had	lessons	in	life	.
这	男人	是	现在	身体	出色地	,	拥有	有	课程	在	生活	.

经历了人生磨砺，他现在身体状况良好。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː] [raɪt] .

Here	is	the	opportunity	to	further	develop	his	will	in	order	that	he	may	do	right	.
这里	是	这	机会	到	更远	发展	他的	将要	在	命令	那	他	可能	做	正确的	.

这是进一步培养他意志力，使他能够行事正确的机会。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [end] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['regjələr][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Looking	to	that	end	,	we	have	introduced	the	regular	presentation	of	the
寻找	到	那	结尾	,	我们	有	介绍	这	常规的	推介会	的	这

['gɑːsp(ə)l][ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] [wei] .

gospel	in	an	orderly	way	.
福音	在	一个	秩序	方式	.

为此，我们引入了有条不紊地定期宣讲福音的方式。

[wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] [tiːtʃ] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] ,

We	intend	to	teach	by	example	,
我们	打算	到	教	经过	例子	,

我们打算以身作则进行教学。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ni:d] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hu:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['prizənəz] [æz; əz][ðer; ðər]

but	we	need	an	official	who	shall	be	recognized	by	the	prisoners	as	their
但	我们	需要	一个	官方的	WHO	将	是	认可	经过	这	囚犯	作为	他们的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

但我们需要一位能被囚犯们视为朋友的官员。

[wʌn] [hu:] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [ɪk'sklu:sɪv] ['bɪznəs] [tu:; tə][help]

one	who	shall	know	them	and	make	it	his	exclusive	business	to	help
一	WHO	将	知道	他们	和	制作	它	他的	独家的	商业	到	帮助

[ðem; ðəm] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:] [raɪt] [ænd; ənd][eɪd][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

them	establish	the	desire	to	do	right	and	aid	them	to	be	able	to
他们	建立	这	欲望	到	做	正确的	和	援助	他们	到	是	有能力的	到

[fʊl'fɪl] [ðæt] [dɪ'zaɪər] .

fulfill	that	desire	.
实现	那	欲望	.

一个能够了解他们，并专门帮助他们树立行善的愿望，并帮助他们实现这一愿望的人。

[ðɪs] [si:mz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'sɑ:lvd] ['prɔ:bləms][ɪn] ['kli:vlənd] [ænd; ənd][ɪn] ['nɪrli] [ɔ:l] [sʌtʃ]

This	seems	one	of	the	unsolved	problems	in	Cleveland	and	in	nearly	all	such
这	似乎	一	的	这	未解之谜	问题	在	克利夫兰	和	在	几乎	全部	这样的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

institutions	.
机构	.

这似乎是克利夫兰以及几乎所有此类机构都尚未解决的问题之一。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][pə'roʊl] ['sɪstəm] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

We	have	the	parole	system	in	operation	,
我们	有	这	言语	系统	在	手术	,

我们的假释制度正在运行中。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][help] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɪts][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

though	there	is	not	help	enough	for	its	most	efficient	execution	.
尽管	那里	是	不是	帮助	足够的	为了	它是	最多	高效的	执行	.

虽然还没有足够的帮助来实现最有效的执行。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [klʌb] [fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [hu:] [hæv; həv][noʊ][hoʊm][tu:; tə] [wɪtʃ] [tu:; tə]

There	is	the	Brotherhood	Club	for	the	men	who	have	no	home	to	which	to
那里	是	这	兄弟情	俱乐部	为了	这	男人	WHO	有	不	家	到	哪个	到

[goʊ] ,

go	,
去	,

还有一个兄弟会俱乐部，是为那些无家可归的男人们提供的。

[ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:rmər]

established	at	the	suggestion	of	a	former
已确立的	在	这	建议	的	一个	以前的

是在前任的建议下成立的

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

囚犯。

[ðer; ðər][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [steɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [ə'pɪrz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l][laɪf] .

There	a	man	may	stay	until	he	appears	strong	enough	to	live	a	normal	life	.
那里	一个	男人	可能	停留	直到	他	出现	强的	足够的	到	居住	一个	普通的	生活	.

在那里，一个人可以一直待到他看起来足够强壮，能够过上正常的生活为止。

[ðə; ði][klʌb][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][self] - [sə'steɪnɪŋ] .

The	club	is	intended	to	be	self	-	sustaining	.
这	俱乐部	是	故意的	到	是	自己	-	维持	.

俱乐部旨在实现自给自足。

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɪsdɪ'mɪnənt] ,

In	my	opinion	,	the	country	is	the	place	for	the	misdemeanant	,
在	我的	观点	,	这	国家	是	这	地方	为了	这	轻罪	,

在我看来，这个国家是轻罪犯的避风港。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['veri] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] ['plenti] [ʌv; əv] [laɪt] , [pjʊr] [er] ,

for	the	very	obvious	reason	that	it	affords	plenty	of	light	,	pure	air	,
为了	这	非常	明显的	原因	那	它	提供	很多	的	光	,	纯的	空气	,

原因显而易见，这里光线充足，空气清新。

[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd][waɪd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [prə'dʌktɪv] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

a	variety	of	good	food	and	wide	opportunity	for	productive	occupation	for
一个	种类	的	好的	食物	和	宽的	机会	为了	生产力	职业	为了

[ðə; ði] ['prizənəz] .

the	prisoners	.
这	囚犯	.

为囚犯提供各种美食和广泛的生产性职业机会。

[ðer; ðər] , [wɜːrk][ɪz] ['pɜːrpəsf(ə)l] , [nɑːt][ə; eɪ][taɪm] - ['kɪlər] .

There	,	work	is	purposeful	,	not	a	time	-	killer	.
那里	,	工作	是	有目的的	,	不是	一个	时间	-	杀手	.

在那里，工作是有意义的，而不是消磨时间。

[ðeɪ] [wɜːrk] , [iːt] , [sliːp] , [hæv; həv][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] , [ɔːl] ['ʌndər]

They	work	,	eat	,	sleep	,	have	recreation	and	religious	teaching	,	all	under
他们	工作	,	吃	,	睡觉	,	有	娱乐	和	宗教	教学	,	全部	在下面

[ə'prɑːksɪmətli] ['nɔːrm(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .

approximately	normal	conditions	.
大约	普通的	状况	.

他们工作、吃饭、睡觉、娱乐和接受宗教教育，所有这些都在大致正常的条件下进行。

['evri] [mæn][ɪz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['kaɪndnəs][ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ; ['dɪsəplɪn] [ɪz][nɑːt][ɑːn] [pə'reɪd] .

Every	man	is	treated	with	kindness	and	consideration	;	discipline	is	not	on	parade	.
每一个	男人	是	治疗	和	仁慈	和	考虑	;	纪律	是	不是	在	游行	.

每个人都受到友善和体贴的对待；纪律并不重要。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz] ['triːtɪd] [laɪk][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['mænhʊd]

the	prisoner	is	treated	like	a	man	and	to	the	extent	that	there	is	manhood
这	囚犯	是	治疗	喜欢	一个	男人	和	到	这	程度	那	那里	是	男子气概

[ɪn][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .

in	him	it	will	come	out	.
在	他	它	将要	来	出去	.

囚犯被当作男人对待，他身上若有男子气概，就会显露出来。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] ,

The	purpose	is	to	develop	honor	and	faithfulness	,
这	目的	是	到	发展	荣誉	和	忠诚	,

其目的是为了培养荣誉感和忠诚感。

[tuː; tə] [əˈkʌstəm] ['evri] [mæn][tuː; tə]['juːsf(ə)l][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]

to	accustom	every	man	to	useful	occupation	and	to	teach	him	to	be
到	习惯	每一个	男人	到	有用	职业	和	到	教	他	到	是

[ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] .

effective	.
有效的	.

使每个人都习惯于从事有用的职业，并教会他如何有效地工作。

[ðə; ðiː]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][nɑːt] [ɑːrmd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n] [kɔːld] [gɑːrdz] .

The	officers	are	not	armed	,	they	are	not	even	called	guards	.
这	警官	是	不是	武装	,	他们	是	不是	甚至	称为	守卫	.

这些警员没有配备武器，他们甚至不被称为警卫。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ækt][æz; əz] ['tiːtʃərz] , ['fɔrmən] , [ɔːr]['fɑːrmɝz][æz; əz][ðə; ðiː] [əˈkeɪʒn] [rɪˈkwaɪrz] .

In	fact	,	they	act	as	teachers	,	foremen	,	or	farmers	as	the	occasion	requires	.
在	事实	,	他们	行为	作为	教师	,	工头	,	或者	农民	作为	这	场合	需要	.

事实上，他们会根据需要扮演教师、工头或农民的角色。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][tuː; tə][duː][ɪn] [dɪˈveləpɪŋ] , [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ðiː][lænd] ,

There	is	so	much	work	to	do	in	developing	,	enriching	and	cultivating	the	land	,
那里	是	所以	很多	工作	到	做	在	发展	,	丰富的	和	耕作	这	土地	,

在土地的开发、改良和耕耘方面，还有很多工作要做。

[ɪn] [ɪˈrɛktɪŋ] ['bɪldɪŋz] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [roʊdz] , [ðæt] ['evri] ['fiːzəb(ə)l]['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [məˈʃiːn] [ɪz] [juːst] .

in	erecting	buildings	,	in	making	roads	,	that	every	feasible	labor	-	saving	machine	is	used	.
在	竖立	建筑物	,	在	制作	道路	,	那	每一个	可行的	劳动	-	保存	机器	是	用过的	.

在建造房屋、修建道路时，要尽可能使用各种省力的机器。

[ðɪs] [ʌv; əv][ɪtˈself] [spiːks] [tuː; tə][ðə; ðiː][mæn][ðə; ðiː] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ][mæn]

This	of	itself	speaks	to	the	man	the	appreciation	of	his	work	as	a	man
这	的	本身	说话	到	这	男人	这	欣赏	的	他的	工作	作为	一个	男人

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [məˈʃiːn] .

and	not	a	substitute	for	a	machine	.
和	不是	一个	代替	为了	一个	机器	.

这本身就体现了这个人对自己工作的尊重，他把自己的工作视为一个人的工作，而不是机器的替代品。

[ðə; ðiː][hoʊp][ɪz] [ðæt] [ðə; ðiː] ['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [ɪˈkwɪpmənt] ,

The	hope	is	that	the	farming	and	the	making	of	its	equipment	,
这	希望	是	那	这	农业	和	这	制作	的	它是	设备	,

希望农业及其设备的制造能够.....

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] [ðə; ðiː] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['prizənəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['kwɔːrtərz] ,

and	incidentally	the	care	of	the	prisoners	and	their	quarters	,
和	顺便	这	关心	的	这	囚犯	和	他们的	四分之一	,

以及照料囚犯及其住所，

[wɪl] ['prɑːfɪtəbli] ['ɑːkjupaɪ] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ðiː][əˈveɪləb(ə)l]['leɪbər][ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

will	profitably	occupy	practically	all	the	available	labor	in	such	manner	as	to	make
将要	盈利	占据	几乎	全部	这	可用的	劳动	在	这样的	方式	作为	到	制作

[ə; eɪ][mæn][nɑːt]['oʊnli][fɪt][bʌt; bət] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][wɜːrk] .

a	man	not	only	fit	but	anxious	to	work	.
一个	男人	不是	仅有的	合身	但	焦虑的	到	工作	.

将有效地利用几乎所有可用的劳动力，使一个人不仅身体健康，而且渴望工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti] [wɪl] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] [ænd; ənd] ['meni] [ˌriːhəˈbiliteitid] [ɪn]

It	is	hoped	that	a	large	majority	will	be	improved	and	many	rehabilitated	in
它	是	希望	那	一个	大的	多数	将要	是	改进	和	许多	康复	在

[æn; ən] [ɪnˈvaɪrənmənt] [wɪtʃ] ['feɪvərz] ['gɪvɪŋ] ['evri] [mæn][ɔːl][ðə; ði] [tʃæns] [hiː; hi] [wɪl] [juːz][tuː; tə]

an	environment	which	favors	giving	every	man	all	the	chance	he	will	use	to
一个	环境	哪个	恩惠	给予	每一个	男人	全部	这	机会	他	将要	使用	到

[rɪˈfɔːrm] .

reform	.
改革	.

希望绝大多数人能够得到改善，许多人能够在有利于给予每个人改过自新机会的环境中得到改造。

[mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌðerˈbaɪ] [biː; bi] [əˈpærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [strɔːŋ] ,

Moreover	,	it	will	thereby	be	apparent	that	the	government	is	not	only	strong	,
而且	,	它	将要	从而	是	明显	那	这	政府	是	不是	仅有的	强的	,

此外，由此可见，政府不仅强大，

[bʌt; bət][soʊ]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd][soʊ]['dʒenjuɪn][ɪn][ɪts] ['fɑːðərli] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][help] [iːtʃ] [mæn] [ðæt] [ɪn]

but	so	merciful	and	so	genuine	in	its	fatherly	desire	to	help	each	man	that	in
但	所以	仁慈	和	所以	真的	在	它是	父爱	欲望	到	帮助	每个	男人	那	在

[tɜːrn][hiː; hi] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] “ [əˈ^in] ” [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ;

turn	he	will	cease	to	be	“	agin	”	the	government	;
转动	他	将要	停止	到	是	“	再次	”	这	政府	;

但它如此仁慈，如此真诚地怀着父亲般的愿望去帮助每个人，以至于每个人反过来都不会再“成为”政府；

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tɜːrn][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsuːmər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][prəˈduːsər][ʌv; əv]['tæksɪz] ,

that	he	will	turn	from	being	a	consumer	to	become	a	producer	of	taxes	,
那	他	将要	转动	从	存在	一个	消费者	到	变得	一个	制作人	的	税收	,

他将从税收消费者转变为税收生产者。

[tɜːrn][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] ['ʌðɝz] ['enəmi] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][men] .

turn	from	being	his	own	and	other's	enemy	to	become	a	friend	to	men	.
转动	从	存在	他的	自己的	和	其他的	敌人	到	变得	一个	朋友	到	男人	.

从与自己和他人为敌转变为与人为友。

[wʌt] ['kænzəs] ['sɪti] [ɪz] ['duːɪŋ]

WHAT	KANSAS	CITY	IS	DOING
什么	堪萨斯州	城市	是	正在做

堪萨斯城正在做什么

[iː] . [keɪ] . ['bɪŋgəm]

E	.	K	.	BINGHAM
E	.	K	.	宾厄姆

EK BINGHAM

[ˌsuːpərɪnˈtendənt] ['helpɪŋ] [hænd] ['ɪnstɪtuːt] , ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .

Superintendent	Helping	Hand	Institute	,	Kansas	City	,	Mo	.
校长	帮助	手	研究所	,	堪萨斯州	城市	,	莫	.

堪萨斯城“援助之手”研究所主管

['kænzəs] ['sɪti] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['betər] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [mɪsdɪmiːnənts] [wen]

Kansas	City	made	great	strides	toward	a	better	handling	of	its	misdemeanants	when
堪萨斯州	城市	制成	伟大的	步幅	朝向	一个	更好的	处理	的	它是	轻罪犯	什么时候

[ˌaɪ 'tiː] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [dɪˈpɑːrtmənt] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['welfer] ,

it	created	a	new	municipal	department	called	the	Board	of	Public	Welfare	,
它	创建	一个	新的	市政	部门	称为	这	木板	的	民众	福利	,

堪萨斯城在更好地处理轻罪案件方面取得了长足进步，它成立了一个新的市政部门——公共福利委员会。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪts] [kəˈrekʃənl] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ['ʌndər] [ɪts][kənˈtroʊl] .

and	placed	its	correctional	institutions	under	its	control	.
和	放置	它是	矫正	机构	在下面	它是	控制	.

并将其惩教机构置于其控制之下。

[ðə; ði] [bɔːrd] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meɪər] ,

The	board	at	first	was	appointed	by	the	mayor	,
这	木板	在	第一的	曾是	任命	经过	这	市长	,

董事会最初由市长任命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - [ɪ'lektɪv] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [wɜːr; wər]['soʊʃ(ə)l]['wɜːrkərz] , [sʌm; səm]

it	is	self	-	elective	and	some	of	its	members	were	social	workers	,	some
它	是	自己	-	选修课	和	一些	的	它是	成员	是	社会的	工人	,	一些

[brɔːd] - ['maɪndɪd] ['bɪznəs] [men] ,

broad	-	minded	business	men	,
广阔	-	有思想	商业	男人	,

它是自选产生的，其成员包括一些社会工作者和一些思想开明的商人。

[ænd; ənd][ɪts][fɜːrst] ['prezɪdənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['ɔːrgənaɪzər] ,

and	its	first	president	was	a	most	excellent	organizer	,
和	它是	第一的	总统	曾是	一个	最多	出色的	组织者	,

它的首任主席是一位非常优秀的组织者。

[ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['pɜːrsən(ə)l][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]

a	philanthropist	and	a	man	of	great	personal	devotion	to	the	cause	of
一个	慈善家	和	一个	男人	的	伟大的	个人的	虔诚	到	这	原因	的

[hjuː'mænəti] .

humanity	.
人类	.

一位慈善家，一位对人类事业充满热忱的人。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [ju'nænɪməsli] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪts] ['pɑːləsiz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː]

The	newspapers	unanimously	supported	its	policies	and	consequently	it
这	报纸	一致	有	它是	政策	和	最后	它

[rɪ'siːvd] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [ɪn'dɔːrsmənt] [wɪtʃ] [friːd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l]['hændikæps] .

received	the	popular	indorsement	which	freed	it	from	political	handicaps	.
已收到	这	受欢迎的	背书	哪个	自由	它	从	政治的	障碍	.

报纸一致支持其政策，因此它获得了民众的支持，从而摆脱了政治上的束缚。

[ðiːz] [fækts][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'kɑːmplɪʃt] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

These	facts	have	been	the	combination	which	accomplished	results	which	were
这些	事实	有	到过	这	组合	哪个	完成	结果	哪个	是

[ʌn'juːʒuəl][ɪn][ɪts] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] [ɪg'zɪstəns] .

unusual	in	its	less	than	two	years	existence	.
异常	在	它是较少的		比	二	年	存在	.

正是这些因素的结合，使得这家公司在不到两年的发展时间内取得了非同寻常的成就。

[ɪts]['pɪvət(ə)l][æk'tɪvəti][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][fɑːrm]['kɑːləni] ([wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɔːl] [ə'griː] [ɪz]

Its	pivotal	activity	has	been	a	farm	colony	(	which	of	course	we	all	agree	is
它是	关键的	活动	有	到过	一个	农场	殖民地	(	哪个	的	课程	我们	全部	同意	是

[ðə; ði][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [kə'rekʃənl] [wɜːrk]) .

the	indispensable	feature	of	effective	correctional	work	)	.
这	必不可少	特征	的	有效的	矫正	工作	)	.

它的核心活动是建立农场殖民地（当然，我们都认为这是有效矫正工作不可或缺的特征）。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ɔːlsoʊ] , [laɪk] ['ʌðər] ['fɑːrmz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ʌp][ðə; ði]['ʌndər] - ['nʌrɪʃt] , ['gɪvz] [ker]

Of	course	,	also	,	like	other	farms	,	it	builds	up	the	under	-	nourished	,	gives	care
的	课程	,	还	,	喜欢	其他	农场	,	它	建造	向上	这	在下面	-	营养	,	给予	关心

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪkli] [ʌn'fɪt] ,

to	the	physically	unfit	,
到	这	身体	不合格	,

当然，和其他农场一样，它也为营养不良者提供营养补充，为身体虚弱者提供照料。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , ['weðər] [baɪ][fɑːrm][wɜːrk][ɔːr][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [treɪd] ,

and	also	,	whether	by	farm	work	or	in	learning	a	trade	,
和	还	,	无论	经过	农场	工作	或者	在	学习	一个	贸易	,

而且，无论是通过务农还是学习一门手艺，

[ðə; ði][wɜːrk]['hæbɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kwaɪrd] ['hɛlps] ['lɑːrdʒli] [ɪn] [riː'kɪndlɪŋ] [ðə; ði][spɑːrk][ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ɪn]

the	work	habit	which	is	acquired	helps	largely	in	rekindling	the	spark	of	ambition	in
这	工作	习惯	哪个	是	获得	帮助	很大程度上	在	重燃	这	火花	的	志向	在

[ðə; ði][mæn] [huːm] [rɪ'piːtɪd] ['feɪljər] [hæz; həz] ['ʌtərli] [rɔbd] [ʌv; əv][ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn]

the	man	whom	repeated	failure	has	utterly	robbed	of	the	power	of	initiation
这	男人	谁	重复	失败	有	完全地	被抢劫	的	这	力量	的	引发

[ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm'self] .

and	confidence	in	himself	.
和	信心	在	他自己	.

养成良好的工作习惯，对于一个屡次失败已经彻底剥夺了主动性和自信心的人来说，很大程度上有助于重新点燃他的雄心壮志。

[ə'nʌðər] [help][ɪz][ðæt][noʊ][mæn][ɪz]['evər] [rɪ'liːst] ['peniləs] ,

Another	help	is	that	no	man	is	ever	released	penniless	,
其他	帮助	是	那	不	男人	是	曾经	发布	身无分文	,

另一个好处是，没有人会被空投到身无分文的境地。

[bʌt; bət][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɜːrn] ['sʌmθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt]

but	is	allowed	to	earn	something	during	the	last	few	days	of	his	imprisonment
但	是	允许	到	赚	某物	期间	这	最后的	很少	天	的	他的	监禁

.

:

.

但在服刑的最后几天，他被允许挣些钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] ['fæktər] [wɪtʃ] [hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] ['hændlɪŋ]

But	the	greatest	factor	which	has	contributed	to	a	more	successful	handling
但	这	最	因素	哪个	有	贡献	到	一个	更多的	成功的	处理

[ʌv; əv]['keɪsɪz][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] .

of	cases	has	been	the	emphasis	placed	upon	the	individual	man	.
的	案例	有	到过	这	强调	放置	之上	这	个人	男人	.

但促成案件处理更加成功的最重要因素是对个人的重视。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l]['pɜːrsən(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['sɪstəm] [wɪð; wɪθ] ['deɪli] [nəʊ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz]

A	careful	personal	record	system	with	daily	notations	of	a	prisoner's
一个	小心	个人的	记录	系统	和	日常的	符号	的	一个	囚犯的

[kən'dʌkt] [ænd; ənd][fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ,

conduct	and	facts	concerning	his	mental	,
执行	和	事实	有关	他的	精神的	,

一套细致的个人记录系统，每日记录囚犯的行为和与其精神状况相关的事实，

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

['mɔːrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [pə'mits] [ə; eɪ]['skruːtəni][ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['helpflnəs]

moral	and	physical	condition	permits	a	scrutiny	and	a	kind	of	helpfulness
道德	和	身体的	状况	许可证	一个	审查	和	一个	种类	的	乐于助人

['ʌðərwaɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

otherwise	impossible	.
否则	不可能的	.

道德和身体状况允许进行审视和提供帮助，否则这是不可能实现的。

[ðə; ði] ['rekərdz] ['ɔ:lsoʊ] [ɑ:r; ər] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [pə'roʊl] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [θri:] ['membər] [wɪtʃ]

The	records	also	are	examined	by	a	parole	committee	of	three	members	which
这	记录	还	是	检查	经过	一个	言语	委员会	的	三	成员	哪个

[mi:ts] ['wi:kli] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendz] ['sɜ:rt(ə)n] [pə'roʊl] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æktɪd] [ə'pɑ:n] [baɪ] [ðə; ði] [bɔ:rd]

meets	weekly	and	recommends	certain	paroles	to	be	acted	upon	by	the	Board
满足	每周	和	建议	肯定	假释	到	是	行动	之上	经过	这	木板

[ʌv; əv] ['welfer] .

of	Welfare	.
的	福利	.

这些记录还会由一个由三名成员组成的假释委员会进行审查，该委员会每周开会，并向福利委员会提出某些假释建议。

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'roʊl] [kə'mɪti] ['vɪzɪts] [ðə; ði] “ ['hoʊldoʊvər] ” [æt; ət] [faɪv]

A	representative	of	the	parole	committee	visits	the	“	holdovers	”	at	five
一个	代表	的	这	言语	委员会	访问	这	“	遗留物	”	在	五

[ə'klɔk, əu-] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] ,

o'clock	each	morning	,
点钟	每个	早晨	,

假释委员会的一名代表每天早上五点探访那些“滞留犯人”。

[tɔ:ks] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['prɪz(ə)nər] ,

talks	with	each	prisoner	,
会谈	和	每个	囚犯	,

与每位囚犯交谈，

[ænd; ənd] [meɪks] [aʊt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [kɑ:rdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['teɪkən] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mju:'nɪsɪp(ə)l] [kɔ:rt] [baɪ]

and	makes	out	record	cards	which	are	taken	into	the	municipal	court	by
和	制作	出去	记录	牌	哪个	是	已采取	进入	这	市政	法庭	经过

[ðɪs] [seɪm] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

this	same	representative	,
这	相同的	代表	,

并制作记录卡，由同一位代表带到市政法院。

[hu:] , ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ɪz] ['fri:kwəntli] [æskt] [fɔ:r; fər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wen] ['prizənəz]

who	,	sitting	beside	the	judge	,	is	frequently	asked	for	information	when	prisoners
WHO	,	坐着	旁	这	法官	,	是	频繁地	问	为了	信息	什么时候	囚犯

[ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ɪn] ,

are	brought	in	,
是	带来	在	,

他坐在法官旁边，经常在囚犯被押送进来时被询问相关信息。

[hɪz; ɪz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ['ɔ:f(ə)n] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] [ɪm'poʊzd] .

his	record	often	deciding	the	sentence	imposed	.
他的	记录	经常	决定	这	句子	强加	.

他的犯罪记录往往决定了最终的判决。

['fɔ:rti] - [sɪks] [pər] [sent] .

Forty	-	six	per	cent	.
四十	-	六	每	中心	.

百分之四十六。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪtmənts] [fɔ:r; fər] - [wɜ:r; wər] [pə'roʊld] — [ɔ:r] [wʌn] , - ['pɝ:sənz] — [ʌv; əv]

of	the	commitments	for	1910	were	paroled	—	or	1	,	660	persons	—	of
的	这	承诺	为了	-	是	假释	—	或者	1	,	-	人	—	的

[hu:m] - [wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['kʌstədi] .

whom	150	were	returned	to	custody	.
谁	-	是	返回	到	保管	.

1910 年被判刑的囚犯中有 1660 人获得假释，其中 150 人被重新收监。

[naɪn] [pə'roʊl]['ɑ:fəsərz][kən'fɜ:rm][ðə; ði]['rekərdz][baɪ] ['wi:kli] ['vɪzɪts][tu:; tə][ðə; ði]['hoʊmz][ɔ:r]['pleɪsɪz]
Nine parole officers confirm the records by weekly visits to the homes or places
九 言语 警官 确认 这 记录 经过 每周 访问 到 这 房屋 或者 地方
[ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,
of employment ,
的 就业 ,

九名假释官每周都会到假释犯的家中或工作场所进行家访，以核实记录。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] ['frendli] ['vɪzɪtər] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] ['prizənəz] - ['fæməliz] ['dʊrɪŋ]
and a woman friendly visitor looks after the needs of prisoners ' families during
和 一个 女士 友好的 游客 看起来 后 这 需求 的 囚犯 - 家庭 期间
[ðer; ðər] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['prɪzənɝz, 'prɪznɝz][pə'roʊl] .
their imprisonment and also during the prisoner's parole .
他们的 监禁 和 还 期间 这 囚犯的 言语 .

一位友善的女性探访员在囚犯服刑期间以及囚犯假释期间照顾囚犯家属的需求。

[frʌm; frəm][nɑ:n] - [sə'pɔ:rt] [pə'roʊld] [men] $8 , - . - [wʌz; wəz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [peɪd] ['oʊvər]
From non - support paroled men $8 , 346 . 21 was collected and paid over
从 非 - 支持 假释 男人 $8 , - . - 曾是 集 和 有薪酬的 超过
[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pendənt] ['fæməliz] .
to the dependent families .
到 这 依赖 家庭 .

从不赡养的假释人员中收取了 8,346.21 美元，并支付给了受抚养的家庭。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['wɪntər][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði]['sɪti] ['ni:dɪd] [æn; ən] [ɪn'spektər]
During the past winter it occurred to me that the city needed an inspector
期间 这 过去的 冬天 它 发生 到 我 那 这 城市 需要 一个 检查员
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ,
of the unemployed ,
的 这 失业 ,

去年冬天，我突然想到这座城市需要一位失业情况调查员。

[ə; eɪ] [pə'li:smən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klʌb] ,
a policeman without a club ,
一个 警察 没有 一个 俱乐部 ,

一名没有警棍的警察

[hu:] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] ['evri] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hoʊmləs] [men][ɪn][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] ['haʊzɪz] ,
who should go every day among the homeless men in the lodging houses ,
WHO 应该 去 每一个 天 之中 这 无家可归者 男人 在 这 住宿 房屋 ,

谁应该每天去收容所里探望无家可归的男人们?

[sə'lu:n] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm]
saloons and on the street and talk with them , directing them
酒吧 和 在 这 街道 和 讲话 和 他们 , 导演 他们
[tu:; tə] [peɪ] [dʒɑ:bz] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,
to pay jobs if possible ,
到 支付 工作 如果 可能的 ,

到酒吧和街上与他们交谈，如果可能的话，引导他们去做有报酬的工作。

[ɔ:r] [ɪf] [nɑ:t] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][mju:'nɪsɪp(ə)l] ['kwɔ:ri:z] [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rks] ,
or if not , directing them to the municipal quarries in the parks ,
或者 如果 不是 , 导演 他们 到 这 市政 采石场 在 这 公园 ,

如果不行，就引导他们去公园里的市政采石场。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['ɑ:pɝˌeɪtəd][tu:; tə][prə'vaɪd][wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ,
which were operated to provide work to the unemployed ,
哪个 是 经营的 到 提供 工作 到 这 失业 ,

这些机构的设立是为了向失业者提供工作机会。

[fɔːr; fər] - [tuː; tə] - [men] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːrnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] ['tɪkɪts] [ðer; ðər] [æt; ət] [ðə; ði]

for	150	to	340	men	a	day	earning	meal	and	lodging	tickets	there	at	the
为了	-	到	-	男人	一个	天	收入	一顿饭	和	住宿	门票	那里	在	这

['juːʒuəl] [reɪt] [peɪd] [fɔːr; fər] [rɑːk] ['krækɪŋ] .

usual	rate	paid	for	rock	cracking	.
通常	速度	有薪酬的	为了	岩石	裂纹	.

每天有 150 至 340 名男子在那里工作，挣得伙食和住宿费，工资按通常的碎石工资标准支付。

[ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [faɪnd] [wɜːrk] ,

Or	if	the	man	was	found	to	be	making	no	effort	to	find	work	,
或者	如果	这	男人	曾是	成立	到	是	制作	不	努力	到	寻找	工作	,

或者如果发现该男子没有努力寻找工作，

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] , ['biːɪŋ] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fækts] , [kʊd; kəd] [ə'rest] [fɔːr; fər]

after	several	days	this	officer	,	being	familiar	with	the	facts	,	could	arrest	for
后	一些	天	这	官	,	存在	熟悉的	和	这	事实	,	可以	逮捕	为了

['veɪgrənsi] .

vagrancy	.
流浪	.

几天后，这名警官在了解事实后，可以以游荡罪逮捕他。

[ðɪs] [aɪ'diːə] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'liːs] [kə'mɪʃənər] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'spektər] [ʌv; əv]

This	idea	was	suggested	to	a	police	commissioner	and	an	inspector	of
这	主意	曾是	建议	到	一个	警察	专员	和	一个	检查员	的

[ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

the	unemployed	was	appointed	.
这	失业	曾是	任命	.

有人向警察局长提出了这个建议，并任命了一名失业事务督察。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['duːtiz] , [hiː; hi] [goʊz] ['ɪntuː] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [kɔːrt] [iːtʃ] [deɪ] ,

In	addition	to	the	above	duties	,	he	goes	into	municipal	court	each	day	,
在	添加	到	这	多于	职责	,	他	去	进入	市政	法庭	每个	天	,

除了上述职责外，他每天都要去市政法院。

[ə'piəriŋ] [æz; əz] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv] ['meni] ['hoʊmləs] [men] ,

appearing	as	an	advocate	of	many	homeless	men	,
出现	作为	一个	提倡	的	许多	无家可归者	男人	,

他以众多无家可归者的代言人身份出现，

[ə; eɪ] [klæs] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ɑːn] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] .

a	class	so	often	unjustly	accused	and	arrested	on	circumstantial	evidence	.
一个	班级	所以	经常	不公正的	被告	和	被捕	在	间接的	证据	.

经常因间接证据而被不公正地指控和逮捕的群体。

[hɪz; ɪz] [desk] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] ['ɑːfɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [fɪ'nænst, 'faɪˌnænst] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]

His	desk	is	in	the	employment	office	which	is	financed	by	the	Board	of
他的	桌子	是	在	这	就业	办公室	哪个	是	融资	经过	这	木板	的

['welfer] ,

Welfare	,
福利	,

他的办公桌在就业办公室，该办公室由福利委员会资助。

[bʌt; bət][ɪz]['mænɪdʒd][baɪ][ænd; ənd][ɪz][ɪn][ðə; ði]['helpɪŋ][hænd]['ɪnstɪtu:t]([ə; eɪ]['praɪvət]['tʃærətɪ]

but	is	managed	by	and	is	in	the	Helping	Hand	Institute	(	a	private	charity
但	是	管理	经过	和	是	在	这	帮助	手	研究所	(	一个	私人的	慈善机构

[wɪtʃ][ðə; ði][bɔ:rd][ʌv; əv]['welfer]['ju:zɪz][æz; əz][ə; eɪ][mju:'nɪsɪp(ə)l]['lɑ:dʒɪŋ][haʊs][fɔ:r; fər][mi:lz]

which	the	Board	of	Welfare	uses	as	a	municipal	lodging	house	for	meals
哪个	这	木板	的	福利	用途	作为	一个	市政	住宿	房子	为了	餐

[ænd; ənd]['lɑ:dʒɪŋ][fɔ:r; fər][ɔ:l][dɪ'pendənt]['keɪsɪz].)

and	lodging	for	all	dependent	cases	.	)
和	住宿	为了	全部	依赖	案例	.	)

但该机构由"援助之手"研究所管理，并隶属于该研究所（一家私人慈善机构，福利委员会将其用作市政招待所，为所有受抚养人提供膳食和住宿）。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['hʌndrəd][men][pər][deɪ][hu:][lɑ:dʒ][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['præktɪklɪ]['ʌndər][ðə; ði][aɪ][ʌv; əv]

The	seven	hundred	men	per	day	who	lodge	there	are	practically	under	the	eye	of
这	七	百	男人	每	天	WHO	小屋	那里	是	几乎	在下面	这	眼睛	的

[ðɪs][ɪn'spektər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌnɪm'plɔɪd],

this	inspector	of	the	unemployed	,
这	检查员	的	这	失业	,

每天有七百名男子住在那里，实际上他们都处于这位失业救济金监察员的监视之下。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'tɜ:rənt][ɪ'fekt][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌmɪsdɪ'mɪnənt][ɪz]['evɪdənt].

and	the	deterrent	effect	for	the	misdemeanant	is	evident	.
和	这	威慑	影响	为了	这	轻罪	是	明显	.

对轻罪犯的威慑作用显而易见。

[ə'mʌŋ]['ʌðər]['klæsɪz][ʌv; əv][mɪsdɪmi:nənts][ðæt]['kænzəs]['sɪti][ɪz][ri:tʃɪŋ][ɪz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪŋ]

Among	other	classes	of	misdemeanants	that	Kansas	City	is	reaching	is	the	lodging
之中	其他	课程	的	轻罪犯	那	堪萨斯州	城市	是	到达	是	这	住宿

[haʊs]['ki:pər],

house	keeper	,
房子	守门员	,

堪萨斯城正在调查的其他轻罪类别中，还包括旅馆经营者。

[hɪz; ɪz][mɪsdi:zd]['bi:ɪŋ][brɔ:t][tu:; tə][laɪt][baɪ][ðə; ði]['haʊzɪŋ][ɪn'spekʃ(ə)n][naʊ][ɪn]['prɑ:gres].

his	misdeeds	being	brought	to	light	by	the	housing	inspection	now	in	progress	.
他的	不当行为	存在	带来	到	光	经过	这	住房	检查	现在	在	进步	.

他的不法行为正在通过正在进行的房屋检查而被揭露出来。

[ðə; ði][ɪn'dɔ:rsmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæritiz]['bjʊroʊ],[ɔ:r]['ræðər][ðə; ði][læk][ʌv; əv][ɪts][ɪn'dɔ:rsmənt],

The	endorsement	of	the	Charities	Bureau	,	or	rather	the	lack	of	its	endorsement	,
这	代言	的	这	慈善机构	局	,	或者	相当	这	缺少	的	它是	代言	,

慈善事务局的认可，或者更确切地说，是其缺乏认可，

[ɪz][ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ][ðə; ði][ˌʌn'waɪz][fri:][su:p]['tʃæritiz][ænd; ənd][ðə; ði][sə'lɪsɪtɪŋ][frɔ:dz]—[ði:z][ɑ:r; ər]

is	eliminating	the	unwise	free	soup	charities	and	the	soliciting	frauds	—	these	are
是	消除	这	失策	自由的	汤	慈善机构	和	这	征求	欺诈	—	这些	是

[ʌv; əv][kɔ:rs][ə'mʌŋ][ðə; ði]['veri]['hɑ:rmf(ə)l][ə'fendəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['ʃɪftlɛsnɛs][wɪtʃ]

of	course	among	the	very	harmful	offenders	because	of	the	shiftlessness	which
的	课程	之中	这	非常	有害	罪犯	因为	的	这	懒散	哪个

[ðeɪ][prə'moʊt].

they	promote	.
他们	推动	.

取缔不明智的免费汤慈善机构和募捐诈骗者——这些当然是非常有害的违法者，因为它们助长了懒惰。

[æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðɪs]['bjʊroʊ][ðə; ði][pə'li:s][hæv; həv][stɑ:pt][ðə; ði]['præktɪs]

At	the	suggestion	of	this	Bureau	the	police	have	stopped	the	practice
在	这	建议	的	这	局	这	警察	有	停止	这	实践

[ʌv; əv]['wɪmɪn][sə'lɪsɪtɪŋ]['mʌni][ɪn][sə'lu:n].

of	women	soliciting	money	in	saloons	.
的	女性	征求	钱	在	酒吧	.

根据该局的建议，警方已制止妇女在酒吧乞讨的做法。

[ə'nʌðər] [klæs] [ɪz]['hændəld][baɪ][ðə; ði][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]

Another	class	is	handled	by	the	Recreation	Department	of	the	Board	of
其他	班级	是	处理	经过	这	娱乐	部门	的	这	木板	的

['welfer] ,

Welfare	,
福利	,

另一类课程由福利委员会的娱乐部门负责。

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [dæns] [hɔːl] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

as	evidenced	by	the	dance	hall	inspection	.
作为	有证据	经过	这	舞蹈	大厅	检查	.

舞厅检查结果证实了这一点。

[fɔːr; fər] ['evri] ['pʌblɪk] [dæns] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm] [ðɪs]

For	every	public	dance	a	license	must	be	secured	from	this
为了	每一个	民众	舞蹈	一个	执照	必须	是	安全	从	这

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [dɪ'pɑːrtmənt] .

recreation	department	.
娱乐	部门	.

每次公开跳舞活动都必须从该娱乐部门获得许可证。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] [ðen] [sendz] [æn; ən] [ɪn'spektər] [tuː; tə] [iːtʃ] [dæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪf] [ɔːl] [ɪts] [ruːlz]

This	department	then	sends	an	inspector	to	each	dance	to	learn	if	all	its	rules
这	部门	然后	发送	一个	检查员	到	每个	舞蹈	到	学习	如果	全部	它是	规则

[ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .

are	being	observed	.
是	存在	观察到	.

该部门随后会派检查员到每场舞蹈活动中检查规则是否得到遵守。

[ðiːz] [ɪn'spektəz] ['ɔːlsoʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['gɜːlz][ænd; ənd] [lɜːrn] [ðer; ðər]

These	inspectors	also	keep	a	sharp	lookout	for	young	girls	and	learn	their
这些	检查员	还	保持	一个	锋利的	瞭望台	为了	年轻的	女孩们	和	学习	他们的

[neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] .

names	and	addresses	.
姓名	和	地址	.

这些检查员还会密切留意年轻女孩，并记下她们的姓名和住址。

[ðiːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['suːpərvaɪzər][ʌv; əv] [pə'liːs]

These	names	are	turned	over	the	next	morning	to	the	supervisor	of	police
这些	姓名	是	转向	超过	这	下一个	早晨	到	这	导师	的	警察

['meɪtrənz] [huː] [sendz] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'sɪstənts] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl]

matrons	who	sends	one	of	her	assistants	to	call	on	the	parents	of	the	girl
女舍监	WHO	发送	一	的	她	助理	到	称呼	在	这	父母	的	这	女孩

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ðem; ðəm] [wer] [ðer; ðər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['priːviəs] .

to	inform	them	where	their	daughter	was	the	evening	previous	.
到	通知	他们	在哪里	他们的	女儿	曾是	这	晚上	以前的	.

第二天早上，这些名字被移交给女警主管，主管会派一名助手去拜访女孩的父母，告知他们女儿前一天晚上在哪里。

['meni] [taɪmz] [ðə; ði] ['perənts] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] , [ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [diˈsiːvd]

Many	times	the	parents	had	not	known	of	the	facts	,	or	had	been	deceived
许多	时代	这	父母	有	不是	已知	的	这	事实	,	或者	有	到过	受骗

[baɪ][ðə; ði]['gɜːlz] .

by	the	girls	.
经过	这	女孩们	.

很多时候，父母对事实并不知情，或者被女孩们欺骗了。

[sʌtʃ] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][kæn; kən][bʌt; bət] [brɪŋ] [ə'baʊt] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

Such	supervision	can	but	bring	about	good	results	.
这样的	监督	能	但	带来	关于	好的	结果	.

这样的监督必然会带来良好的结果。

[ðə; ði] [friː] ['liːg(ə)l][eɪd] ['bjʊroʊ] ['ævərɪdʒz] [ə'baʊt] - ['keɪsɪz][pər] [mʌnθ] ,

The	Free	Legal	Aid	Bureau	averages	about	400	cases	per	month	,
这	自由的	合法的	援助	局	平均值	关于	-	案例	每	月	,

免费法律援助局平均每月处理约400个案件，

['prɔsɪkjuːts] [waɪf] [diˈzəːtəz] [ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] ['meni] ['instənsiz] [hoʊm]

prosecutes	wife	deserters	and	has	brought	them	in	many	instances	home
起诉	妻子	逃兵	和	有	带来	他们	在	许多	实例	家

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [steɪts] .

from	other	states	.
从	其他	各州	.

起诉弃妻者，并在很多情况下将他们从其他州带回国内。

[ðə; ði] ['welfer] [loʊn] ['eɪdʒənsi] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [fjuː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz]

The	Welfare	Loan	Agency	during	its	few	months	of	existence	has
这	福利	贷款	机构	期间	它是	很少	几个月	的	存在	有

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'testəbl] [mɪsdɪmiːnənts] ,

eliminated	several	of	those	detestable	misdemeanants	,
已淘汰	一些	的	那些	可恨	轻罪犯	,

福利贷款机构成立短短几个月，就铲除了几个令人憎恶的罪犯。

[loʊn] [ʃɑːrks] .

loan	sharks	.
贷款	鲨鱼	.

高利贷者。

[pərˈhæps] [aɪv] ['spoʊkən][ʌv; əv] ['meni] [mɔːr] [vəˈraɪətiz] [ʌv; əv] [lɔː] - ['breikəz] [ðæn; ðən]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

Perhaps	I've	spoken	of	many	more	varieties	of	law	-	breakers	than	Dr	.
也许	我已经	说	的	许多	更多的	品种	的	法律	-	断路器	比	博士	.

['luːɪs]

Lewis
刘易斯

或许我谈论过的违法者种类比路易斯博士要多得多。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

had	in	mind	when	he	asked	me	to	speak	a	few	moments	on	this	subject	,
有	在	头脑	什么时候	他	问	我	到	说话	一个	很少	时刻	在	这	主题	,

他当时心里想的就是这个，所以才让我就这个话题讲几分钟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ænd; ənd]['menʃ(ə)n] [ðiːz] ['dɪfrənt]

but	it	was	hard	not	to	go	a	little	further	and	mention	these	different
但	它	曾是	难的	不是	到	去	一个	小的	更远	和	提到	这些	不同的

['eɪdʒənsiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn][ɪn]['kænzəs] ['sɪti] .

agencies	which	are	making	some	degree	of	progress	along	this	line	in	Kansas	City	.
机构	哪个	是	制作	一些	程度	的	进步	沿着	这	线	在	堪萨斯州	城市	.

但很难不更进一步，提及堪萨斯城在这方面取得一定进展的这些不同机构。

[ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [proʊˈbeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pə'roʊl]

ORGANIZATION	OF	SYSTEMS	OF	PROBATION	AND	PAROLE
组织	的	系统	的	缓刑	和	言语

缓刑和假释制度的组织

[tʃɑːrlz] [ə; eɪ] . [diː] -

CHARLES	A	.	DE	COWRCY
查尔斯	一个	.	德语	-

查尔斯·A·德·考尔西

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [su:'pɪriər] [kɔ:rt] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts]

Judge	of	the	Superior	Court	,	Massachusetts
法官	的	这	优越的	法庭	,	马萨诸塞州

马萨诸塞州高等法院法官

[ðə; ði] [tu:] [ɪ'senʃlz] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][proʊ'beɪʃ(ə)n][wɜ:rk][ɑ:r; ər] :

The	two	essentials	of	success	in	probation	work	are	:
这	二	必需品	的	成功	在	缓刑	工作	是	:

缓刑工作成功的两个关键要素是:

— ['dʒʌdʒɪz] [hu:] [hæv; həv][æn; ən][ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:bləm] ,

—	judges	who	have	an	intelligent	and	sympathetic	interest	in	the	problem	,
—	法官	WHO	有	一个	聪明的	和	交感神经	兴趣	在	这	问题	,

——对问题有深刻理解和同情心的法官们,

[ænd; ənd][proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑ:fəsərz] ['fɪtɪd] [baɪ] ['temprəmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][best]

and	probation	officers	fitted	by	temperament	and	training	to	secure	the	best
和	缓刑	警官	适配	经过	气质	和	训练	到	安全的	这	最好的

['pɑ:səb(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

possible	results	.
可能的	结果	.

缓刑监督官的性格和培训都经过精心挑选，以确保取得最佳效果。

[tu:; tə] ['fɜ:rðər] [dɪ'faɪn] [ði:z] [ɪ'senʃlz] ,

To	further	define	these	essentials	,
到	更远	定义	这些	必需品	,

为了进一步明确这些要素,

[wi:; wi] [ni:d] ['dʒʌdʒɪz] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [dɪs'kredɪt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [proʊ'beɪʃ(ə)n][tu:; tə]

we	need	judges	who	will	not	discredit	the	system	by	extending	probation	to
我们	需要	法官	WHO	将要	不是	诋毁	这	系统	经过	扩展	缓刑	到

['pɜ:sənz] [nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə]['prɑ:fɪt][baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

persons	not	likely	to	profit	by	it	,
人	不是	可能	到	利润	经过	它	,

我们需要那些不会因为将缓刑期限延长给不太可能从中获利的人而损害制度声誉的法官。

[ænd; ənd] [hu:] [wɪl] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:] [wer'evər] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [du:] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

and	who	will	apply	it	wherever	it	can	be	done	with	due	regard	to
和	WHO	将要	申请	它	无论	它	能	是	完毕	和	到期的	看待	到

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

the	protection	of	the	community	,
这	保护	的	这	社区	,

并且会在适当考虑保护社区利益的前提下，尽可能地应用这项政策。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n]

and	where	the	past	history	and	present	disposition	of	the	person
和	在哪里	这	过去的	历史	和	展示	处置	的	这	人

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [wɪ'ðaʊt]

investigated	indicate	that	he	may	reasonably	be	expected	to	reform	without
调查	表明	那	他	可能	合理	是	预期的	到	改革	没有

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

如果被调查人的过去经历和现在的性格表明，可以合理地预期他会改过自新，而无需受到惩罚。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑ:fəsərz] [hu:] [pə'zes] [nɑ:t]['oʊnli] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [zi:l] ,

And	we	need	probation	officers	who	possess	not	only	sympathy	and	zeal	,
和	我们	需要	缓刑	警官	WHO	具有	不是	仅有的	同情	和	热情	,

[bʌt; bət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər] ,

but	knowledge	of	human	nature	,
但	知识	的	人类	自然	,

我们需要具备同情心和热情，并且了解人性的缓刑监督官。

[tækt] , ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .

tact	,	firmness	and	patience	.
策略	,	硬度	和	耐心	.

机智、坚定和耐心。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sɪ'kjʊr] [sʌtʃ] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]['ɑːfəsərz] ?

How	shall	we	secure	such	judges	and	officers	?
如何	将	我们	安全的	这样的	法官	和	警官	?

我们如何才能确保这些法官和官员的安全?

[ðə; ði] ['æktɪv] [frendz] [ʌv; əv][proʊ'beɪʃ(ə)n][kæn; kən] ['ɪnfluəns] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɔːr]

The	active	friends	of	probation	can	influence	public	opinion	in	the	election	or
这	积极的	朋友们	的	缓刑	能	影响	民众	观点	在	这	选举	或者

[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['pɜ˞ːsənz] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [proʊ'beɪʃ(ə)n][ɑːn][ɪts] ['merɪts] .

appointment	of	persons	able	and	willing	to	consider	probation	on	its	merits	.
预约	的	人	有能力的	和	愿意的	到	考虑	缓刑	在	它是	优点	.

积极支持缓刑的人士可以影响公众舆论，从而影响那些能够并且愿意根据缓刑的优劣来考虑缓刑的人的选举或任命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hjuːmən]['prɑːbləm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

It	is	such	a	human	problem	that	it	is	difficult	to	conceive	of	a	man
它	是	这样的	一个	人类	问题	那	它	是	难的	到	构想	的	一个	男人

['ʌðərwaɪz] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][dʒuː'dɪʃəl][pə'zɪʃ(ə)n] [huː] [wɪl] [nɑːt] [ə'plaɪ] [proʊ'beɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒənt]

otherwise	fitted	for	judicial	position	who	will	not	apply	probation	with	intelligent
否则	适配	为了	司法	位置	WHO	将要	不是	申请	缓刑	和	聪明的

['sɪmpəθi] [wen] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

sympathy	when	its	possibilities	are	called	to	his	attention	.
同情	什么时候	它是	可能性	是	称为	到	他的	注意力	.

这是一个关乎人性的问题，很难想象一个在其他方面都适合担任司法职务的人，在被告知缓刑的可能性后，不会以明智的同情心来运用缓刑。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['juːnɪfɔːrm]['stændərdz][ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ['meθədz]

But	much	can	be	done	to	secure	uniform	standards	and	improved	methods
但	很多	能	是	完毕	到	安全的	制服	标准	和	改进	方法

[baɪ] ['kɔnfərənsis] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,

by	conferences	among	the	judges	,
经过	会议	之中	这	法官	,

但是，通过法官之间的会议，可以做很多工作来确保统一的标准和改进的方法。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	between	them	and	the	probation	commission	of	the	State	.
和	之间	他们	和	这	缓刑	委员会	的	这	状态	.

以及他们与州缓刑委员会之间的关系。

[ðiːz] ['kɔnfərənsis] ['ɔːlsoʊ][ɪ'neɪb(ə)l] [ðoʊz] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊl] - [soʊld] ['ɪntrəst] [ɪn]

These	conferences	also	enable	those	judges	who	have	a	whole	-	souled	interest	in
这些	会议	还	使能够	那些	法官	WHO	有	一个	所有的	-	有灵魂的	兴趣	在

[ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [ɪn'kɪndəl] [ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

the	work	to	enkindle	the	enthusiasm	of	their	associates	.
这	工作	到	点燃	这	热情	的	他们的	同事	.

这些会议还可以让那些对这项工作充满热情的法官们激发同事们的热情。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wer] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n]

This	is	all	the	more	important	in	the	states	where	the	judges	appoint	the	probation
这	是	全部	这	更多的	重要的	在	这	各州	在哪里	这	法官	委	这	缓刑

['ɑːfəsərz] .

officers	.
警官	.

在由法官任命缓刑监督官的州，这一点尤为重要。

[haʊ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['suːtəb(ə)l][proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑːfəsərz][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɑːbləm][ɪn][ðə; ði]
How **to** **secure** **suitable** **probation** **officers** **is** **the** **most** **important** **problem** **in** **the**
如何 到 安全的 合适的 缓刑 警官 是 这 最多 重要的 问题 在 这
[proʊ'beɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] .
probation **system** **.**
缓刑 系统 .

如何确保有合适的缓刑监督官是缓刑制度中最重要的问题。

[ɪn] [steɪts] [wer] ['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][laɪf] , [æz; əz][ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
In **states** **where** **judges** **are** **appointed** **for** **life** **,** **as** **in** **Massachusetts** **,**
在 各州 在哪里 法官 是 任命 为了 生活 , 作为 在 马萨诸塞州 ,

在像马萨诸塞州这样法官终身任职的州，

[ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ][ðə; ði][dʒʌdʒ] ['ʌndər] [huːm] [ðə; ði]['ɑːfɪsər][ækts][hæz; həz]
the **method** **of** **appointment** **by** **the** **judge** **under** **whom** **the** **officer** **acts** **has**
这 方法 的 预约 经过 这 法官 在下面 谁 这 官 行为 有
[wɜːrkt] [wel] .
worked **well** **.**
工作 出色地 .

由法官任命官员的方式运作良好。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [hɪr] [ɑːr; ər] [faʊnd] [sʌm; səm]['dʒʌdʒɪz] , ['hæpɪli] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] ,
But **even** **here** **are** **found** **some** **judges** **,** **happily** **few** **in** **number** **,**
但 甚至 这里 是 成立 一些 法官 , 快乐地 很少 在 数字 ,

但即便在这里，也能找到一些法官，好在人数不多。

[huː] [pər'sɪst] [ɪn] [rɪ'teɪnɪŋ] ['ɑːfəsərz]['lɪt(ə)l] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] .
who **persist** **in** **retaining** **officers** **little** **adapted** **for** **the** **work** **.**
WHO 坚持 在 保留 警官 小的 改编 为了 这 工作 .

他们坚持留用那些不太适合这项工作的官员。

[wer] ['dʒʌdʒɪz] [pər'sɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] ,
Where **judges** **persist** **in** **such** **conduct** **,**
在哪里 法官 坚持 在 这样的 执行 ,

如果法官执意如此行事，

['æftər] ['biːɪŋ] [ʃoʊn] [ɪts] ['blaɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n][wɜːrk][ɪn][ðer; ðər]['dɪstrɪkt] ,
after **being** **shown** **its** **blighting** **effect** **on** **probation** **work** **in** **their** **district** **,**
后 存在 所示 它是 枯萎病 影响 在 缓刑 工作 在 他们的 区 ,

在目睹了它对所在地区缓刑工作的破坏性影响后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dʒʌdʒ] [hɪm'self] [teɪks] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][proʊ'beɪʃ(ə)n] .
it **is** **usually** **because** **the** **judge** **himself** **takes** **no** **interest** **in** **probation** **.**
它 是 通常 因为 这 法官 他自己 需要 不 兴趣 在 缓刑 .

这通常是因为法官本人对缓刑不感兴趣。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
To **prevent** **such** **injustice** **,**
到 防止 这样的 不公正 ,

为了防止这种不公正现象，

[noʊ] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑːfɪsər][baɪ][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ʌn'tɪl]
no **appointment** **of** **a** **probation** **officer** **by** **a** **judge** **should** **be** **effective** **until**
不 预约 的 一个 缓刑 官 经过 一个 法官 应该 是 有效的 直到
[ðə; ði] [steɪt] [proʊ'beɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
the **state** **probation** **commission** **,**
这 状态 缓刑 委员会 ,

法官任命的缓刑监督官，在州缓刑委员会批准之前，均不生效。

['æftər]['prɑ:pər][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['sə:tifaiz] [ðæt][ðə; ði] ['kændɪdət] [ɪz]['kwɑ:lɪfaɪd]['prɑ:pərli][tu:; tə][pər'fɔ:rm]

after	proper	examination	,	certifies	that	the	candidate	is	qualified	properly	to	perform
后	恰当的	考试	,	认证	那	这	候选人	是	合格的	适当地	到	履行

[ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

the	duties	of	the	office	.
这	职责	的	这	办公室	.

经适当考核后，证明该候选人具备履行该职位职责的资格。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , ['speʃəli] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər]

The	New	York	system	of	a	civil	service	examination	,	specially	adapted	for
这	新的	约克	系统	的	一个	民用	服务	考试	,	特别	改编	为了

[proʊ'beɪʃ(ə)n] ['du:tiz] ,

probation	duties	,
缓刑	职责	,

纽约州公务员考试制度，专门针对试用期职责而制定。

[hæz; həz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'ti:] .

has	much	to	recommend	it	.
有	很多	到	推荐	它	.

它有很多值得称道的地方。

[wət'evər] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

Whatever	the	method	of	selection	,
任何	这	方法	的	选择	,

无论采用何种选择方法，

[noʊ]['pɜ:rs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ə'pru:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

no	person	should	be	appointed	who	does	not	secure	the	approval	of	the	state
不	人	应该	是	任命	WHO	做	不是	安全的	这	赞同	的	这	状态

[bɔ:rd] ;

board	;
木板	;

未经州委员会批准，任何人不得被任命；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [maɪt] [wel] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['paʊər] [ʌv; əv][rɪ'mu:v(ə)l] , ['æftər][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] ,

and	the	board	might	well	be	given	power	of	removal	,	after	a	hearing	,
和	这	木板	可能	出色地	是	给定	力量	的	移动	,	后	一个	听力	,

[ə'pɑ:n] ['rɪt(ə)n] ['tʃɑ:rdʒɪz] .

upon	written	charges	.
之上	书面	收费	.

经听证后，董事会很可能被赋予根据书面指控罢免董事的权力。

[ɪn][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][proʊ'beɪʃ(ə)n][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪz][ə; eɪ]

In	the	organization	of	a	system	of	probation	an	essential	element	is	a
在	这	组织	的	一个	系统	的	缓刑	一个	基本的	元素	是	一个

['sentrəl] [steɪt] [bɔ:rd] .

central	state	board	.
中央	状态	木板	.

在缓刑制度的组织中，一个必不可少的要素是中央国家委员会。

[æz; əz][proʊ'beɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:'dɪʃəl] ['sɪstəm] ,

As	probation	is	a	part	of	the	judicial	system	,
作为	缓刑	是	一个	部分	的	这	司法	系统	,

由于缓刑是司法系统的一部分，

[aɪ]['feɪvər][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd]

I	favor	the	Massachusetts	method	of	having	the	members	of	the	board
我	偏爱	这	马萨诸塞州	方法	的	拥有	这	成员	的	这	木板

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði][su:'pɪriər][ɔ:r]['traɪəl] [kɔ:rt] .

appointed	by	the	chief	justice	of	the	superior	or	trial	court	.
任命	经过	这	首席	正义	的	这	优越的	或者	审判	法庭	.

我赞成马萨诸塞州的做法，即由高等法院或审判法院的首席法官任命董事会成员。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ɪts] ['membər] [ɑ:r; ər]['dʒʌdʒɪz] ,

And	if	a	majority	of	its	members	are	judges	,
和	如果	一个	多数	的	它是	成员	是	法官	,

如果其成员中大多数是法官，

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ɑ:r; ər][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	efforts	of	the	board	are	most	likely	to	secure	the	co	-	operation	of
这	努力	的	这	木板	是	最多	可能	到	安全的	这	合作	-	手术	的

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] .

the	judges	throughout	the	state	.
这	法官	自始至终	这	状态	.

委员会的努力很可能会确保获得全州法官的合作。

[ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['paʊər] [tu:; tə] [prɪ'skraɪb] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['rekərdz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rts] ,

The	state	board	should	have	power	to	prescribe	forms	of	records	and	reports	,
这	状态	木板	应该	有	力量	到	规定	表格	的	记录	和	报告	,

州委员会应有权规定记录和报告的形式。

[tu:; tə] [sə'dʒest] ['ju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meθədz] [ʌv; əv][wɜ:rk][baɪ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd]

to	suggest	uniform	and	efficient	methods	of	work	by	the	officers	,	and
到	建议	制服	和	高效的	方法	的	工作	经过	这	警官	,	和

[prə'moʊt] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɔ:rdn'eɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

promote	co	-	ordination	among	them	;
推动	合作	-	授职	之中	他们	;

建议军官们采用统一、高效的工作方法，并促进他们之间的协调；

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['æmp(ə)l] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə]['su:pərvaɪz][ðə; ði]

and	,	in	general	,	it	should	have	ample	authority	to	supervise	the
和	,	在	一般的	,	它	应该	有	充足	权威	到	监督	这

[proʊ'beɪʃ(ə)n][wɜ:rk] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [steɪt] .

probation	work	throughout	the	state	.
缓刑	工作	自始至终	这	状态	.

总的来说，它应该拥有足够的权力来监督全州的缓刑工作。

[wer] [ðɪs] ['sentrəl] [bɔ:rd] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [ə'θɔ:rəti] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'pɔintmənts]

Where	this	central	board	has	also	authority	in	the	matter	of	appointments
在哪里	这	中央	木板	有	还	权威	在	这	事情	的	预约

该中央委员会在人事任命方面也拥有权力。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ænd; ənd] [ri'mu:vəlz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n] ['sɪstəm]

and	removals	above	mentioned	,	the	organization	of	the	probation	system
和	搬家	多于	提及	,	这	组织	的	这	缓刑	系统

[si:mz] [kəm'pli:t] .

seems	complete	.
似乎	完全的	.

加上上述移除措施，缓刑制度的组织似乎已经完成。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændərd][ʌv; əv][proʊ'beɪʃ(ə)n][wɜ:rk] ,

In	order	to	maintain	a	high	standard	of	probation	work	,
在	命令	到	维持	一个	高的	标准	的	缓刑	工作	,

为了保持高标准的缓刑工作，

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌpɪri'ɑ:dɪkli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]

the	executive	officer	of	the	state	board	should	periodically	investigate	the	work	of
这	管理人员	官	的	这	状态	木板	应该	定期	调查	这	工作	的

['evri] [proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑ:fɪsər] ;

every	probation	officer	;
每一个	缓刑	官	;

州委员会执行官应定期调查每位缓刑监督官的工作;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['fri:kwənt] ['kɔnfərənsis] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	there	should	be	frequent	conferences	of	the	judges	and	of	the
和	那里	应该	是	频繁	会议	的	这	法官	和	的	这

[proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑ:fəsərz] [kən'dʌktɪd] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:rd] .

probation	officers	conducted	by	members	of	the	state	board	.
缓刑	警官	实施	经过	成员	的	这	状态	木板	.

州委员会成员应经常组织法官和缓刑监督官举行会议。

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'roʊl] ['sɪstəm] — [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði]

As	to	the	organization	of	a	parole	system	—	for	the	present	the
作为	到	这	组织	的	一个	言语	系统	—	为了	这	展示	这

[mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n] ['sɪstəm] [maɪt] [wel] [bi:; bi]['ju:təˌlaɪzd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk] .

machinery	of	the	probation	system	might	well	be	utilized	for	this	work	.
机械	的	这	缓刑	系统	可能	出色地	是	利用	为了	这	工作	.

至于假释制度的组织——目前，缓刑制度的机制完全可以用于这项工作。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn][pə'roʊl][wɜ:rk][ɪz][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [bɔ:rd] [tu:; tə]

The	vital	point	in	parole	work	is	the	appointment	of	a	suitable	board	to
这	必不可少的	观点	在	言语	工作	是	这	预约	的	一个	合适的	木板	到

[dɪ'tɜ:rmɪn] [tu:; tə] [hu:m] [ænd; ənd] [wen] [pə'roʊl][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['græntɪd] ,

determine	to	whom	and	when	parole	shall	be	granted	,
决定	到	谁	和	什么时候	言语	将	是	的确	,

假释工作的关键在于任命一个合适的委员会来决定假释对象和时间。

[ænd; ənd][ɑ:n] [wʌt] [tɜ:rmz] .

and	on	what	terms	.
和	在	什么	条款	.

以及在何种条件下。

[ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜ:rmɪnət] ['sentəns] [ænd; ənd] [steɪt]

This	question	is	closely	associated	with	the	indeterminate	sentence	and	state
这	问题	是	密切	联系	和	这	不定	句子	和	状态

[kən'troʊl][ʌv; əv] ['prizənz] .

control	of	prisons	.
控制	的	监狱	.

这个问题与不确定刑期和国家对监狱的控制密切相关。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][pə'roʊl]['prɔ:bləms][tu:; tə] [meɪk] [spə'sɪfɪk]

I	have	not	had	sufficient	experience	with	parole	problems	to	make	specific
我	有	不是	有	充足的	经验	和	言语	问题	到	制作	具体的

[ˌrekəmen'deiʃənz] .

recommendations	.
建议	.

我对假释问题没有足够的经验，所以无法提出具体建议。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ə'gri:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][tɜ:rmz] .

We	should	agree	upon	the	meaning	of	our	terms	.
我们	应该	同意	之上	这	意义	的	我们的	条款	.

我们应该就条款的含义达成一致。

[proʊ'beɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pə'roʊl][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [sɪ'nɑːnɪməsli] , [waɪl] , [ɪn][fækt] , [ə'θɔːrətiz]

Probation	**and**	**parole**	**are**	**often**	**used**	**synonymously**	**,**	**while**	**,**	**in**	**fact**	**,**	**authorities**
缓刑	和	言语	是	经常	用过的	同义地	,	尽管	,	在	事实	,	当局

[ænd; ənd] ['prɪzn] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] .

and	**prison**	**officials**	**recognize**	**a**	**distinction**	**.**
和	监狱	官员	认出	一个	区别	.

缓刑和假释经常被混用，但实际上，当局和监狱官员都认识到二者之间的区别。

[proʊ'beɪʃ(ə)n] [ə'plaɪz] [tuː; tə][wʌn] [kən'dɪʃənəli] [rɪ'liːst] ['æftər] [kən'vɪkʃn] [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ]

Probation	**applies**	**to**	**one**	**conditionally**	**released**	**after**	**conviction**	**but**	**before**	**entering**
缓刑	适用	到	一	有条件地	发布	后	定罪	但	前	进入

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['sentəns] .

upon	**his**	**sentence**	**.**
之上	他的	句子	.

缓刑适用于被定罪后但在服刑前获得有条件释放的人。

[pə'roʊl][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'dɪʃən(ə)l] [rɪ'liːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][frʌm; frəm][æn; ən]

Parole	**is**	**understood**	**to**	**be**	**the**	**conditional**	**release**	**of**	**a**	**prisoner**	**from**	**an**
言语	是	理解	到	是	这	条件	发布	的	一个	囚犯	从	一个

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['sɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['sentəns] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'gʌn] .

institution	**after**	**the**	**serving**	**of**	**sentence**	**has**	**been**	**begun**	**.**
机构	后	这	服务	的	句子	有	到过	开始	.

假释是指在囚犯开始服刑后，有条件地将其从监狱释放。

[ɪn][ˌɪndi'ænə][ðə; ði] [lɔː] ['ɔːθəraiziz] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][pə'roʊl] [bɔːrd] ,

In	**Indiana**	**the**	**law**	**authorizes**	**the**	**board**	**of**	**trustees**	**acting**	**as**	**a**	**parole**	**board**	**,**
在	印第安纳州	这	法律	授权	这	木板	的	受托人	表演	作为	一个	言语	木板	,

在印第安纳州，法律授权理事会充当假释委员会的角色。

[ɔːr][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ɑːn][pə'roʊl]['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kən'faɪnd] ['ʌndər]

or	**the**	**Governor**	**,**	**to**	**release**	**on**	**parole**	**persons**	**who**	**have**	**been**	**confined**	**under**
或者	这	州长	,	到	发布	在	言语	人	WHO	有	到过	受限	在下面

[kə'mɪtmənt] [ɪn][faɪv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] :

commitment	**in**	**five**	**institutions**	**:**
承诺	在	五	机构	:

或者州长，允许假释被关押在五所机构中的人员：

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] , [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmətɔːri] , [ðə; ði] ['wʊmənz] ['prɪzn] , ['gɝːlz] - [skuːl] [ænd; ənd] [bɔɪz] -

the	**State**	**Prison**	**,**	**the**	**Reformatory**	**,**	**the**	**Woman's**	**Prison**	**,**	**Girls**	**'**	**School**	**and**	**Boys**	**'**
这	状态	监狱	,	这	感化院	,	这	女性的	监狱	,	女孩们	-	学校	和	男孩们	-

[skuːl] ;

School	**;**
学校	;

州立监狱、感化院、女子监狱、女子学校和男子学校；

[tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] , ['sentənsɪz] [ɑːr; ər][ɪn] [ɪ'fekt] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['mɜːrdər][ɔːr]

to	**all**	**of**	**these**	**,**	**sentences**	**are**	**in**	**effect**	**indeterminate**	**except**	**for**	**murder**	**or**
到	全部	的	这些	,	句子	是	在	影响	不定	除了	为了	谋杀	或者

['triːz(ə)n] .

treason	**.**
叛国罪	.

除谋杀或叛国罪外，所有这些罪行的刑期实际上都是不确定的。

['prizənəz] [soʊ] [rɪ'liːst] [ɑːr; ər]['ʌndər][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['ækjərət] ['rekərdz][ɑːr; ər][kept] .

Prisoners	**so**	**released**	**are**	**under**	**supervision**	**and**	**accurate**	**records**	**are**	**kept**	**.**
囚犯	所以	发布	是	在下面	监督	和	准确的	记录	是	保留	.

获释的囚犯将受到监管，并有详细的记录保存。

[ðə; ði][ˌɪndi'ænə][proʊ'beɪʃ(ə)n] [lɔ:] [ə'plaɪz] [ɪn] [θri:] ['dɪfrənt] [weɪz] , [rɪ'spektɪvli] , [tu:; tə]['felənz] ,

The	Indiana	probation	law	applies	in	three	different	ways	,	respectively	,	to	felons	,
这	印第安纳州	缓刑	法律	适用	在	三	不同的	方式	,	分别	,	到	重罪犯	,

[tu:; tə] [mɪsdɪ'mi:nəz] , [tu:; tə]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] .

to	misdemeanors	,	to	juvenile	delinquents	.
到	轻罪	,	到	少年	不良少年	.

印第安纳州的缓刑法以三种不同的方式适用，分别适用于重罪犯、轻罪犯和少年犯。

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feləni] [ɪz] ['sentənst] [tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] ['prɪzn] [ɔ:r][ə; eɪ]

A	person	who	is	convicted	of	a	felony	is	sentenced	to	a	state	prison	or	a
一个	人	WHO	是	已定罪	的	一个	重罪	是	判刑	到	一个	状态	监狱	或者	一个

[rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] .

reformatory	.
感化院	.

被判犯有重罪的人将被判处送往州立监狱或感化院服刑。

['sentəns] [meɪ] [bi:; bi] [sə'spendɪd] [ænd; ənd][hi:; hi][bi:; bi] [rɪ'li:st] [ɑ:n][proʊ'beɪʃ(ə)n] .

Sentence	may	be	suspended	and	he	be	released	on	probation	.
句子	可能	是	暂停	和	他	是	发布	在	缓刑	.

判决可能暂缓执行，他可以被缓刑释放。

[ðə; ði] [kə'mɪtl] [ɪz][sent][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [kə'mɪtɪd] [ænd; ənd][hi:; hi]

The	committal	is	sent	to	the	institution	to	which	he	is	committed	and	he
这	入狱	是	发送	到	这	机构	到	哪个	他	是	坚定的	和	他

[ɪz] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ɪg'zæktli][ðə; ði]

is	placed	under	the	supervision	of	the	agents	of	that	institution	exactly	the
是	放置	在下面	这	监督	的	这	代理人	的	那	机构	确切地	这

[seɪm] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][pə'roʊld] [ˌðer'frʌm] .

same	as	if	he	were	paroled	therefrom	.
相同的	作为	如果	他	是	假释	由此	.

送交令会送至他被送往的机构，他将在该机构工作人员的监督下接受监管，就像他从该机构假释出来一样。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fens] [ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'mi:nər] ,

If	the	offense	is	a	misdemeanor	,
如果	这	罪行	是	一个	轻罪	,

如果该罪行属于轻罪，

[ðə; ði] [kɔ:rt] [meɪ] [sə'spend] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [rɪ'li:s] [ðə; ði] [ə'fendər] [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [tɜ:rmz][ænd; ənd]

the	court	may	suspend	judgment	and	release	the	offender	upon	such	terms	and
这	法庭	可能	暂停	判断	和	发布	这	罪犯	之上	这样的	条款	和

[kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][dɪ'skreʃ(ə)n] [si:m] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑ:pər] .

conditions	as	in	his	judgment	and	discretion	seem	right	and	proper	.
状况	作为	在	他的	判断	和	审慎	似乎	正确的	和	恰当的	.

法院可以暂缓判决，并根据其认为正确和适当的条款和条件释放罪犯。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑ:fɪsər] ['ɔ:θəraɪzd] [ɪn]

The	prisoner	is	placed	under	the	supervision	of	the	probation	officer	authorized	in
这	囚犯	是	放置	在下面	这	监督	的	这	缓刑	官	授权	在

[i:tʃ] ['kaʊnti] [baɪ][ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt] [lɔ:] [ɔ:r]['ʌndər][ðə; ði] ['oʊvərsaɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm]

each	county	by	the	juvenile	court	law	or	under	the	oversight	of	some
每个	县	经过	这	少年	法庭	法律	或者	在下面	这	监督	的	一些

['ʌðər] [proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑ:fɪsər] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] .

other	probation	officer	designated	by	the	court	.
其他	缓刑	官	指定的	经过	这	法庭	.

囚犯将由各县根据少年法庭法律授权的缓刑监督官进行监督，或由法院指定的其他缓刑监督官进行监督。

[ɪn] ['i:ðər] [keɪs] [ðə; ði] [lɔ:] [meɪks] ['prɑ:pər][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['sʌbsɪkwənt] ['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

In	either	case	the	law	makes	proper	provision	for	such	subsequent	action	by	the
在	任何一个	案件	这	法律	制作	恰当的	条款	为了	这样的	随后的	行动	经过	这

[kɔ:rt] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪktɪd] ['pɜ:rs(ə)n]['merɪts] .

court	as	the	behavior	of	the	convicted	person	merits	.
法庭	作为	这	行为	的	这	已定罪	人	优点	.

无论哪种情况，法律都对法院根据被定罪者的行为应有的后续行动作出了适当的规定。

[ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt] [lɔ:] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt] [ɪn] ['evri]

The	juvenile	court	law	provides	for	a	juvenile	court	in	every
这	少年	法庭	法律	提供	为了	一个	少年	法庭	在	每一个

['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

county	in	the	state	.
县	在	这	状态	.

少年法庭法规定，该州每个县都应设立少年法庭。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt] [ɪn]['meəriən, 'mæriən] ['kaʊnti] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]

There	is	a	special	juvenile	court	in	Marion	County	,	containing	the
那里	是	一个	特别的	少年	法庭	在	玛丽昂	县	,	包含	这

['sɪti] [ʌv; əv] [ˌɪndiə'næpəlɪs] .

city	of	Indianapolis	.
城市	的	印第安纳波利斯	.

马里恩县（包含印第安纳波利斯市）设有专门的少年法庭。

[ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] ['kauntiz] [ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rkɪt] [kɔ:rt] [ɪz][eks] - [ə'fɪsi:oʊ][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv]

In	all	other	counties	the	judge	of	the	circuit	court	is	ex	-	officio	the	judge	of
在	全部	其他	县	这	法官	的	这	电路	法庭	是	前任	-	办公室	这	法官	的

[ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt] .

the	juvenile	court	.
这	少年	法庭	.

在其他所有县，巡回法院法官兼任少年法院法官。

[prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] [wʌn] [peɪd] [proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑ:fɪsər][ɪn]

Provision	is	made	for	the	appointment	of	at	least	one	paid	probation	officer	in
条款	是	制成	为了	这	预约	的	在	至少	一	有薪酬的	缓刑	官	在

['evri] ['kaʊnti] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['ɑ:fəsərz][æz; əz] [wɪl] [ə'gri:] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði]

every	county	and	for	such	volunteer	officers	as	will	agree	to	perform	the
每一个	县	和	为了	这样的	志愿者	警官	作为	将要	同意	到	履行	这

['sɜ:rvɪs] [wɪ'ðaʊt] [peɪ] .

service	without	pay	.
服务	没有	支付	.

每个县至少应任命一名带薪缓刑监督官，并应有志愿缓刑监督官无偿提供服务。

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [dɪ'lɪŋkwənt] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'li:st] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ə'pɑ:n][proʊ'beɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

Juvenile	delinquents	may	be	released	by	the	court	upon	probation	and
少年	不良少年	可能	是	发布	经过	这	法庭	之上	缓刑	和

[pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɑ:fəsərz] .

placed	under	the	care	of	these	officers	.
放置	在下面	这	关心	的	这些	警官	.

未成年罪犯可由法院判处缓刑后释放，并交由这些官员监管。

[ðeɪ] [meɪk] [rɪ'pɔ:rts] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [steɪt] ['tʃæritiz] .

They	make	reports	to	the	Board	of	State	Charities	.
他们	制作	报告	到	这	木板	的	状态	慈善机构	.

他们向州慈善委员会提交报告。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] ['θɜːrəli] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːpərli] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː]
They should understand thoroughly that their work should properly be divided into
他们 应该 理解 彻底 那 他们的 工作 应该 适当地 是 分割 进入
[θriː] ['feɪzɪz] :
three phases :
三 阶段 :

他们应该充分理解，他们的工作应该恰当地分为三个阶段：

([wʌn]) [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['traɪəl] ; ([ˌtuː'tuː]) [æt; ət] [ðə; ði] ['traɪəl] ; ([θriː]) ['æftər] [ðə; ði] ['traɪəl] .
(1) before the trial ; (2) at the trial ; (3) after the trial .
(1) 前 这 审判 ; (2) 在 这 审判 ; (3) 后 这 审判 .

（1）审判前；（2）审判中；（3）审判后。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kɔntempleɪts] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
The first contemplates a complete investigation of the child's history .
这 第一的 沉思 一个 完全的 调查 的 这 孩子的 历史 .

第一种方法是对孩子的过往经历进行全面调查。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪts]
It should include everything that can be learned of it and its
它 应该 包括 一切 那 能 是 学习 的 它 和 它是
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

它应该包括所有关于它及其周围环境的信息。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪn'vɑːlvz] ['prezəntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːl] ['lɜːrnɪd] [fækts] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
The second involves presenting to the court all learned facts together with the
这 第二 涉及 呈现 到 这 法庭 全部 学习 事实 一起 和 这
[kən'klʊʒənz] [ænd; ənd] [ˌrekəmen'deɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .
conclusions and recommendations of the officer .
结论 和 建议 的 这 官 .

第二步是向法庭提交所有已查明的事实以及官员的结论和建议。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['kɔntempleɪts] [kəm'pliːt] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'liːst] [ə'pɑːn]
The third contemplates complete supervision of the child after it is released upon
这 第三 沉思 完全的 监督 的 这 孩子 后 它 是 发布 之上
[proʊ'beɪʃ(ə)n] .
probation .
缓刑 .

第三种方案考虑对缓刑释放的儿童进行全面监管。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'loʊn]
It is not necessary to state that in all this the best interests of the child alone
它 是 不是 必要的 到 状态 那 在 全部 这 这 最好的 兴趣 的 这 孩子 独自的
[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] .
should determine the action to be taken .
应该 决定 这 行动 到 是 已采取 .

无需赘言，在所有这些事情中，唯有儿童的最大利益才能决定采取何种行动。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best]
What has been worked out in one place and another as to the best
什么 有 到过 工作 出去 在 一 地方 和 其他 作为 到 这 最好的
['meθədz] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə'dʌlts] [huː]
methods and practice in the case of children is being applied to adults who
方法 和 实践 在 这 案件 的 孩子们 是 存在 应用 到 成年人 WHO
[ɑːr; ər] ['sʌbdʒekts] [fɔːr; fər] [proʊ'beɪʃ(ə)n] .
are subjects for probation .
是 主题 为了 缓刑 .

在某些地方已经摸索出适用于儿童的最佳方法和实践，现在也被应用到接受缓刑的成年人身上。

['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] [naʊ] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['meni]

Our	experience	is	now	great	enough	to	enable	us	to	say	that	many
我们的	经验	是	现在	伟大的	足够的	到	使能够	我们	到	说	那	许多

我们现在的经验足以让我们说，许多

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'fendəz] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'kleɪmd] [tuː; tə]['juːsf(ə)l][laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðaʊt]

men	and	women	offenders	can	be	reclaimed	to	useful	lives	without
男人	和	女性	罪犯	能	是	回收	到	有用	生活	没有

[ɪm'prɪznmənt] , [baɪ] [kə'rekt] [proʊ'beɪʃəneri] ['triːtmənt] .

imprisonment	,	by	correct	probationary	treatment	.
监禁	,	经过	正确的	试用期	治疗	.

通过正确的缓刑治疗，男女罪犯无需入狱即可重返有用的生活。

[ɪ'vents] [ɪn] [briːf]

EVENTS	IN	BRIEF
活动	在	简短的

事件简报

[['ʌndər] [ðɪs] ['hedɪŋ] [wɪl] [ə'pɪr] [iːtʃ] [mʌnθ] ['nuːmərəs] ['pærəˌgræf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

[	Under	this	heading	will	appear	each	month	numerous	paragraphs	of	general	interest	,
[	在下面	这	标题	将要	出现	每个	月	很多的	段落	的	一般的	兴趣	,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落，

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .]

relating	to	the	prison	field	and	the	treatment	of	the	delinquent	.	]
相关	到	这	监狱	场地	和	这	治疗	的	这	不良少年	.	]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

[ˌɪmɪ'greɪʃn] [ænd; ənd] [kraɪm] . — [ðæt] [læks] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [lɔːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː]

Immigration	and	Crime	.	—	That	lax	immigration	laws	are	to	a	great	degree
移民	和	犯罪	.	—	那	松散	移民	法律	是	到	一个	伟大的	程度

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

responsible	for	many	of	the	criminal	cases	calling	for	the	attention	of	the
负责任的	为了	许多	的	这	刑事	案例	呼叫	为了	这	注意力	的	这

[kɔːrts] ,

courts	,
法院	,

移民与犯罪——宽松的移民法在很大程度上是导致许多刑事案件需要法院关注的原因。

[ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['ritʃəd] [sil'vestə(r)] , [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ,

is	the	opinion	of	Major	Richard	Sylvester	,	of	Washington	,	D	.	C	.	,
是	这	观点	的	主要的	理查德	西尔维斯特	,	的	华盛顿	,	D	.	C	.	,

这是华盛顿特区的理查德·西尔维斯特少校的观点。

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [pə'liːs] [tʃiːfs] ,

president	of	the	international	association	of	police	chiefs	,
总统	的	这	国际的	协会	的	警察	酋长们	,

国际警察首长协会主席

[wɪtʃ] [held] [ɪts] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['ænjuəl] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] ['rɑːtʃɪstər] [ɪn][dʒuːn] .

which	held	its	nineteenth	annual	convention	in	Rochester	in	June	.
哪个	握住	它是	第十九	年度的	习俗	在	罗切斯特	在	六月	.

该组织于六月在罗切斯特举行了第十九届年会。

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [mi'mɔ:riəlaizd] ['kɑ:ŋgrəs] [tu:; tə] [dɪ'faɪn] ['ænərki]
Several **years** **ago** **the** **association** **memorialized** **Congress** **to** **define** **anarchy**
一些 年 前 这 协会 纪念 国会 到 定义 无政府状态
[ænd; ənd] [mɔ:r] ['kerfəli] [rɪ'strɪkt] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌɪmɪ'greɪʃn] .
and **more** **carefully** **restrict** **undesirable** **immigration** **.**
和 更多的 小心 限制 不理想的 移民 .

几年前，该协会致函国会，要求对无政府状态进行定义，并更加谨慎地限制不受欢迎的移民。

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['eɪliən]['krɪmənəlz] , ['meɪdʒər][sil'vestə(r)] [sed] :
Referring **to** **the** **large** **number** **of** **alien** **criminals** **,** **Major** **Sylvester** **said** **:**
指 到 这 大的 数字 的 外星人 罪犯 , 主要的 西尔维斯特 说 :

西尔维斯特少校在谈到大量外星罪犯时说：

“ ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['sʌbdʒekts] [kʌm] [frʌm; frəm][k'laɪmətz] [wer] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [dʌz] [nɑ:t]
“ **Many** **of** **these** **subjects** **come** **from** **climates** **where** **capital** **punishment** **does** **not**
“ 许多 的 这些 主题 来 从 气候 在哪里 首都 惩罚 做 不是
[prɪ'veɪl] ,
prevail **,**
占上风 ,

“这些被告大多来自不实行死刑的地区，

[wer] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər] [lɔ:] [ænd; ənd][laɪf][ɪz][hæd; həd] .
where **the** **least** **respect** **for** **law** **and** **life** **is** **had** **.**
在哪里 这 至少 尊重 为了 法律 和 生活 是 有 .

那里的人最不尊重法律和生命。

[ɪf] [sə'tifikeits] [ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [æt; ət]['pleɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ɪn]
If **certificates** **of** **good** **character** **from** **the** **authorities** **at** **places** **of** **departure** **in**
如果 证书 的 好的 特点 从 这 当局 在 地方 的 离开 在
['fɔ:rən] [lændz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jɪrz] [mi:nz] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['li:g(ə)l] [ri'kwaiəmənt]
foreign **lands** **and** **a** **year's** **means** **of** **support** **were** **made** **legal** **requirements**
外国的 土地 和 一个 年 方法 的 支持 是 制成 合法的 要求
[fɔ:r; fər][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [dɔ:z] [baɪ] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
for **presentation** **at** **our** **doors** **by** **each** **individual** **,**
为了 推介会 在 我们的 门 经过 每个 个人 ,

如果将出具的外国出发地当局颁发的良好品行证明和一年的生活费证明作为每个人入境时必须出示的法律要求，

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [greɪt] [ɔ:r][soʊ] ['meni] .
the **disadvantages** **might** **not** **be** **so** **great** **or** **so** **many** **.**
这 缺点 可能 不是 是 所以 伟大的 或者 所以 许多 .

缺点可能并不那么大，也不那么多。

” ['hɒspɪtlz] [fɔ:r; fər] [ˌɪ'nɛbri:ˌeɪts] . — [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [bɔ:rd] [ʌv; əv]
” **Hospitals** **For** **Inebriates** **.** **—** **The** **special** **committee** **of** **the** **New** **York** **Board** **of**
” 医院 为了 醉酒者 . — 这 特别的 委员会 的 这 新的 约克 木板 的
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ænd; ənd] [ə'pɔ:rʃ(ə)nmənt] [hæz; həz] [ju'nænɪməsli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['kæriɪŋ]
Estimate **and** **Apportionment** **has** **unanimously** **reported** **in** **favor** **of** **carrying**
估计 和 分配 有 一致 据报道 在 偏爱 的 携带
['ɪntu:] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [prə'vaidz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv]
into **effect** **a** **law** **which** **provides** **for** **the** **establishment** **of** **a** **board** **of**
进入 影响 一个 法律 哪个 提供 为了 这 建立 的 一个 木板 的
[ˌɪni'braɪəti][ænd; ənd][ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['kɑ:ləni][fɔ:r; fər][ˌɪ'nɛbri:ˌeɪts][fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k]
inebriety **and** **a** **hospital** **and** **industrial** **colony** **for** **inebriates** **for** **New** **York**
醉酒 和 一个 医院 和 工业的 殖民地 为了 醉酒者 为了 新的 约克
['sɪti] .
City **.**
城市 .

“为酗酒者设立的医院——纽约市估算和分配委员会特别委员会一致报告称，赞成实施一项法律，该法律规定在纽约市设立一个酗酒委员会以及一个为酗酒者设立的医院和工业疗养院。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ]

The	committee	made	an	exhaustive	investigation	of	conditions	before	reaching	a
这	委员会	制成	一个	详尽的	调查	的	状况	前	到达	一个

[kən'klu:ʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

委员会对情况进行了详尽的调查，然后得出结论。

[ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] - ,

It	found	that	the	29	,
它	成立	那	这	-	,

调查发现，29,

- ['pɜ:sənz] [ə'restɪd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [læst] [jɪr] [ænd; ənd] [ə'reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mædʒɪstrits] - [kɔ:rts]

461	persons	arrested	in	New	York	last	year	and	arraigned	in	the	magistrates	'	courts
-	人	被捕	在	新的	约克	最后的	年	和	提审	在	这	地方法官	-	法院

[ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['pʌblɪk][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] ['kɔnstitju:tid] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ɔ:l]

on	the	charge	of	public	intoxication	constituted	more	than	one	-	sixth	of	all
在	这	收费	的	民众	中毒	构成	更多的	比	一	-	第六	的	全部

[ðə; ði] [ə'rests] [meɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['kɔ:zɪz] .

the	arrests	made	for	all	causes	.
这	逮捕	制成	为了	全部	原因	.

去年，纽约有 461 人因公共场合醉酒被捕，并在治安法庭接受传讯，这一数字占所有逮捕人数的六分之一以上。

[ðə; ði]['rekərdz] [dɪs'kloʊz] [ðæt] , [ʌv; əv][ðə; ði] - , - [held][fɔ:r; fər]['traɪəl] , [ə'baʊt] - ,

The	records	disclose	that	,	of	the	20	,	291	held	for	trial	,	about	15	,
这	记录	透露	那	,	的	这	-	,	-	握住	为了	审判	,	关于	-	,

记录显示，在被拘留候审的20291人中，约有15人.....

- [wɜ:r; wər] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['wɜ:rkhaʊs] , ['i:ðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ɪn][dɪ'fɔ:lt,'di:fɔ:lt][ʌv; əv]

600	were	committed	to	workhouses	,	either	directly	or	in	default	of
-	是	坚定的	到	济贫院	,	任何一个	直接地	或者	在	默认	的

['peɪmənt] [ʌv; əv] [faɪn] .

payment	of	fine	.
支付	的	美好的	.

600 人被送往济贫院，其中一部分是直接送往，另一部分是因无力缴纳罚款而被送往。

['kɑ:mɛntɪŋ] [ɑ:n] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stə'tɪstɪks] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [sez] :

Commenting	on	these	and	other	statistics	the	report	says	:
评论	在	这些	和	其他	统计数据	这	报告	说道	:

报告在评论这些及其他统计数据时指出：

[ˌɪni'braɪəti] , ['ðerfɔ:r] , ['fə:niʃiz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ki:p] [ðə; ði] [pə'li:s]

Inebriety	,	therefore	,	furnishes	a	very	large	percentage	of	those	who	keep	the	police
醉酒	,	所以	,	提供	一个	非常	大的	百分比	的	那些	WHO	保持	这	警察

['ɑ:fəsərz] ['bɪzi] ,

officers	busy	,
警官	忙碌的	,

因此，醉酒是造成警察忙碌不堪的很大一部分原因。

[klɑ:g][ðə; ði] ['mædʒistrits] - [kɔ:rts] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['wɜ:rkhaʊs] [ænd; ənd][dʒeilz] .

clog	the	magistrates	'	courts	,	and	fill	the	workhouses	and	jails	.
阻塞	这	地方法官	-	法院	,	和	充满	这	济贫院	和	监狱	.

导致地方法院人满为患，济贫院和监狱人满为患。

[ˌaɪ 'ti:] ['fə:niʃiz] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][fɔ:r; fər] ['tri:tmənt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk]

It	furnishes	also	a	very	large	number	of	cases	for	treatment	in	our	public
它	提供	还	一个	非常	大的	数字	的	案例	为了	治疗	在	我们的	民众

['hɒspɪtlz] .

hospitals	.
医院	.

它还为我们公立医院提供了大量的治疗病例。

['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [meɪl] ['drʌŋkədz] [ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] ['ænjʊəli] [ɪn][ðə; ði][ˌælkə'hɑ:lɪk][wɔ:rd][ʌv; əv]

Seven	thousand	male	drunkards	are	treated	annually	in	the	alcoholic	ward	of
七	千	男性	醉汉	是	治疗	每年	在	这	酗酒者	病房	的

['belˌvju] [ænd; ənd]['ælaɪd] ['hɒspɪtlz] .

Bellevue	and	allied	hospitals	.
贝尔维尤	和	盟军	医院	.

每年有七千名男性酗酒者在贝尔维尤及其附属医院的酒精中毒病房接受治疗。

['kerfəli] [kəm'paɪld] ['rekərdz] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [jɪr] ['endɪd] [meɪ] [wʌn] , - ,

Carefully	compiled	records	show	that	in	the	one	year	ended	May	1	,	1909	,
小心	编译	记录	展示	那	在	这	一	年	结束	可能	1	,	-	,

仔细整理的记录显示，在截至1909年5月1日的那一年里，

- [men][wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [fɔ:r; fər][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn] [ðæt] [wɔ:rd] ,

498	men	were	treated	for	intoxication	more	than	once	in	that	ward	,
-	男人	是	治疗	为了	中毒	更多的	比	一次	在	那	病房	,

该病房共有498名男性因醉酒接受过不止一次的治疗。

[ænd; ənd]['oʊvər] - [frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [twelv] [taɪmz] ,

and	over	100	from	four	to	twelve	times	,
和	超过	-	从	四	到	十二	时代	,

超过100次，次数从四次到十二次不等，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [bɪn] ['tri:tɪd]

and	that	in	the	course	of	a	few	years	some	individuals	have	been	treated
和	那	在	这	课程	的	一个	很少	年	一些	个人	有	到过	治疗

[ɪn][ðə; ði][ˌælkə'hɑ:lɪk][wɔ:rd]['oʊvər] ['twenti] [taɪmz] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

in	the	alcoholic	ward	over	twenty	times	and	have	been	committed	to	the
在	这	酗酒者	病房	超过	二十	时代	和	有	到过	坚定的	到	这

['wɜ:rkhaʊs] ['oʊvər]['sɪksti] [taɪmz] .

workhouse	over	sixty	times	.
济贫	超过	六十	时代	.

在短短几年内，有些人被送进戒酒病房治疗超过 20 次，被送进济贫院超过 60 次。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [dʌz] [nɑ:t][ˌoʊvər'lʊk][ðə; ði]['mɔ:rəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ˌɪ'nɛbri:ˌeɪts]

The	committee	does	not	overlook	the	moral	effects	of	the	treatment	of	inebriates
这	委员会	做	不是	俯瞰	这	道德	效果	的	这	治疗	的	醉酒者

['ʌndər][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'pru:vd] ,

under	the	plan	which	it	has	approved	,
在下面	这	计划	哪个	它	有	得到正式认可的	,

委员会并未忽视其批准的方案对醉酒者待遇所产生的道德影响。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'speʃəli] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [fitʃər] .

but	it	especially	points	out	the	economic	features	.
但	它	尤其	积分	出去	这	经济的	特征	.

但它尤其强调了经济特征。

[ˌaɪ 'ti:][faɪndz] [ðæt] [nu:] [jɔ:k] [ɪz] ['spendɪŋ] ['ænjʊəli] [ɑ:n] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] $80

It	finds	that	New	York	is	spending	annually	on	Blackwell's	Island	the	amount	of	$80
它	发现	那	新的	约克	是	开支	每年	在	布莱克威尔书店	岛	这	数量	的	$80

,

,

,

调查发现，纽约市每年在布莱克威尔岛上的花费为 80 美元。

- [fɔ:r; fər]['keɪsɪz] [kə'mɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] ,

000	for	cases	committed	for	intoxication	,
-	为了	案例	坚定的	为了	中毒	,

因醉酒而犯下的案件罚款 000 美元。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [tu:] [ˌoʊvər'floʊ][wɔ:rdz][æt; ət] ['belˌvju] ,

and	in	addition	there	is	the	cost	of	two	overflow	wards	at	Bellevue	,
和	在	添加	那里	是	这	成本	的	二	溢出	病房	在	贝尔维尤	,

此外，还有贝尔维尤医院两个临时病房的费用。

[ə'maʊnt] [tu:; tə][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] $65 , - [pər] ['ænəm] .

amounting	to	not	less	than	$65	,	000	per	annum	.
金额	到	不是	较少的	比	$65	,	-	每	年	.

每年不少于 65,000 美元。

[ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spensɪz] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ['mædʒistrits] - [kɔ:rts] ['tʃɑ:rdʒəbl] [tu:; tə]

The	proportion	of	expenses	in	maintaining	magistrates	'	courts	chargeable	to
这	部分	的	开支	在	保持	地方法官	-	法院	收费	到

[ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət] [li:st] $125 ,

intoxication	is	at	least	$125	,
中毒	是	在	至少	$125	,

治安法庭维持运转的费用中，因醉酒造成的损失至少占125美元。

- [ə; eɪ] [jɪr] ,

000	a	year	,
-	一个	年	,

每年 000 美元，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spens] [ɪz] [ɪn'kɜ:rd] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [pə'li:s] ['ɑ:fəsərz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	a	large	additional	expense	is	incurred	in	maintaining	police	officers	for	the
和	一个	大的	额外的	费用	是	已发生	在	保持	警察	警官	为了	这

['sɪti] ['prɪzn] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌælkə'hɑ:lɪk][wɔ:rdz][ɪn] ['hɒspɪtlz] .

city	prison	and	for	the	alcoholic	wards	in	hospitals	.
城市	监狱	和	为了	这	酗酒者	病房	在	医院	.

此外，维持城市监狱和医院戒酒病房的警务人员也会产生大量额外费用。

[tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] :

To	use	the	language	of	the	report	:
到	使用	这	语言	的	这	报告	:

用报告中的语言来说：

“ [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ɪk'spensɪz] ['ʌndər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

“	As	a	result	of	all	these	expenses	under	the	present	system	there	is	a
“	作为	一个	结果	的	全部	这些	开支	在下面	这	展示	系统	那里	是	一个

[kəm'pli:t] [læk] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] .

complete	lack	of	accomplishment	.
完全的	缺少	的	成就	.

“由于现行体制下的种种开支，却完全没有取得任何成果。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pri:tens] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [helpt] ; [kwaɪt][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

There	is	no	pretense	even	that	the	individual	is	helped	;	quite	the	contrary	,
那里	是	不	虚伪	甚至	那	这	个人	是	帮助	;	相当	这	相反	,

他们甚至没有丝毫假装帮助了当事人；恰恰相反。

[hi:; hi][ɪz]['ræðər] [kən'fɜ:rmd] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ʌv; əv][ˌɪni'braɪəti][ænd; ənd][ɪz] ['pɜ:rmənəntli] ['fɑ:sənd] [ɑ:n]

he	is	rather	confirmed	in	his	habits	of	inebriety	and	is	permanently	fastened	on
他	是	相当	确认的	在	他的	习惯	的	醉酒	和	是	永久的	系紧	在

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spens] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)l] .

the	community	as	an	expense	and	as	a	bad	example	.
这	社区	作为	一个	费用	和	作为	一个	坏的	例子	.

他酗酒的习惯根深蒂固，长期给社会带来负担，并树立了不良榜样。

" [ə; eɪ] ['prɪzn] [fɑːrm] [prə'poʊzd] [fɔːr; fər] ['aɪor] . — [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'bjuːk] , ['aɪor] ,

"	A	Prison	Farm	Proposed	for	Iowa	.	—	According	to	the	Dubuque	,	Iowa	,
"	一个	监狱	农场	建议的	为了	爱荷华州	.	—	根据	到	这	迪比克	,	爱荷华州	,

['telɪgræf] - ['herəld] ,

Telegraph	-	Herald	,
电报	-	先驱报	,

"爱荷华州拟建监狱农场——据爱荷华州迪比克市《电讯先驱报》报道"

['wɔːrdn] ['mɑːrkwɪs]['bɑːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪor] [steɪt] [rɪ'fɔːrmətɔːri] ,

Warden	Marquis	Barr	of	the	Iowa	State	Reformatory	,
典狱长	侯爵	巴尔	的	这	爱荷华州	状态	感化院	,

爱荷华州立感化院典狱长马奎斯·巴尔

[ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][waɪz] [muːv]

is	of	the	opinion	that	it	would	be	a	wise	move
是	的	这	观点	那	它	会	是	一个	明智的	移动

他认为这将是一个明智之举。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːrm][ænd; ənd][wɜːrk][ðə; ði] ['prizənəz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

for	the	state	to	purchase	a	large	farm	and	work	the	prisoners	upon	it	,
为了	这	状态	到	购买	一个	大的	农场	和	工作	这	囚犯	之上	它	,

让国家购买一个大型农场，让囚犯们在那里劳动。

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] ['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['fæməliz] .

turning	the	money	which	they	make	over	to	their	respective	families	.
转弯	这	钱	哪个	他们	制作	超过	到	他们的	各自	家庭	.

将他们赚到的钱交给各自的家人。

[hiː; hi] [di'klɛəz] [ðæt] [ðɪs] [eɪdʒ][mʌst; məst] [sɑːlv] [ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm][ʌv; əv]['dʒʌstli] ['pʌnɪʃɪŋ] [ə; eɪ]

He	declares	that	this	age	must	solve	the	great	problem	of	justly	punishing	a
他	声明	那	这	年龄	必须	解决	这	伟大的	问题	的	公正地	惩罚	一个

[mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɔŋz] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli][ɪts]

man	for	his	wrongs	without	at	the	same	time	taking	from	his	family	its
男人	为了	他的	错误	没有	在	这	相同的	时间	采取	从	他的	家庭	它是

['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] .

only	means	of	support	.
仅有的	方法	的	支持	.

他宣称，这个时代必须解决一个重大问题：既要公正地惩罚一个人的罪行，又不能同时剥夺他家庭唯一的生活来源。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ][fɑːrm][ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ]

The	logical	thing	for	a	state	to	do	is	to	purchase	a	farm	of	about	a
这	逻辑	事物	为了	一个	状态	到	做	是	到	购买	一个	农场	的	关于	一个

['θaʊz(ə)nd] ['eikəs] ,

thousand	acres	,
千	英亩	,

一个州最合乎逻辑的做法是购买一个大约一千英亩的农场。

[wɪð; wɪθ] ['bærəks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] .

with	barracks	for	the	prisoners	to	eat	and	sleep	in	.
和	兵营	为了	这	囚犯	到	吃	和	睡觉	在	.

设有供囚犯吃饭和睡觉的营房。

['oʊvər][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['prizənz][ʌv; əv] ['aɪor] [kʊd; kəd][biː; bi][set][tuː; tə][wɜːrk]

Over	**one**	**-**	**third**	**of**	**the**	**men**	**in**	**the**	**prisons**	**of**	**Iowa**	**could**	**be**	**set**	**to**	**work**
超过	一	-	第三	的	这	男人	在	这	监狱	的	爱荷华州	可以	是	放	到	工作

[ə'pɑːn] [ðɪs] [fɑːrm] ,

upon	**this**	**farm**	**,**
之上	这	农场	,

爱荷华州监狱里超过三分之一的男性囚犯都可以被安排到这个农场工作。

['reɪzɪŋ] [greɪnz][ænd; ənd]['gɑːrdn] [trʌk] .

raising	**grains**	**and**	**garden**	**truck**	**.**
提高	谷物	和	花园	卡车	.

种植谷物和园艺卡车。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][weɪdʒ][ænd; ənd] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði]

They	**could**	**be**	**paid**	**a**	**certain**	**wage**	**and**	**board**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**as**	**the**
他们	可以	是	有薪酬的	一个	肯定	工资	和	木板	在	这	相同的	方式	作为	这

['fɑːrmər] [peɪz] [hɪz; ɪz][haɪrd] [help] ,

farmer	**pays**	**his**	**hired**	**help**	**,**
农民	支付	他的	雇用	帮助	,

可以像农场主支付雇工工资和食宿一样，向他们支付一定的工资和食宿。

[bʌt; bət] ['evri] [sent][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrnɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][waɪf][ænd; ənd]

but	**every**	**cent**	**of**	**these**	**earnings**	**should**	**be**	**turned**	**over**	**to**	**the**	**wife**	**and**
但	每一个	中心	的	这些	收益	应该	是	转向	超过	到	这	妻子	和

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [əːnz] [ˌaɪ 'tiː] .

children	**of**	**the**	**man**	**who**	**earns**	**it**	**.**
孩子们	的	这	男人	WHO	收入	它	.

但这些收入的每一分钱都应该交给挣钱男人的妻子和孩子。

[nɑːt][ə; eɪ] ['peni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Not	**a**	**penny**	**should**	**be**	**given**	**to**	**him**	**.**
不是	一个	一分钱	应该	是	给定	到	他	.

一分钱都不应该给他。

['wɔːrdn] ['bɑːr]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ɪf] [men] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

Warden	**Barr**	**also**	**said**	**that**	**he**	**believed**	**that**	**if**	**men**	**knew**	**that**	**they**	**would**	**be**
典狱长	巴尔	还	说	那	他	相信	那	如果	男人	知道	那	他们	会	是

[kəm'peld] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][wɜːrk][hɑːrd][æt; ət][ə; eɪ] [fer] [weɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðəm'selvz] ['getɪŋ]

compelled	**to**	**work**	**and**	**work**	**hard**	**at**	**a**	**fair**	**wage**	**without**	**themselves**	**getting**
被迫	到	工作	和	工作	难的	在	一个	公平的	工资	没有	他们自己	获得

[ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

a	**penny**	**of**	**it**	**,**
一个	一分钱	的	它	,

巴尔典狱长还表示，他相信如果男人们知道他们会被迫努力工作，获得公平的工资，而自己却一分钱也拿不到，那么他们就会更加努力工作。

[ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [les] [kraɪm] .

that	**there**	**would**	**be**	**less**	**crime**	**.**
那	那里	会	是	较少的	犯罪	.

这样犯罪率就会降低。

['meni] [men] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɔːl] [kə'mɪt] [kraɪmz] ['soʊlli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

Many	**men**	**during**	**the**	**fall**	**commit**	**crimes**	**solely**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**getting**	**a**
许多	男人	期间	这	落下	犯罪	犯罪	仅	为了	这	目的	的	获得	一个

[wɔːrm] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ænd; ənd] [θriː] [gʊd] [miːlz] [pər] [deɪ] .

warm	**place**	**to**	**stay**	**during**	**the**	**winter**	**and**	**three**	**good**	**meals**	**per**	**day**	**.**
温暖的	地方	到	停留	期间	这	冬天	和	三	好的	餐	每	天	.

秋季，许多男人犯罪，仅仅是为了在冬天有个温暖的住处，以及每天能吃上三顿好饭。

[ðeɪ] [əˈlaʊ] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] [tuː; tə] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] .

They	allow	their	families	to	shift	for	themselves	.
他们	允许	他们的	家庭	到	转移	为了	他们自己	.

他们允许家人自行搬迁。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːr] [sez] [ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [rɔːŋ] .

For	the	state	to	encourage	this	sort	of	a	thing	Mr	.	Barr	says	is	absolutely	wrong	.
为了	这	状态	到	鼓励	这	种类	的	一个	事物	先生	.	巴尔	说道	是	绝对地	错误的	.

巴尔先生表示，国家鼓励这种事情是绝对错误的。

[ˈtʃɑːrtɪŋ] [ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənaɪl] [kraɪm] . — [ðə; ði] [ˈdʒuvənəl; ˈdʒuːvənaɪl] [kɔːrt] [ʌv; əv] [dɪˈtrɔɪt] [ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgreɪtli] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ɪts] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈgɝːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] ,

Charting	Juvenile	Crime	.	—	The	juvenile	court	of	Detroit	is	reported	to	be	greatly	assisted	in	its	campaign	of	saving	girls	and	boys	,
图表	少年	犯罪	.	—	这	少年	法庭	的	底特律	是	据报道	到	是	非常	协助	在	它是	活动	的	保存	女孩们	和	男孩们	,

青少年犯罪情况调查——据报道，底特律少年法庭在拯救青少年犯罪的行动中得到了极大的帮助。

[baɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːrt] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [haʊ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɑːtʃfl] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [proʊˈbeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈtruːənt] [ˈɑːfəsərz] ,

by	a	chart	which	shows	how	many	children	are	under	the	watchful	care	of	the	judge	and	his	probation	and	truant	officers	,
经过	一个	图表	哪个	演出	如何	许多	孩子们	是	在下面	这	警惕	关心	的	这	法官	和	他的	缓刑	和	逃学	警官	,

通过一张图表，显示有多少儿童处于法官及其缓刑和逃学监督人员的监管之下。

[ænd; ənd] [haʊ] [kraɪm] [riˈsiːdz] [ænd; ənd] [ədˈvænsɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈsiːznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ;

and	how	crime	recedes	and	advances	among	the	young	at	different	seasons	of	the	year	;
和	如何	犯罪	消退	和	进展	之中	这	年轻的	在	不同的	季节	的	这	年	;

以及青少年犯罪率在一年中不同季节的增减情况;

[ˈɔːlsoʊ] [wʌt] [ɪˈfekt] [ə; eɪ] [bɪg] [kənˈvenʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [məˈrælәti] ,

also	what	effect	a	big	convention	has	on	the	city's	morality	,
还	什么	影响	一个	大的	习俗	有	在	这	城市的	道德	,

大型会议对城市道德风气有何影响?

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈgreɪtli] [ˈpɑːrks] [ænd; ənd] [pˈleɪgraʊndz] [help] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər] [ˈdiːs(ə)nsi] .

and	how	greatly	parks	and	playgrounds	help	in	the	fight	for	decency	.
和	如何	非常	公园	和	游乐场	帮助	在	这	斗争	为了	体面	.

以及公园和游乐场在维护文明礼仪方面发挥的巨大作用。

[ðə; ði] - [bɔɪz] [ænd; ənd] - [ˈgɝːlz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [baɪ] [klɔːθ] - [ˈhedɪd] [tæks] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlɝz] :

The	600	boys	and	170	girls	are	represented	on	the	chart	by	cloth	-	headed	tacks	of	different	colors	:
这	-	男孩们	和	-	女孩们	是	代表	在	这	图表	经过	布	-	标题	图钉	的	不同的	颜色	:

图表中用不同颜色的布头图钉代表了600名男生和170名女生:

[red] [fɔːr; fər] [bæd] [bɔɪz] , [bluː] [fɔːr; fər] [bæd] [ˈgɝːlz] ,

red	for	bad	boys	,	blue	for	bad	girls	,
红色的	为了	坏的	男孩们	,	蓝色的	为了	坏的	女孩们	,

红色代表坏男孩，蓝色代表坏女孩。

[ænd; ənd] [waɪt] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑːr; ər]['oʊnli]['truːənts][ɔːr] [nɪ'glektɪd] .

and	white	for	children	who	are	only	truants	or	neglected	.
和	白色的	为了	孩子们	WHO	是	仅有的	逃学者	或者	被忽视的	.

而对于逃学或被忽视的孩子，则用白色表示。

[iːtʃ] [tæk] [berz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [ri'fəːz] [wʌn][tuː; tə][ə; eɪ]

Each	tack	bears	a	bit	of	cardboard	with	a	number	which	refers	one	to	a
每个	钉	熊	一个	少量	的	纸板	和	一个	数字	哪个	指	一	到	一个

['faɪlɪŋ]['kæbɪnət] [wer] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] .

filing	cabinet	where	may	be	found	the	entire	record	of	the	boy	or	girl	.
备案	内阁	在哪里	可能	是	成立	这	全部的	记录	的	这	男生	或者	女孩	.

每个图钉上都附有一小块纸板，上面有一个数字，指向一个档案柜，里面存放着男孩或女孩的全部档案。

['lɪt(ə)l] [gruːps] [ʌv; əv]['dɑːts][ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrt] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] [gæŋz] [ɑːr; ər] ,

Little	groups	of	dots	on	the	chart	show	where	the	gangs	are	,
小的	团体	的	点	在	这	图表	展示	在哪里	这	帮派	是	,

图表上的小点群显示了帮派的分布位置。

[ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [bæd] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [grɪ'geriəs] [ðæn; ðən][bæd]['gɜːrlz] ,

and	indicate	that	bad	boys	are	more	gregarious	than	bad	girls	,
和	表明	那	坏的	男孩们	是	更多的	群居	比	坏的	女孩们	,

并表明坏男孩比坏女孩更喜欢与人交往。

[huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊ][ə'loʊn][ɔːr][ɪn] ['kʌpəlz] .

who	usually	go	alone	or	in	couples	.
WHO	通常	去	独自的	或者	在	情侣	.

他们通常独自一人或结伴而行。

[ðə; ði] [tʃɑːrt] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [mɔːr] ['pleɪnli] [ðæn; ðən] ['eni] ['mægəziːn] ['ɑːrtɪk(ə)l][ðə; ði]['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv]

The	chart	also	shows	more	plainly	than	any	magazine	article	the	evil	results	of
这	图表	还	演出	更多的	显然	比	任何	杂志	文章	这	邪恶的	结果	的

[kən'dʒestʃən] .

congestion	.
拥塞	.

该图表也比任何杂志文章都更清楚地显示了交通拥堵的恶劣后果。

[ðə; ði][proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər][nɑːt]['juːzɪŋ] [ðɪs] [tʃɑːrt] [æz; əz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm]

The	probation	officers	are	not	using	this	chart	as	an	interesting	sort	of	game
这	缓刑	警官	是	不是	使用	这	图表	作为	一个	有趣的	种类	的	游戏

,

,

,

缓刑监督官们并不是把这张图表当作一种有趣的游戏来玩。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][eɪd][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk][fɔːr; fər] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .

but	as	a	valuable	aid	in	their	work	for	good	citizenship	.
但	作为	一个	有价值的	援助	在	他们的	工作	为了	好的	国籍	.

但这可以作为他们培养良好公民意识的宝贵辅助手段。

['lʌndənz] ['begər] ['ɑːrmi] . — ['wɔːltər] ['weɪl] , [ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['raɪtər] [ɑːn]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd]

London's	Beggar	Army	.	—	Walter	Weyl	,	a	well	-	known	writer	on	social	and
伦敦的	乞丐	军队	.	—	沃尔特	韦尔	,	一个	出色地	-	已知	作家	在	社会的	和

[ˌiːkə'nɑːmɪk]['sʌbdʒekts] ,

economic	subjects	,
经济的	主题	,

伦敦的乞丐军。——沃尔特·韦尔，一位著名的社会和经济题材作家

[hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə][seɪ][ɪn][ðə; ði] “ ['næʃ(ə)nəl][poʊst] ” [ɑːn] ['lʌndənz] ['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]

has	the	following	to	say	in	the	“	National	Post	”	on	London's	army	of	the
有	这	下列的	到	说	在	这	“	国家的	邮政	”	在	伦敦的	军队	的	这

[ˌʌnɪm'plɔɪd] .

unemployed	.
失业	.

他在《国家邮报》上发表了以下关于伦敦庞大失业人口的评论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [ɑːr; ər] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]

It	is	of	special	significance	to	Americans	who	are	facing	the	impending
它	是	的	特别的	意义	到	美国人	WHO	是	面向	这	即将到来的

['prɔːbləms][ʌv; əv] ['veɪgrənsi] [ænd; ənd] ['mendɪkənsɪ] [ɪn]['ɜːrbən]['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

problems	of	vagrancy	and	mendicancy	in	urban	centers	.
问题	的	流浪	和	乞讨	在	城市的	中心	.

对于面临城市中心流浪者和乞丐问题日益严峻的美国人来说，这具有特殊的意义。

“ [æz; əz][aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][kæb] , ” [raɪts] ['wɔːltər] ['weɪl] ,

“	As	I	started	to	call	a	cab	,	”	writes	Walter	Weyl	,
“	作为	我	开始	到	称呼	一个	出租车	,	”	写	沃尔特	韦尔	,

“当我开始叫出租车时，”沃尔特·韦尔写道，

“ ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][ə'roʊz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [æz; əz] [ðoʊ] [i'vəukt] [baɪ][sʌm; səm]

“	suddenly	there	arose	out	of	the	darkness	,	as	though	evoked	by	some
“	突然	那里	出现	出去	的	这	黑暗	,	作为	尽管	唤起	经过	一些

[ə'lædɪn] [læmp] ,

Aladdins	lamp	,
阿拉丁	灯	,

“突然间，黑暗中升起了一道光，仿佛是被阿拉丁神灯召唤出来的一样。”

[fɔːr] ['tætərd] , [peɪl] - [feɪst] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .

four	tattered	,	pale	-	faced	men	of	the	underworld	.
四	破烂	,	苍白	-	面对	男人	的	这	地狱	.

四个衣衫褴褛、面色苍白的黑道男子。

[ðə; ði] [fɔːr] [spræŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə]['rendər][ˌem 'iː] [ðɪs] [slaɪt] ['sɜːrvɪs] .

The	four	sprang	forward	to	render	me	this	slight	service	.
这	四	弹簧	向前	到	使成为	我	这	轻微	服务	.

这四个人立刻上前来为我提供这项小小的帮助。

[wʌn] , ['kwɪkər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] , [tɔːr] ['oʊpən][ðə; ði][kæb] [dɔːr] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]

One	,	quicker	than	his	fellows	,	tore	open	the	cab	door	and	received	his
一	,	更快	比	他的	伙伴们	,	撕裂	打开	这	出租车	门	和	已收到	他的

['peni] .

penny	.
一分钱	.

其中一人动作比其他同伴快，一把拉开出租车门，拿到了他的便士。

[ðen] [ðə; ði][men] ['vænɪʃt] , [slɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] [mɪst] .

Then	the	men	vanished	,	slinking	into	the	gray	mist	.
然后	这	男人	消失了	,	潜行	进入	这	灰色的	薄雾	.

然后，那些人消失了，悄悄地消失在灰色的雾气中。

“ [wens] [kʌm] [ðiːz] [men] ?

“	Whence	come	these	men	?
“	何处	来	这些	男人	?

这些人是从哪里来的?

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] ['weɪstɪd] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [men] [ɑ:n] [soʊ] ['pɔ:ltri] [ə; eɪ]

What	manner	of	city	was	this	that	wasted	able	-	bodied	men	on	so	paltry	a
什么	方式	的	城市	曾是	这	那	浪费	有能力的	-	有形的	男人	在	所以	微不足道	一个

[tæsk] ?

task	?
任务	?

这是一座什么样的城市，竟将身强力壮的男丁浪费在如此微不足道的任务上?

“ ['leɪtər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ɪn] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] ['kɜ:ənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:ts] , [maɪ] [kæb] [keɪm]

“	Later	that	evening	,	when	in	the	crossing	currents	of	the	streets	,	my	cab	came
“	之后	那	晚上	,	什么时候	在	这	过境	电流	的	这	街道	,	我的	出租车	来了

[tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] ,

to	a	halt	,
到	一个	停止	,

“那天晚上晚些时候，在熙熙攘攘的街道上，我的出租车停了下来，

[aɪ] [kɔ:t] [ə'nʌðər] ['fli:tɪŋ] [glæns] [æt; ət] ['lʌndən] ['mɪzəri] .

I	caught	another	fleeting	glance	at	London	misery	.
我	捕捉	其他	转瞬即逝	瞥一眼	在	伦敦	苦难	.

我又瞥见了伦敦的凄凉景象。

[ə; eɪ] ['neɪkɪd] , [dɜ:rt] - [keɪkt] [ɑ:rm] , [θrʌst] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sli:vləs] [koʊt] , [tʌtʃt] [maɪ] ['ʃoʊldər]

A	naked	,	dirt	-	caked	arm	,	thrust	from	a	sleeveless	coat	,	touched	my	shoulder
一个	裸	,	污垢	-	蛋糕	手臂	,	推力	从	一个	无袖的	外套	,	感动	我的	肩膀

;

;
;

一只赤裸的、沾满泥土的手臂从无袖外套里伸出来，碰到了我的肩膀;

[ə; eɪ] ['hægərd] [feɪs] [piəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kæb] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hɑ:rʃ] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti]

a	haggard	face	peered	into	the	cab	window	,	and	a	voice	harsh	with	anxiety
一个	枯槁	脸	窥视	进入	这	出租车	窗户	,	和	一个	嗓音	残酷的	和	焦虑

[æskt] ,

asked	,
问	,

一张憔悴的脸从出租车车窗探了进来，一个充满焦虑的沙哑声音问道:

- [kæn; kən] [aɪ] - ['ɑ:veɪ] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] , [sɜ:r] ?

'	Can	I	'	ave	the	luggage	,	sir	?
-	能	我	-	大道	这	行李	,	先生	?

先生，我可以拿一下行李吗?

- [æz; əz] [ðə; ði] [kæb] [wu:nd] [θru:] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['træfɪk] ,

'	As	the	cab	wound	through	the	mazes	of	the	London	traffic	,
-	作为	这	出租车	伤口	通过	这	迷宫	的	这	伦敦	交通	,

“出租车穿梭在伦敦错综复杂的交通中，

[aɪ] [sɔ:] [ðɪs] ['tætərd] [mæn] ['dɔ:gɪdli] ['rʌnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ju: 'es] .

I	saw	this	tattered	man	doggedly	running	behind	us	.
我	锯	这	破烂	男人	顽强地	跑步	在后面	我们	.

我看到一个衣衫褴褛的男人执着地跟在我们身后。

[nɑ:t] [wʌns] [dɪd] [hi:; hi] [lu:z] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæb] .

Not	once	did	he	lose	sight	of	the	cab	.
不是	一次	做过	他	失去	视线	的	这	出租车	.

他始终没有让出租车离开他的视线。

[æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] , ['breθləs] . “

At	the	hotel	he	was	waiting	,	breathless	.	“
在	这	酒店	他	曾是	等待	,	喘不过气	.	“

他气喘吁吁地在酒店里等着。

- [its] [maɪn] , [sɜːr] , - [hiː; hi] [pæntid] .
' **It's** **mine** , **sir** , ' **he** **panted** .
- 它是 矿 , 先生 , - 他 喘息 .

“是我的，先生，”他喘着气说。

- [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][ðə; ðiː] ['lʌgɪdʒ] , [sɜːr] . -
' **You** **promised** **me** **the** **luggage** , **sir** . '
- 你 承诺 我 这 行李 , 先生 . -

“先生，您答应过要把行李给我的。”

“ [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [tʃæns] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [æt; ət][wɜːrk] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [hɪm; ɪm] ,
“ **For** **the** **chance** **of** **earning** **a** **shilling** **at** **work** **which** **did** **not** **need** **him** ,
“ 为了 这 机会 的 收入 一个 先令 在 工作 哪个 做过 不是 需要 他 ,

“为了有机会在不需要他的工作中挣到一先令，

[ðɪs] ['retʃɪd] [mæn][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [θruː] ['tɔːrtʃuəs] [maɪlz][ʌv; əv] ['lʌndən] [striːts] .
this **wretched** **man** **had** **followed** **me** **through** **tortuous** **miles** **of** **London** **streets** .
这 可怜 男人 有 随后 我 通过 曲折 英里 的 伦敦 街道 .

这个可恶的男人一路尾随我走过了伦敦蜿蜒曲折的街道。

[wʌt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !
What **a** **city** **it** **was** **!**
什么 一个 城市 它 曾是 !

那真是一座很棒的城市！

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [diːpər] ['ɪntuː] [ðɪs]
“ **I** **did** **not** **wish** **to** **see** **deeper** **into** **this**
“ 我 做过 不是 希望 到 看 更深 进入 这

“我不想深入了解这件事。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[ə'bɪs] , ” [raɪts] ['mɪstər] . ['weɪl] .
abyss , **”** **writes** **Mr** . **Weyl** .
深渊 , ” 写 先生 . 韦尔 .

韦尔先生写道：“深渊。”

“ [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [vjuː] ['bɑːtəmləs] ['mɪzəri] .
“ **I** **had** **not** **come** **to** **England** **to** **view** **bottomless** **misery** .
“ 我 有 不是 来 到 英格兰 到 看法 无底 苦难 .

“我来英国不是为了看无尽的苦难。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['evriwer] ['kænɑːt][biː; bi][hɪd] .
But **what** **is** **everywhere** **cannot** **be** **hid** .
但 什么 是 到处 不能 是 隐藏 .

但无处不在的事物是无法隐藏的。

[ɑːn][ðə; ðiː] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [aɪ] [sɔː] [ɪn] [striːt] ['æftər] [striːt] ['wəːklis] ,
On **the** **following** **days** **I** **saw** **in** **street** **after** **street** **workless** ,
在 这 下列的 天 我 锯 在 街道 后 街道 无业 ,

接下来的几天里，我看到街头巷尾到处都是失业者，

['hoʊmləs] ['mɪzrəb(ə)l] [men][wɪð; wɪθ]['broʊkən] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [rægz][ʌv; əv] [kloʊðz] .
homeless **miserable** **men** **with** **broken** **shoes** **and** **dropping** **rags** **of** **clothes** .
无家可归者 悲惨的 男人 和 破碎的 鞋 和 下降 破布 的 衣服 .

无家可归、衣衫褴褛、鞋子破烂的流浪汉。

[aɪ] [sɔ:] ['æbdʒekt] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ] ['treɪlɪŋ] , [bɪ'dræg(ə)ld] [skə:ts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt]
I **saw** **abject** **women** **,** **with** **trailing** **,** **bedraggled** **skirts** **,** **and** **with** **a** **flat**
我 锯 卑贱 女性 , 和 尾随 , 邋遢的 裙子 , 和 和 一个 平坦的
['sterəl] ['veɪkənsi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
sterile **vacancy** **of** **expression** **,**
无菌 空缺 的 表达 ,

我看到一些衣衫褴褛、拖在地上的妇女，她们表情呆滞空洞。

[mɔ:r] ['trædʒɪk][ðæn; ðən] [dɪ'sper] .
more **tragic** **than** **despair** **.**
更多的 悲惨 比 绝望 .

比绝望更悲惨。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['drʌŋkən] [men] , [tu:] , [ænd; ənd]['sɑ:d(ə)n] ['wɪmɪn] ,
There **were** **drunken** **men** **,** **too** **,** **and** **sodden** **women** **,**
那里 是 醉 男人 , 也 , 和 烂 女性 ,

还有醉醺醺的男人和浑身湿透的女人。

[ænd; ənd][faɪlz][ʌv; əv][men] — [ɔ:r][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [men] — ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]['beɪkərz]
and **files** **of** **men** **—** **or** **of** **what** **had** **once** **been** **men** **—** **waiting** **outside** **bakers**
和 文件 的 男人 — 或者 的 什么 有 一次 到过 男人 — 等待 外部 面包师
- [ænd; ənd] ['butʃəz] - [ʃɑ:ps] [fɔ:r; fər] [krʌsts] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] .
' **and** **butchers** **'** **shops** **for** **crusts** **and** **refuse** **.**
- 和 屠夫 - 商店 为了 外壳 和 拒绝 .

成群结队的男人——或者曾经是男人的人——在面包店和肉店外等着捡面包皮和剩菜剩饭。

[ðə; ði][hɔ:lt] , [ðə; ði][blaɪnd] , [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] ['ʃɪfti] ['begərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [retʃiz]
The **halt** **,** **the** **blind** **,** **the** **unemployed** **,** **the** **shifty** **beggars** **,** **and** **the** **wretches**
这 停止 , 这 瞎的 , 这 失业 , 这 狡猾的 乞丐 , 和 这 可怜虫
[tu:] ['tɪmɪd][tu:; tə][beg] ,
too **timid** **to** **beg** **,**
也 胆小 到 求 ,

停滞不前的人、盲人、失业者、狡猾的乞丐，以及胆怯到不敢乞讨的可怜虫，

[pæst] [ɪn][æn; ən] [ʌn'endɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] .
passed **in** **an** **unending** **procession** **.**
通过了 在 一个 无尽的 游行 .

一长串永无止境的队伍经过。

[lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] [ðə; ði][laɪnz][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [fɔ:r; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['kæʒuəl]
Long **before** **sunset** **the** **lines** **had** **been** **formed** **for** **admission** **to** **the** **casual**
长的 前 日落 这 线条 有 到过 形成 为了 入学 到 这 随意的
[wɔ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mzˌhaʊsiz] . “
wards **of** **the** **almshouses** **.** **“**
病房 的 这 救济院 . ”

日落之前很久，救济院临时病房的入口处就已经排起了长队。

- [its] [dɪ'plɔ:rəbl] ,
' **It's** **deplorable** **,**
- 它是 可悲的 ,

“这太令人遗憾了。”

- ['kɑ:mɛntəd] [maɪ] ['ɪŋglɪʃ] [frend] ([hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dɑ:ktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['præktɪs]
' **commented** **my** **English** **friend** **(** **he** **was** **a** **doctor** **with** **a** **fashionable** **practice**
- 评论 我的 英语 朋友 (他 曾是 一个 医生 和 一个 时髦 实践
[ænd; ənd][əˌrɪstə'krætɪk][proʊ] - [pə'zeʃnz]) ,
and **aristocratic** **pro** **-** **possessions** **)** **,**
和 贵族 专业 - 财产) ,

我的英国朋友评论道（他是一位医生，诊所很时髦，崇尚贵族式的财产）。

- [stɪl] ['evri] ['kʌntri] [hæz; həz][ɪts]['pɑːvərti] .
' still every country has its poverty .
- 仍然 每一个 国家 有 它是 贫困 .

"但每个国家都有贫困人口。"

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪts] — — - “
Even in the States — — ' “
甚至 在 这 各州 — — - “

即使在美国——“

- [jes] , - [aɪ] [əd'mɪtɪd] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] . -
' Yes , ' I admitted , ' It is not for us to throw stones . '
- 是的 , - 我 承认 , - 它 是 不是 为了 我们 到 扔 石头 . -

"是的,"我承认，"我们不应该扔石头。"

“ ['leɪtər] , [haʊ'evər] ,
“ Later , however ,
“ 之后 , 然而 ,

然而，后来，

[æz; əz][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['saɪlənt]['hoʊmwərd] [wɔːk][aɪ] [sʌmd] [ʌp][ɔːl][ðə; ði]['dɪzməl] [im'preʃəns] [ʌv; əv]
as on our silent homeward walk I summed up all the dismal impressions of
作为 在 我们的 沉默的 回家 走 我 总结 向上全部 这 惨淡 印象 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

在回家的路上，我们默默地走着，我总结了当天所有令人沮丧的印象。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt]['æftər][ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
I began to feel that after all there was a difference .
我 开始 到 感觉 那 后 全部 那里 曾是 一个 不同之处 .

我开始觉得，这终究还是有区别的。

[ə'merɪkən] ['pɑːvərti][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['evriwer] , [ænd; ənd]
American poverty was overwhelming , but it was not everywhere , and
美国人 贫困 曾是 压倒 , 但 它 曾是 不是 到处 , 和
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['hoʊpləs] .
it was not so hopeless .
它 曾是 不是 所以 绝望 .

美国的贫困现象十分严重，但并非遍及各地，也并非完全没有希望。

[men][dɪd] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ə'merɪkən] [slʌmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɪ'skeɪpt] .
Men did escape from American slums , and their children escaped .
男人 做过 逃脱 从 美国人 贫民窟 , 和 他们的 孩子们 逃脱 .

一些男人逃离了美国贫民窟，他们的孩子也逃离了那里。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [slʌm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪzn] ,
“ But the English slum was a prison ,
“ 但 这 英语 贫民窟 曾是 一个 监狱 ,

但英国的贫民窟就像一座监狱，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːlən][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [rɔtid] .
in which the fallen man and his children and grandchildren rotted .
在 哪个 这 倒下 男人 和 他的 孩子们 和 孙辈 腐烂的 .

堕落的男人和他的子孙后代都腐烂在那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [druːp] , [ə; eɪ] ['sægɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ; [æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl]
There was a droop , a sagging to these people ; an inexpressible
那里 曾是 一个 下垂 , 一个 下垂 到 这些 人们 ; 一个 难以言喻的
[ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [sə'raʊndɪŋz] , [æn; ən] ['ʌtər] [self] - [ə'bændənmənt] .
indifference to surroundings , an utter self - abandonment .
漠不关心 到 周围环境 , 一个 说出 自己 - 放弃 .

这些人身上有一种颓丧、颓丧的气质；对周围环境漠不关心，彻底放弃了自我。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [siːk] [aʊt] ['pɑːvərti] ['eniwer] , [bʌt; bət][ɪn] ['lʌndən] [ˌaɪ 'tiː] [əb'truːdɪd] [ɪt'self] — [stɑːrk] , ['menəsɪŋ] ,

You	could	seek	out	poverty	anywhere	,	but	in	London	it	obtruded	itself	—	stark	,	menacing	,
你	可以	寻找	出去	贫困	任何地方	,	但	在	伦敦	它	突兀	本身	—	斯塔克	,	威胁	,

你可以在任何地方找到贫困，但在伦敦，贫困却格外显眼——冷酷、令人不安。

['ʌnə'skeɪpəbəl] , [laɪk][ðə; ði]['neɪkɪd] , [dɜːrt] - [keɪkt] [ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] [retʃ] [huː]

unescapable	,	like	the	naked	,	dirt	-	caked	arm	of	the	superfluous	wretch	who
无法逃避	,	喜欢	这	裸	,	污垢	-	蛋糕	手臂	的	这	多余	可怜虫	WHO

[hæd; həd] ['fɑːloʊd] [maɪ]['hænsəm] .

had	followed	my	hansom	.
有	随后	我的	汉森	.

无法摆脱，就像那个多余之人赤裸的、沾满泥土的手臂，他一直跟着我的马车。

" ['prizənəz] [tuː; tə] [bɪld] [roʊdz] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'ʃʊrd] [fækt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː]

"	Prisoners	to	Build	Roads	.	—	It	is	an	assured	fact	,	according	to	the	New
"	囚犯	到	建造	道路	.	—	它	是	一个	保证	事实	,	根据	到	这	新的

[ɔː'liənz] [ˌpɪkə'juːn] ,

Orleans	Picayune	,
奥尔良	皮卡尤恩	,

"囚犯修路——据《新奥尔良皮卡尤恩报》报道，这已是既定事实。"

[ðæt] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][roʊd] [bɪlt] [baɪ][kən'vɪkt]['leɪbər] [wɪl] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [kə'nektɪŋ] [nuː] [ɔː'liənz]

that	a	model	road	built	by	convict	labor	will	be	constructed	connecting	New	Orleans
那	一个	模型	路	建造	经过	定罪	劳动	将要	是	建造	连接	新的	奥尔良

[wɪð; wɪθ] ['kenər] .

with	Kenner	.
和	肯纳	.

将修建一条由囚犯劳工建造的示范公路，连接新奥尔良和肯纳。

[ðɪs] [wɪl] [teɪk] [ɔːf] [fɔːr] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]['reɪlroʊd][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts]

This	will	take	off	four	miles	from	the	present	railroad	and	other	routes
这	将要	拿	离开	四	英里	从	这	展示	铁路	和	其他	路线

[tuː; tə] [ðɪs] ['θraɪvɪŋ] ['sekʃ(ə)n] .

to	this	thriving	section	.
到	这	熙	部分	.

这将使现有铁路和其他通往这一繁荣地区的路线延伸四英里。

[ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ɛndʒə'nɪrz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][sɜˊveɪz, 'sɜˊːˌveɪz][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

The	state	board	of	engineers	will	make	the	surveys	as	soon	as	possible
这	状态	木板	的	工程师	将要	制作	这	调查	作为	很快	作为	可能的

[ænd; ənd][wʌns]['stɑːrtɪd][ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi]['ræpɪdli] [pʊʃt] .

and	once	started	the	work	will	be	rapidly	pushed	.
和	一次	开始	这	工作	将要	是	快速	推动	.

州工程师委员会将尽快进行勘测，一旦开始，工作将迅速推进。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][best] [mə'tɪrɪəl] [wɪl] [biː; bi] [juːst] ,

Nothing	but	the	best	material	will	be	used	,
没有什么	但	这	最好的	材料	将要	是	用过的	,

我们只使用最好的材料。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	the	drainage	of	the	roadway	will	be	given	attention	.
和	这	引流	的	这	道路	将要	是	给定	注意力	.

道路排水问题也将得到重视。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ˈiːðər] [ˈʃɛlz] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈʌðər] [səbˈstænʃ(ə)l] “ [ˈtɑːpɪŋ] ” [wɪl] [biː; bi][pʊt][ɑːn]

It	is	expected	either	shells	or	some	other	substantial	“	topping	”	will	be	put	on
它	是	预期的	任何一个	贝壳	或者	一些	其他	重大的	“	配料	”	将要	是	放	在

[ðə; ði] [ˈθɜːroʊfer] .

the	thoroughfare	.
这	通道	.

预计这条道路将被铺设贝壳或其他厚重的“顶料”。

[nuː] [ˈdʒɜːrzi] [əˈdɔpts] [ðə; ði] [steɪt] - [juːz][plæn] . — [baɪ][ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [baɪ] [ˈgʌvərnər] [ˈwɪlsn] ,

New	Jersey	Adopts	the	State	-	Use	Plan	.	—	By	the	signing	by	Governor	Wilson	,
新的	球衣	领养	这	状态	-	使用	计划	.	—	经过	这	签名	经过	州长	威尔逊	,

新泽西州通过州级土地利用规划——由州长威尔逊签署生效。

[ðə; ði] [bɪl] [əˈbɒlɪʃ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [kənˈvɪkt][ˈleɪbər][æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

the	bill	abolishing	the	present	system	of	convict	labor	at	the	termination	of
这	账单	废除	这	展示	系统	的	定罪	劳动	在	这	终止	的

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [steɪt] [ˈprɪzn] [ˈkɑːntrækts] ,

the	existing	state	prison	contracts	,
这	现存的	状态	监狱	合同	,

该法案旨在废除现行的在现有州监狱合同终止时使用的囚犯劳动制度。

[ɔːl] [kənˈvɪkt][ˈleɪbər][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ˈprizənz][ɪn] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] [meɪ] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn]

all	convict	labor	in	the	state	and	county	prisons	in	New	Jersey	may	be	employed	in
全部	定罪	劳动	在	这	状态	和	县	监狱	在	新的	球衣	可能	是	受雇	在

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd]

the	manufacture	of	articles	for	use	in	the	institutions	of	the	state	and
这	生产	的	文章	为了	使用	在	这	机构	的	这	状态	和

[ɪts] [ˈsʌbdɪvɪʒnz] .

its	subdivisions	.
它是	细分	.

新泽西州州立监狱和县监狱的所有囚犯劳工均可被雇用从事为该州及其下属机构制造物品的工作。

[ðə; ði] [kənˈvɪkts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər][naɪn] [ˈaʊərz] , [ɪkˈsept] [ɑːn][ˈsʌndiz; -deiz][ænd; ənd]

The	convicts	are	to	be	employed	for	nine	hours	,	except	on	Sundays	and
这	罪犯	是	到	是	受雇	为了	九	小时	,	除了	在	星期日	和

[ˈpʌblɪk][ˈhɑːlədeɪz] .

public	holidays	.
民众	假期	.

除星期日和公共假日外，囚犯每天工作九小时。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪˈper] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,

They	may	be	employed	in	the	construction	or	repair	of	prison	institutions	,
他们	可能	是	受雇	在	这	建造	或者	维修	的	监狱	机构	,

他们可能受雇于监狱设施的建设或维修部门。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][kənˈvɪkts][mʌst; məst][biː; bi][soʊ][dəˈrektɪd][æz; əz][tuː; tə] [prəˈduːs] “

and	the	labor	of	the	convicts	must	be	so	directed	as	to	produce	“
和	这	劳动	的	这	罪犯	必须	是	所以	指导	作为	到	生产	“

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈæktʃuəl][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [səˈplaɪz] ” [fɔːr; fər][ɔːl]

the	greatest	amount	of	actual	product	of	articles	and	supplies	”	for	all
这	最	数量	的	实际的	产品	的	文章	和	补给品	”	为了	全部

[steɪt] [ænd; ənd][ˈloʊk(ə)l] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] ,

state	and	local	institutions	,
状态	和	当地的	机构	,

必须合理安排囚犯的劳动，使其为所有州和地方机构生产“最大量的实际产品和物资”。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tmənts] [ɔ:r]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , “ [ɔ:r][ɪn]['eni] ['pʌblɪk]

the	**buildings**	**and**	**departments**	**or**	**offices**	**of**	**the**	**state**	**,**	**“**	**or**	**in**	**any**	**public**
这	建筑物	和	部门	或者	办公室	的	这	状态	,	“	或者	在	任何	民众

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [oʊnd] ,

institution	**or**	**department**	**owned**	**,**
机构	或者	部门	拥有	,

州政府的建筑物、部门或办公室，“或任何公共机构或部门拥有的建筑物、部门或办公室”，

['mænɪdʒd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɔ:r]['pʌblɪk] [sʌb] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌðer'ʌv] .

managed	**and**	**controlled**	**by**	**the**	**state**	**or**	**public**	**sub**	**-**	**division**	**thereof**	**.**
管理	和	受控	经过	这	状态	或者	民众	子	-	分配	其中	.

由州或其公共部门管理和控制。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

" [kən'vɪkts] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] , ['hɔ:rtɪkʌltʃər] [ænd; ənd]['flɔ:rɪˌkʌltʃər; 'floʊrɪˌkʌltʃər] ,
" **Convicts may be employed in agriculture , horticulture and floriculture ,**
" 罪犯 可能 是 受雇 在 农业 , 园艺 和 花卉栽培 ,

"罪犯可以从事农业、园艺和花卉种植业，

[ænd; ənd] " [ɔ:l]['sɜ:rplʌs]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv] [ðɪs] [kən'vɪkt]['leɪbər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][æt; ət]
and " all surplus product of this convict labor is to be disposed of at
和 " 全部 剩余 产品 的 这 定罪 劳动 是 到 是 处置 的 在
['pʌblɪk] [seɪl] [tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] .
public sale to the highest bidder .
民众 销售 到 这 最高 竞标者 .

"所有囚犯劳动的剩余产品都将公开拍卖给出价最高者。

" [ðə; ði] [nu:] [lɔ:] [ɪk'stendz; ek'stendz][ðə; ði] ['prɪzn] ['leɪbər] ['sɪstəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [tu:; tə]
" **The new law extends the prison labor system from the state prison to**
" 这 新的 法律 扩展 这 监狱 劳动 系统 从 这 状态 监狱 到
[ɔ:l] ['kaʊnti] ['prizənz] ,
all county prisons ,
全部 县 监狱 ,

"新法律将监狱劳动制度从州立监狱扩展到所有县级监狱，

[ænd; ənd] [meɪks] ['sɪti][ænd; ənd] ['kaʊnti] [dɪ'pɑ:tmənts] , ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [æz; əz]
and makes city and county departments , offices and institutions , as
和 制作 城市 和 县 部门 , 办公室 和 机构 , 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ɪts] [ˌbenə'fɪʃi:ˌeri:z] .
well as the state institutions , its beneficiaries .
出色地 作为 这 状态 机构 , 它是 受益人 .

并使市县各部门、办公室和机构以及州级机构成为其受益者。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] - [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The sum of 50 cents a day is to be paid to the families of the
这 和 的 - 分 一个 天 是 到 是 有薪酬的 到 这 家庭 的 这
[kən'vɪkts] .
convicts .
罪犯 .

每天将向罪犯家属支付 50 美分。

[pə'roʊl][ɪn] ['merilənd] . — [ðæt] ['merilənd] [wɪl] [seɪv] [æt; ət] [li:st] $5 ,
Parole in Maryland . — That Maryland will save at least $5 ,
言语 在 马里兰州 . — 那 马里兰州 将要 节省 在 至少 $5 ,

马里兰州的假释——马里兰州将至少节省5美元。

- [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['ɜ:rnɪŋz] [θru:] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['præktɪs] [ʌv; əv] [pə'roʊlɪŋ]
000 a year in earnings through the institution of the modern practice of paroling
- 一个 年 在 收益 通过 这 机构 的 这 现代的 实践 的 假释
['prizənəz] [ɪz]['steɪtɪd][baɪ] [tʃɑ:rlz] [di:] . [ri:d] ,
prisoners is stated by Charles D . Reid ,
囚犯 是 声明 经过 查尔斯 D . 里德 ,

查尔斯·D·里德指出，通过实行现代假释制度，每年可带来 000 美元的收入。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['merilənd] ['prizənəz] - [eɪd][sə'saɪəti] .
of the Maryland Prisoners ' Aid Society .
的 这 马里兰州 囚犯 - 援助 社会 .

马里兰州囚犯援助协会。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [ɪn] ['meriləɴd] [ðə; ði] ['præktɪs] [hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] ['seldəm] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs]
Heretofore **in** **Maryland** **the** **practice** **has** **been** **but** **seldom** **resorted** **to** **in** **this**
此前 在 马里兰州 这 实践 有 到过 但 很少 复原 到 在 这
[steɪt] ,
state **,**
状态 ,

此前，这种做法在马里兰州很少被采用。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [sez] ['mɪstər] . [riːd] , [ʌv; əv] ['feɪljər] [tuː; tə] [sə'pres] [kraɪm] , [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]
with **the** **result** **,** **says** **Mr** **.** **Reid** **,** **of** **failure** **to** **suppress** **crime** **,** **loss** **to** **the**
和 这 结果 , 说道 先生 . 里德 , 的 失败 到 压制 犯罪 , 损失 到 这
[steɪt]
state
状态

里德先生说，其结果是未能遏制犯罪，给国家造成了损失。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ænd; ənd] ['feɪljər] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [raɪt] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [klæs] .
and **failure** **to** **encourage** **right** **living** **among** **the** **criminal** **class** **.**
和 失败 到 鼓励 正确的 活的 之中 这 刑事 班级 .

并且未能鼓励犯罪阶层过上正确的生活。

“ [læst] [jɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . [riːd] ,
“ Last year , ” said Mr . Reid ,
“ 最后的 年 , ” 说 先生 . 里德 ,

“去年，”里德先生说，

“ [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ['teɪkən][ɪn][baɪ] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] ['fæməliz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [pə'roʊld]
“ the amount of money taken in by fathers of families who have been paroled
“ 这 数量 的 钱 已采取 在 经过 父亲们 的 家庭 WHO 有 到过 假释
[ænd; ənd] [ðʌs] [seɪvd] [ɪn] ['riːsɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz]['oʊnli] $600 .
and thus saved in resource to the state was only $600 .
和 因此 已保存 在 资源 到 这 状态 曾是 仅有的 $600 .

“那些获得假释、从而为国家节省了资源的家庭的父亲们所获得的金额只有 600 美元。

[ðə; ði][pə'roʊl] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ðen] ['stɑːrtɪd][baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'twiːn] [dʒʌdʒ] ['dʌfi] [ænd; ənd]
The parole system was then started by arrangement between Judge Duffy and
这 言语 系统 曾是 然后 开始 经过 安排 之间 法官 达菲 和
[maɪ'self] .
myself .
我 .

假释制度随后由达菲法官和我共同制定。

[ɔːl'redi] [ɪn][wʌn] [mʌnθ] $400 [hæz; həz] [bɪn] [seɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekts][ɑːr; ər] [ðæt] [æt; ət]
Already in one month $400 has been saved and the prospects are that at
已经 在 一 月 $400 有 到过 已保存 和 这 前景 是 那 在
[liːst] $5 ,
least $5 ,
至少 $5 ,

一个月内已经存下了 400 美元，而且预计至少还能存下 5 美元。

- [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .
000 will be saved during the year .
- 将要 是 已保存 期间 这 年 .

今年将节省 000。

" ['ʌŋk(ə)l][sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪŋkwənt] . — [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['meridən] ([kɑ:n] .)

"	Uncle	Sam	and	His	Delinquents	.	—	According	to	the	Meriden	(	Conn	.	)
"	叔叔	山姆	和	他的	不良少年	.	—	根据	到	这	梅里登	(	连接	.	)

['dʒɜ:rn(ə)l] ,

Journal	,
杂志	,

"山姆大叔和他的不良少年们。"——据《梅里登（康涅狄格州）日报》报道，

['mɑ:dərn][ænd; ənd] [əd'vænst] [aɪ'di:əz][ə'pɑ:n][pi:'nɑ:lədʒi,pɪ'nɑ:lədʒi] [wɪl] [bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði]

modern	and	advanced	ideas	upon	penology	will	be	introduced	into	the
现代的	和	先进的	想法	之上	刑罚学	将要	是	介绍	进入	这

['ɑ:rmi] ['meθəd] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] ['gærɪsn] ['prizənəz] ,

army	method	of	handling	garrison	prisoners	,
军队	方法	的	处理	驻军	囚犯	,

将把现代先进的刑罚学理念引入军队处理驻防战俘的方法中。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:rdərz][dʒʌst] ['ɪʃu:d] [baɪ]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['lenərd] [wʊd] , [tʃi:f] [ʌv; əv] [stɑ:f] .

according	to	orders	just	issued	by	Major	General	Leonard	Wood	,	chief	of	staff	.
根据	到	订单	只是	发布	经过	主要的	一般的	伦纳德	木头	,	首席	的	职员	.

根据参谋长伦纳德·伍德少将刚刚发布的命令。

[ðə; ði] [nu:] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪl] [nɑ:t] [ə'plai] [tu:; tə] ['mɪlətəri] [kən'vɪkts] ,

The	new	regulations	will	not	apply	to	military	convicts	,
这	新的	法规	将要	不是	申请	到	军队	罪犯	,

新规不适用于军事罪犯。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [ðoʊz] ['sentənst] [tu:; tə] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd][hɑ:rd]['leɪbər] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

but	only	to	those	sentenced	to	confinement	and	hard	labor	without	being
但	仅有的	到	那些	判刑	到	监禁	和	难的	劳动	没有	存在

[dis'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .

discharged	from	the	service	.
出院	从	这	服务	.

但仅适用于被判处监禁和苦役而未退役的人员。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [nu:] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['evri] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

The	purpose	behind	the	new	regulations	is	to	give	the	prisoner	every	opportunity
这	目的	在后面	这	新的	法规	是	到	给	这	囚犯	每一个	机会

[tu:; tə] [meɪk] [gʊd] ,

to	make	good	,
到	制作	好的	,

新规的目的是给予囚犯一切改过自新的机会。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ɔ:l] ['efərt] [tɔ:rd] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] .

instead	of	discouraging	all	effort	toward	good	behavior	.
反而	的	令人沮丧	全部	努力	朝向	好的	行为	.

相反，这反而会打击人们追求良好行为的积极性。

['ʌndər] [ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdərz] ,

Under	the	new	orders	,
在下面	这	新的	订单	,

根据新命令，

['gærɪsn] ['prizənəz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [æn; ən] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv][faɪv] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][tɜ:rmz]

garrison	prisoners	will	be	allowed	an	abatement	of	five	days	of	their	terms
驻军	囚犯	将要	是	允许	一个	减排	的	五	天	的	他们的	条款

[ʌv; əv] [kən'faɪnmənt] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [deɪz] [ʌv; əv] [gʊd] [kən'dʌkt] ,

of	confinement	for	each	period	of	twenty	-	five	days	of	good	conduct	,
的	监禁	为了	每个	时期	的	二十	-	五	天	的	好的	执行	,

驻军战俘每表现良好二十五天，即可减刑五天。

[wen] ['sɜ:rvɪŋ] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][wʌn] [mʌnθ] [ænd; ənd][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [mʌnθs] .

when	serving	sentences	of	one	month	and	not	more	than	three	months	.
什么时候	服务	句子	的	一	月	和	不是	更多的	比	三	几个月	.

服刑一个月至三个月期间。

[ɑ:n] ['sentənsɪz] [ɪk'si:dɪŋ] [θri:] [mʌnθs] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði][faɪv] [deɪz] - [ə'beɪtmənt]

On	sentences	exceeding	three	months	they	will	be	allowed	the	five	days	'	abatement
在	句子	超过	三	几个月	他们	将要	是	允许	这	五	天	-	减排

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθ] ,

for	the	first	month	,
为了	这	第一的	月	,

刑期超过三个月的，第一个月可享受五天的减刑。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [ten] [deɪz] [ə'beɪtmənt] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['twenti] [deɪz] - [gʊd] [kən'dʌkt]

and	thereafter	ten	days	abatement	for	each	period	of	twenty	days	'	good	conduct
和	此后	十	天	减排	为了	每个	时期	的	二十	天	-	好的	执行

.

:

.

此后，每表现良好二十天，减免十天的减刑。

[ə'beɪtmənts] [ðʌs] ['ɔ:θəraɪzd] [meɪ] [bi:; bi] ['fɔ:fitid] ['hoʊlli] [ɔ:r][ɪn][pɑ:rt][baɪ] ['sʌbsɪkwənt]

Abatements	thus	authorized	may	be	forfeited	wholly	or	in	part	by	subsequent
减免	因此	授权	可能	是	丧失	完全	或者	在	部分	经过	随后的

[ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] .

misconduct	.
不当行为	.

如此授权的减免措施可能会因后续的不当行为而全部或部分丧失。

[ə; eɪ] ['gærɪsn] ['prɪz(ə)nər] [hu:] [hæz; həz] [sɜ:rvd] [wʌn][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ʌv; əv][ten] [deɪz] [ɔ:r]

A	garrison	prisoner	who	has	served	one	half	of	a	sentence	of	ten	days	or
一个	驻军	囚犯	WHO	有	服务	一	一半	的	一个	句子	的	十	天	或者

[mɔ:r] ,

more	,
更多的	,

已服刑十天或以上刑期一半的驻军囚犯，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdərz] ,

according	to	the	new	orders	,
根据	到	这	新的	订单	,

根据新命令，

[meɪ] [səb'mɪt][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɑ:n][proʊ'beɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

may	submit	a	request	to	be	put	on	probation	for	the	remainder	of	the
可能	提交	一个	要求	到	是	放	在	缓刑	为了	这	余	的	这

['sentəns] ,

sentence	,
句子	,

可以提出申请，要求在剩余刑期内接受缓刑。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ɪz] ['græntɪd] ,

and	if	his	request	is	granted	,
和	如果	他的	要求	是	的确	,

如果他的请求获得批准，

[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə]['du:ti][ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪz][nɑ:t] [gʊd] [waɪl] [ɑ:n]

may	be	restored	to	duty	on	condition	that	if	his	conduct	is	not	good	while	on
可能	是	恢复	到	责任	在	状况	那	如果	他的	执行	是	不是	好的	尽管	在

[proʊ'beɪʃ(ə)n][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentəns] .

probation	he	will	be	required	to	serve	the	remainder	of	his	sentence	.
缓刑	他	将要	是	必需的	到	服务	这	余	的	他的	句子	.

可以恢复职务，但条件是如果他在缓刑期间行为不端，则必须服完剩余刑期。

[ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdərz]['ɔ:lsoʊ] [meɪk] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['gærɪsn]

The	new	orders	also	make	important	changes	in	the	methods	of	working	garrison
这	新的	订单	还	制作	重要的	变化	在	这	方法	的	在职的	驻军

['prizənəz] [æt; ət] ['mɪləteri] [poʊsts] .

prisoners	at	military	posts	.
囚犯	在	军队	帖子	.

新命令还对军事哨所的战俘劳动方式做出了重要改变。

[ði:z] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['autlaind] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['letər] , [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz]

These	changes	have	been	outlined	in	the	following	letter	,	sent	to	the	commanders
这些	变化	有	到过	概述	在	这	下列的	信	,	发送	到	这	指挥官

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'pɑ:tmənts] :

of	the	several	departments	:
的	这	一些	部门	:

这些变更已在以下致各部门指挥官的信函中概述:

“ [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['prizənəz] ['ʌndər] ['sentənəlz] [kən'veiz] [ə; eɪ] [fɔ:ls] [ɪm'preʃ(ə)n]

“	The	present	system	of	working	prisoners	under	sentinels	conveys	a	false	impression
“	这	展示	系统	的	在职的	囚犯	在下面	哨兵	传递	一个	错误的	印象

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] ,

as	to	the	character	of	the	prisoners	,
作为	到	这	特点	的	这	囚犯	,

“目前这种在哨兵监视下让囚犯劳动的制度，会给人造成对囚犯品格的错误印象。”

['gɪvz] [ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði] [ɪ'roʊniəs] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rmi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][bæd] ['kærəktərz] [ri'kwaiərɪŋ]

gives	the	public	the	erroneous	idea	that	the	army	is	full	of	bad	characters	requiring
给予	这	民众	这	错误	主意	那	这	军队	是	满的	的	坏的	人物	需要

['fɔ:rsəbl] ['hændlɪŋ] ,

forcible	handling	,
强制的	处理	,

这给公众造成了一种错误的印象，即军队里充斥着需要强行处置的害群之马。

[ɪz][ɪn'dʒʊriəs][tu:; tə][ðə; ði][self] - [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] , [dis'kʌridʒz] [ɪn'lɪstmənts] ,

is	injurious	to	the	self	-	respect	of	the	prisoners	,	discourages	enlistments	,
是	有害的	到	这	自己	-	尊重	的	这	囚犯	,	令人沮丧	征兵	,

损害囚犯的自尊心，阻碍他们参军。

[ænd; ənd] ['ləuə] [ðə; ði] ['mɪləteri] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

and	lowers	the	military	service	in	public	opinion	.
和	下	这	军队	服务	在	民众	观点	.

并降低了公众对兵役的看法。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [əb'dʒɛkʃənz] ,

In	addition	to	these	objections	,
在	添加	到	这些	反对意见	,

除了这些反对意见之外，

[ðə; ði] ['sɪstəm] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ] ['hevi] [dreɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [kə'mænd] ['fə:niʃiŋ] [ðə; ði] ['nesəseri]

the	system	constitutes	a	heavy	drain	upon	the	command	furnishing	the	necessary
这	系统	构成	一个	重的	流走	之上	这	命令	家具	这	必要的

[gɑ:rd] .

guard	.
警卫	.

该系统对指挥部而言是一个巨大的负担，因为它需要提供必要的警卫。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [di:md] [əd'vaɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] ,

“	It	is	deemed	advisable	and	in	the	interests	of	the	service	,
“	它	是	被认为	建议	和	在	这	兴趣	的	这	服务	,

“这被认为是明智之举，也符合服务利益，

[tuː; tə][əˈdɑːpt][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðiːz] [ˈgærɪsn] [ˈprizənəz] [huː] [ɑːr; ər]

to	adopt	a	different	method	of	handling	these	garrison	prisoners	who	are
到	采纳	一个	不同的	方法	的	处理	这些	驻军	囚犯	WHO	是

[kənˈfaɪnd][fɔːr; fər] [kəmˈpærətɪvli] [ʃɔːrt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm] ,

confined	for	comparatively	short	periods	of	time	,
受限	为了	比较	短的	时期	的	时间	,

对于这些被关押时间相对较短的驻军战俘，应采取不同的处理方法。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjuːɪst] [ˈpræktɪkəbl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈprizənəz] [meɪ] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd]

to	the	end	that	the	fewest	practicable	number	of	prisoners	may	be	required
到	这	结尾	那	这	最少	切实可行的	数字	的	囚犯	可能	是	必需的

[tuː; tə][wɜːrk][ˈʌndər] [gɑːrd] .

to	work	under	guard	.
到	工作	在下面	警卫	.

最终目的是尽可能减少需要服兵役的囚犯人数。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [dəˈrektɪd] [ðæt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz] [ˈpræktɪkəbl] ,

“	It	is	therefore	directed	that	as	far	as	is	practicable	,
“	它	是	所以	指导	那	作为	远的	作为	是	切实可行的	,

“因此，指示在切实可行的情况下，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ][poʊst] [kəˈmɑːndəz] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈpɑːləsi]

as	may	be	determined	by	post	commanders	in	accordance	with	the	above	policy
作为	可能	是	决定	经过	邮政	指挥官	在	根据	和	这	多于	政策

,

,

,

根据上述政策，由驻地指挥官决定

[ˈgærɪsn] [ˈprizənəz] [wɪl] [biː; bi] [pəˈroʊld][fɔːr; fər][wɜːrk][ˈʌndər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

garrison	prisoners	will	be	paroled	for	work	under	the	general	supervision	of
驻军	囚犯	将要	是	假释	为了	工作	在下面	这	一般的	监督	的

[ðə; ði][ˈɑːfɪsər][ɔːr][nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfɪsər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈprizənəz] ;

the	officer	or	non	-	commissioned	officer	in	charge	of	prisoners	;
这	官	或者	非	-	委托	官	在	收费	的	囚犯	;

驻军囚犯将在负责囚犯的军官或士官的总体监督下获得假释，从事劳动；

[ænd; ənd][ðæt] [ˈprizənəz] [huːz] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [əˈfensiz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈneɪtʃər][æz; əz]

and	that	prisoners	whose	character	of	offenses	are	of	such	a	nature	as
和	那	囚犯	谁	特点	的	犯罪	是	的	这样的	一个	自然	作为

[tuː; tə][rɪˈkwaɪər][ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][kept] [ˈʌndər] [ɑːrmd] [gɑːrd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈsaɪnd] ['tæsks] ,

to	require	that	they	be	kept	under	armed	guard	shall	be	assigned	tasks	,
到	要求	那	他们	是	保留	在下面	武装	警卫	将	是	分配	任务	,

对于罪行性质特殊，需要武装看守的囚犯，应分配特定任务。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈpræktɪkəbl] ,

as	far	as	practicable	,
作为	远的	作为	切实可行的	,

在切实可行的情况下，

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][men][æz; əz][ˈlɪt(ə)l]

which	will	make	the	presence	in	the	service	of	this	class	of	men	as	little
哪个	将要	制作	这	在场	在	这	服务	的	这	班级	的	男人	作为	小的

[kənˈspɪkjuəs] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] .

conspicuous	as	possible	.
显眼的	作为	可能的	.

这样一来，为这类人服务的存在就尽可能不引人注目。

” [kən'vɪkts] [tu:; tə] [bɪld] [roʊd] . — “ [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['ju:ˌtɑ:] , ” [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['steɪtmənt]
” **Convicts** **to** **Build** **Road** **.** **—** **“** **The** **State** **of** **Utah** **,** **”** **according** **to** **a** **statement**
” 罪犯 到 建造 路 . — “ 这 状态 的 犹他州 , ” 根据 到 一个 陈述
[ʌv; əv]['meɪdʒər][em] . [pi:] . ['hækɪt] ,
of **Major** **M** **.** **P** **.** **Hackett** **,**
的 主要的 M . P . 哈克特 ,

“罪犯将修建道路。”——据犹他州少校MP Hackett的声明称，

[ʌv; əv]['ɔ:gdən] , “ [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [æn; ən] [ɪm'pru:vd] ['haɪweɪ] , - [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
of **Ogden** **,** **“** **is** **going** **to** **build** **an** **improved** **highway** **,** **500** **miles** **in** **length** **,**
的 奥格登 , “ 是 去 到 建造 一个 改进 公路 , - 英里 在 长度 ,

奥格登方面表示，“将修建一条长达500英里的改良高速公路，

['stretʃɪŋ] [klɪr] [ə'krɔ:s] ['ju:ˌtɑ:][tu:; tə]['aɪdəhoʊ][æt; ət][wʌn][end] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə]
stretching **clear** **across** **Utah** **to** **Idaho** **at** **one** **end** **,** **and** **to** **the** **Arizona**
伸展 清除 穿过 犹他州 到 爱达荷州 在 一 结尾 , 和 到 这 亚利桑那
['baʊndri] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
boundary **at** **the** **other** **.**
边界 在 这 其他 .

从犹他州一直延伸到爱达荷州，到亚利桑那州边界。

[ðə; ði][roʊd][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][kən'vɪkt]['leɪbər] ,
The **road** **is** **to** **be** **built** **entirely** **with** **convict** **labor** **,**
这 路 是 到 是 建造 完全 和 定罪 劳动 ,

这条路将完全由囚犯劳工修建。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [leɪt] [lɔ:] ['ɔ:θəraɪzɪŋ] [sʌtʃ] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]['feləns] .
in **accordance** **with** **a** **late** **law** **authorizing** **such** **use** **of** **the** **felons** **.**
在 根据 和 一个 晚的 法律 授权 这样的 使用 的 这 重罪犯 .

根据一项授权对重罪犯进行此类处置的最新法律。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hju:'meɪn][saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['entərpraɪz] , [ðæt] [meɪ] [wel] [bi:; bi]['kɑ:pɪd][baɪ]
“ **But** **there** **is** **a** **humane** **side** **to** **the** **enterprise** **,** **that** **may** **well** **be** **copied** **by**
“ 但 那里 是 一个 人道 边 到 这 企业 , 那 可能 出色地 是 复制 经过
['ʌðər] [steɪts] .
other **states** **.**
其他 各州 .

“但这项事业也有其人道的一面，其他国家很可能会效仿。

[fɔ:r; fər] ['evri] ['deɪz] [wɜ:rk] [pər'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][men] [i:tʃ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [deɪ] [səb'træktɪd]
For **every** **day's** **work** **performed** **by** **the** **men** **each** **will** **have** **one** **day** **subtracted**
为了 每一个 天 工作 执行 经过 这 男人 每个 将要 有 一 天 减去
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sentəns] .
from **his** **sentence** **.**
从 他的 句子 .

每劳动一天，刑期就减少一天。

[tu:; tə][ə; eɪ][kən'vɪkt] [hu:] [ɪz][ɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪz][ʌv; əv][bɪg] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]
To **a** **convict** **who** **is** **in** **for** **a** **long** **time** **this** **deduction** **is** **of** **big** **importance**
到 一个 定罪 WHO 是 在 为了 一个 长的 时间 这 扣除 是 的 大的 重要性
[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'du:smənt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [tɔɪl]
and **it** **will** **be** **a** **great** **inducement** **for** **them** **to** **toil**
和 它 将要 是 一个 伟大的 诱导 为了 他们 到 辛劳

对于长期服刑的囚犯来说，这项减免意义重大，这将极大地激励他们努力工作。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

['tʃɪrfəli] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪləti] .

cheerfully	**and**	**to**	**the**	**best**	**of**	**their**	**ability**	**.**
愉快地	和	到	这	最好的	的	他们的	能力	.

兴高采烈地尽其所能。

" [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] ['teksəs] ['prizənz] . — [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [baɪ]

"	**A**	**Report**	**From**	**Texas**	**Prisons**	**.**	**—**	**A**	**statement**	**has**	**been**	**recently**	**made**	**by**
"	一个	报告	从	德克萨斯州	监狱	.	—	一个	陈述	有	到过	最近	制成	经过

[ben] . [iː] . ['kæbəl] ,

Ben	**.**	**E**	**.**	**Cabell**	**,**
本	.	E	.	卡贝尔	,

"来自德克萨斯州监狱的报告——本·E·卡贝尔最近发表了一份声明，

['tʃermən] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['prɪzn] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] ['teksəs] ,

chairman	**of**	**the**	**board**	**of**	**prison**	**commissioners**	**of**	**Texas**	**,**
主席	的	这	木板	的	监狱	专员	的	德克萨斯州	,

德克萨斯州监狱委员会主席

[ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['teksəs] [hæz; həz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['prizənəz] [æt; ət] ['hʌntsvɪl]

that	**at**	**this**	**time**	**Texas**	**has**	**between**	**600**	**and**	**700**	**prisoners**	**at**	**Huntsville**
那	在	这	时间	德克萨斯州	有	之间	-	和	-	囚犯	在	亨茨维尔

[ænd; ənd] [rʌsk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

and	**Rusk**	**within**	**the**	**walls**	**,**
和	烤面包	之内	这	墙壁	,

目前，德克萨斯州亨茨维尔和拉斯克监狱共关押着600至700名囚犯。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] , - [ɑːn] [hɜːr; hər] [oʊn] [steɪt] ['fɑːrmz] .

and	**about**	**1**	**,**	**100**	**on**	**her**	**own**	**state**	**farms**	**.**
和	关于	1	,	-	在	她	自己的	状态	农场	.

她自己的州立农场大约有 1100 只牲畜。

[ə'baʊt] [wʌn] , - [ɑːr; ər][ɑːn] [ʃer] ['fɑːrmz] ,

About	**1**	**,**	**000**	**are**	**on**	**share**	**farms**	**,**
关于	1	,	-	是	在	分享	农场	,

大约有1000人在合伙农场工作，

[wer] [ðə; ði] [steɪt] [sə'plaɪz] [ðə; ði]['leɪbər][ænd; ənd][gets][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːp] .

where	**the**	**state**	**supplies**	**the**	**labor**	**and**	**gets**	**part**	**of**	**the**	**crop**	**.**
在哪里	这	状态	补给品	这	劳动	和	获得	部分	的	这	庄稼	.

国家提供劳动力并获得部分收成。

" [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ə'baʊt] - [kən'vɪkts][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] [ɑːn]['fɑːrmz]

"	**At**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**year**	**about**	**800**	**convicts**	**were**	**being**	**worked**	**on**	**farms**
"	在	这	开始	的	这	年	关于	-	罪犯	是	存在	工作	在	农场

[ænd; ənd] ['reɪlrəʊdz] .

and	**railroads**	**.**
和	铁路	.

"年初时，约有 800 名囚犯在农场和铁路上劳动。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['θɜːrti] [deɪz] [ðə; ði]['reɪlroʊd]['kɑːntrækts][hæv; həv][ɪk'spaɪərd][ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt]

Within	**the**	**last**	**thirty**	**days**	**the**	**railroad**	**contracts**	**have**	**expired**	**and**	**have**	**not**
之内	这	最后的	三十	天	这	铁路	合同	有	已到期	和	有	不是

[bɪn] [rɪ'nuːd] .

been	**renewed**	**.**
到过	更新	.

过去三十天内，铁路运输合同已经到期且未续签。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər][muːvd][wɪˈðɪn][ðə; ði][wɔːlz][ænd; ənd]['ʌðər][sent][tuː; tə][ðə; ði]

Some	of	the	men	were	moved	within	the	walls	and	others	sent	to	the
一些	的	这	男人	是	已搬	之内	这	墙壁	和	其他的	发送	到	这

['fɑːrmz][oʊnd][baɪ][ðə; ði][steɪt] .

farms	owned	by	the	state	.
农场	拥有	经过	这	状态	.

一些男子被转移到城墙内，另一些男子则被送到国营农场。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][kə'mɪʃənəz][ɑːr; ər][ɪn]['θɜːroʊ]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][gʌv] . ['koʊlkwɪt] ,

The	present	commissioners	are	in	thorough	harmony	with	Gov	.	Colquitt	,
这	展示	专员	是	在	彻底	和谐	和	政府	.	科尔奎特	,

现任委员们与科尔奎特州长完全一致。

[huː][meɪd][ˌaɪ 'tiː][noʊn][ðæt][hiː; hi]['wɑːntɪd][ðə; ði]['kɑːntrækt][ænd; ənd][ʃer][fɑːrm]['sɪstəm]

who	made	it	known	that	he	wanted	the	contract	and	share	farm	system
WHO	制成	它	已知	那	他	通缉	这	合同	和	分享	农场	系统

[ə'bɑːlɪʃt][æz; əz][suːn][æz; əz]['præktɪkəbl] ,

abolished	as	soon	as	practicable	,
废除	作为	很快	作为	切实可行的	,

他曾公开表示，希望尽快废除契约农场和分成农场制度。

[ænd; ənd][ðæt][ɔːl][ðə; ði][kən'vɪkts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wɜːrkt][ɑːn][steɪt][ə'kaʊnt] .

and	that	all	the	convicts	should	be	worked	on	state	account	.
和	那	全部	这	罪犯	应该	是	工作	在	状态	帐户	.

所有罪犯都应在国家财政支持下劳动。

[tuː; tə][ðɪs][end][ðə; ði]['prɪzn][kə'mɪʃənəz][geɪv]['noʊtɪs][tuː; tə][ɔːl][huːz]['kɑːntrækts][ɪk'spaɪərd]

To	this	end	the	prison	commissioners	gave	notice	to	all	whose	contracts	expired
到	这	结尾	这	监狱	专员	给予	注意	到	全部	谁	合同	已到期

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðɪs][jɪr][ðæt][ðə; ði]['kɑːntrækts][wʊd][nɑːt][biː; bi][rɪ'nuːd] .

with	the	end	of	this	year	that	the	contracts	would	not	be	renewed	.
和	这	结尾	的	这	年	那	这	合同	会	不是	是	更新	.

为此，监狱管理委员会通知所有合同于今年年底到期的人员，合同将不再续签。

[ðɪs][wɪl][liːv]['veri][fjuː][men][ɑːn][ʃer]['fɑːrmz][ænd; ənd][nʌn][ɑːn]['kɑːntrækts][æt; ət][ðə; ði][end]

This	will	leave	very	few	men	on	share	farms	and	none	on	contracts	at	the	end
这	将要	离开	非常	很少	男人	在	分享	农场	和	没有任何	在	合同	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðɪs][jɪr] .

of	this	year	.
的	这	年	.

这将导致今年年底只有极少数人留在合伙农场，而签订合同的工人将寥寥无几。

“ [ðə; ði][steɪt][hæz; həz][ə'baʊt] - , - ['eikəs][ʌv; əv][lænd][bɪ'saɪd][ðə; ði] - , - [naʊ][ɪn]

“	The	state	has	about	10	,	000	acres	of	land	beside	the	17	,	000	now	in
“	这	状态	有	关于	-	,	-	英亩	的	土地	旁	这	-	,	-	现在	在

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

cultivation	.
栽培	.

“该州除了目前耕种的 17,000 英亩土地外，还有大约 10,000 英亩土地。

[ðɪs] - , - ['eikəs][wɪl][biː; bi][pʊt][ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr] - .

This	10	,	000	acres	will	be	put	in	cultivation	for	the	year	1912	.
这	-	,	-	英亩	将要	是	放	在	栽培	为了	这	年	-	.

这10000英亩土地将于1912年投入耕种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪzn][kə'mɪʃ(ə)n] ([ænd; ənd][hæz; həz][ɔːl'redi][bɪn][dʌn])

It	is	the	intention	of	the	prison	commission	(	and	has	already	been	done	)
它	是	这	意图	的	这	监狱	委员会	(	和	有	已经	到过	完毕	)

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['fɑːrmz][ænd; ənd][fɑːrm]['bɪldɪŋz][ɪn][fɜːrst] - [klæs][kən'dɪʃ(ə)n] ,

to	put	the	farms	and	farm	buildings	in	first	-	class	condition	,
到	放	这	农场	和	农场	建筑物	在	第一的	-	班级	状况	,

监狱委员会的意图（并且已经实现）是将农场和农场建筑提升到一流水平。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ,

to	make	the	buildings	comfortable	and	healthful	,
到	制作	这	建筑物	舒服的	和	健康的	,

为了使建筑物舒适健康，

[tuː; tə][hæv; həv] [gʊd] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɔːl]['riːz(ə)nəb(ə)l]

to	have	good	sanitation	and	wholesome	conditions	and	all	reasonable
到	有	好的	卫生	和	健康	状况	和	全部	合理的

[ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] .

arrangements	for	the	comfort	of	the	convicts	.
安排	为了	这	舒适	的	这	罪犯	.

为囚犯提供良好的卫生条件和健康的环境，以及一切合理的舒适安排。

” [nuː] ['jɔrks] [kæm'peɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm] ['kɑːləni] . — [ðə; ði] “ [fɑːrm]['kɑːləni][plæn] ” [hæz; həz]

”	New	York's	Campaign	For	a	Farm	Colony	.	—	The	“	farm	colony	plan	”	has
”	新的	约克的	活动	为了	一个	农场	殖民地	.	—	这	“	农场	殖民地	计划	”	有

['prəugrest] ['fɜːrðər] [tɔːrd] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] ['jɪrz] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ðæn; ðən]['evər]

progressed	further	toward	success	in	this	year's	session	of	the	legislature	than	ever
进展	更远	朝向	成功	在	这	年	会议	的	这	立法机关	比	曾经

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

“纽约州建立农场殖民地运动——在今年的立法会议上，‘农场殖民地计划’比以往任何时候都取得了更大的成功进展。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['tʃærətəbl] [ænd; ənd] [kə'rekʃənl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv]['ɜːdʒd][ðə; ði] [steɪt]

For	several	years	charitable	and	correctional	organizations	have	urged	the	state
为了	一些	年	慈善	和	矫正	组织	有	敦促	这	状态

['ledʒɪsleɪtʃər][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][fɑːrm][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['kɑːləni][fɔːr; fər][træmps][ænd; ənd]

legislature	to	establish	a	farm	and	industrial	colony	for	tramps	and
立法机关	到	建立	一个	农场	和	工业的	殖民地	为了	流浪汉	和

['veɪgrənts] .

vagrants	.
流浪汉	.

多年来，慈善组织和惩教组织一直敦促州立法机构建立一个农场和工业区，安置流浪汉和无家可归者。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] ['loʊər] [haʊs] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn]

At	the	present	writing	the	bill	has	passed	the	lower	house	and	is	now	in
在	这	展示	写作	这	账单	有	通过了	这	降低	房子	和	是	现在	在

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][θɜːrd] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['senət] .

the	order	of	third	reading	in	the	senate	.
这	命令	的	第三	阅读	在	这	参议院	.

截至本文撰写之时，该法案已在下议院获得通过，目前正在参议院进行三读。

['gʌvərnər] [diːs][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['steɪtɪd] ['friːkwəntli] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [bɪl] .

Governor	Dix	is	reported	to	have	stated	frequently	his	interest	in	this	bill	.
州长	迪克斯	是	据报道	到	有	声明	频繁地	他的	兴趣	在	这	账单	.

据报道，迪克斯州长曾多次表示他对该法案很感兴趣。

[ðə; ði] [bɪl] , [wɪtʃ] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ɔːl] [steɪts] [wer] [ðə; ði][fɑːrm]['kɑːləni][plæn]

The	bill	,	which	has	general	interest	in	all	states	where	the	farm	colony	plan
这	账单	,	哪个	有	一般的	兴趣	在	全部	各州	在哪里	这	农场	殖民地	计划

[hæz; həz] [bɪn] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,

has	been	contemplated	,
有	到过	思考	,

这项法案对所有考虑过建立农场殖民地计划的州都具有普遍意义。

[prə'vaidz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn'dʌstriəl] [fɑːrm]['kɑːləni][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] , [hjuː'meɪn] ['dɪsəplɪn] ,

provides	for	a	state	industrial	farm	colony	for	the	detention	,	humane	discipline	,
提供	为了	一个	状态	工业的	农场	殖民地	为了	这	拘留	,	人道	纪律	,

提供州立工业农场殖民地，用于拘留、人道惩戒，

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] [meɪl] [ə'dʌlts] [kə'mɪtɪd] [ˌðer'tuː] [æz; əz] [træmps] [ɔːr]

instruction	and	reformation	of	male	adults	committed	thereto	as	tramps	or
操作说明	和	改革	的	男性	成年人	坚定的	到	作为	流浪汉	或者

['veɪgrənts] .

vagrants	.
流浪汉	.

对被送往该地的流浪汉或游民成年男性进行教育和改造。

[ðə; ði] ['kɑːləni] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv]

The	colony	shall	be	under	the	control	and	management	of	a	board	of
这	殖民地	将	是	在下面	这	控制	和	管理	的	一个	木板	的

['sev(ə)n] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] ,

seven	managers	,
七	经理	,

该殖民地将由一个七人管理委员会控制和管理。

[tuː; tə] [sɜːrv] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

to	serve	without	compensation	.
到	服务	没有	赔偿	.

无偿服务。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [em'plɔɪi] , [ɪ'stæblɪʃ] [ruːlz]

The	board	shall	appoint	the	superintendent	and	other	employes	,	establish	rules
这	木板	将	委	这	校长	和	其他	员工	,	建立	规则

[ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	regulations	including	the	classification	,
和	法规	包括	这	分类	,

董事会应任命校长及其他雇员，制定规章制度，包括人员分类；

[pə'roʊl] , [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [riː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['inmeits] .

parole	,	discharge	and	retaking	of	inmates	.
言语	,	释放	和	重考	的	囚犯	.

假释、释放和重新收押囚犯。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʃæl; ʃəl] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , ['juːtəlaɪz] [lændz] [naʊ] [oʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] ,

The	board	shall	,	if	possible	,	utilize	lands	now	owned	by	the	state	,
这	木板	将	,	如果	可能的	,	利用	土地	现在	拥有	经过	这	状态	,

委员会应尽可能利用目前由州政府拥有的土地。

[ɪf] [sʌtʃ] [lændz] [ɑːr; ər] ['suːtəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪt] [fɑːrm] ['kɑːləni] .

if	such	lands	are	suitable	as	a	site	for	the	state	farm	colony	.
如果	这样的	土地	是	合适的	作为	一个	地点	为了	这	状态	农场	殖民地	.

如果这些土地适合作为国营农场宿舍的选址。

[ɪn] [keɪs] [noʊ] [lændz] [naʊ] [oʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['suːtəb(ə)l] ,

In	case	no	lands	now	owned	by	the	state	are	found	to	be	suitable	,
在	案件	不	土地	现在	拥有	经过	这	状态	是	成立	到	是	合适的	,

如果找不到任何现今国家拥有的合适土地，

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['mænədʒɝz, 'mænɪdʒɝz] [ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] -

the	board	of	managers	shall	select	a	site	of	not	less	than	500
这	木板	的	经理	将	选择	一个	地点	的	不是	较少的	比	-

['eikəs] .

acres	.
英亩	.

管理委员会应选择面积不少于 500 英亩的场地。

[ðə; ðɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [dɪ'tenʃn] [ɪn][ðə; ðɪ]['kɑːləni][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nɑːt][lɔːŋgər][ðæn; ðən] - [mʌnθs] [wɪð; wɪθ]

The	term	of	detention	in	the	colony	shall	be	not	longer	than	18	months	with
这	学期	的	拘留	在	这	殖民地	将	是	不是	更长	比	-	几个月	和

[ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ðæt] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['mænɪfestli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən]

the	exception	that	an	inmate	who	has	been	manifestly	committed	to	an
这	例外	那	一个	囚犯	WHO	有	到过	显然	坚定的	到	一个

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]['æftər][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] - [meɪ] [biː; bi] [di'teind] [nɑːt][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] .

institution	after	the	age	of	16	may	be	detained	not	longer	than	two	years	.
机构	后	这	年龄	的	-	可能	是	被拘留	不是	更长	比	二	年	.

除16岁以后被送入监狱的囚犯外，在监狱的拘留期限不得超过18个月；但16岁以后被送入监狱的囚犯，其拘留期限不得超过两年。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɪnɪməm] [tɜːrm][ʌv; əv] [kə'mɪtmənt] ,

There	is	no	minimum	term	of	commitment	,
那里	是	不	最低限度	学期	的	承诺	,

没有最短合约期限。

[nɔːr][ʃæl; ʃəl] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] - [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [sed] ['kɑːləni] .

nor	shall	any	person	under	the	age	of	22	be	committed	to	said	colony	.
也不	将	任何	人	在下面	这	年龄	的	-	是	坚定的	到	说	殖民地	.

任何未满 22 岁的人都不得被送往该殖民地。

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [klɔːz] [ɪn][ðə; ðɪ][ækt] [prə'vaidz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][ɪn'tent] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]

A	significant	clause	in	the	act	provides	that	it	is	the	intent	and	meaning	of
一个	重要的	条款	在	这	行为	提供	那	它	是	这	意图	和	意义	的

[ðɪs] [ækt] [ðæt] ['repjətəb(ə)l] ['wɜkmən] ,

this	act	that	reputable	workmen	,
这	行为	那	信誉良好的	工人	,

该法案中的一项重要条款规定，该法案的意图和含义是，信誉良好的工人，

[ˌtempə'rerəli] [aʊt] [ʌv; əv][wɜːrk][ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [diːmd] [træmps]

temporarily	out	of	work	and	seeking	employment	,	shall	not	be	deemed	tramps
暂时地	出去	的	工作	和	寻求	就业	,	将	不是	是	被认为	流浪汉

[ɔːr]['veɪgrənts] ,

or	vagrants	,
或者	流浪汉	,

暂时失业并正在寻找工作的人，不应被视为流浪汉或无家可归者。

[nɔːr][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [sed] ['kɑːləni] .

nor	be	admitted	to	the	said	colony	.
也不	是	承认	到	这	说	殖民地	.

也不得进入该殖民地。

['pɜ꞉sənz] [kə'mɪtɪd] [æz; əz]['veɪgrənts][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɑːrm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['loʊk(ə)l]['tʃɑːrdʒɪz] ,

Persons	committed	as	vagrants	to	the	farm	shall	be	local	charges	,
人	坚定的	作为	流浪汉	到	这	农场	将	是	当地的	收费	,

被送至农场的流浪人员应由当地政府负责管理。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [kə'mɪtɪd] [æz; əz][træmps][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

and	those	committed	as	tramps	shall	be	maintained	at	the	expense	of
和	那些	坚定的	作为	流浪汉	将	是	维持	在	这	费用	的

[ðə; ðɪ] [steɪt] .

the	state	.
这	状态	.

那些被认定为流浪汉的人，其生活费用由国家承担。

[ɪn][noʊ] [ɪ'vent] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [loʊ'kæləti][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]
In no event shall any locality be charged a greater amount for the care of
在 不 事件 将 任何 地点 是 带电 一个 更大的 数量 为了 这 关心 的
['veɪgrənts][ðæn; ðən][ðə; ði]['æktʃuəl][pər]['kæpɪtə][kɔːst][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['meɪntənəns] [ɪn] [sʌtʃ] [steɪt]
vagrants than the actual per capita cost for their maintenance in such state
流浪汉 比 这 实际的 每 人均 成本 为了 他们的 维护 在 这样的 状态
[ɪn'dʌstriəl] [fɑːrm]['kɑːləni] .
industrial farm colony .
工业的 农场 殖民地 .

任何地方政府为照顾流浪者所收取的费用，都不得超过该州工业农场安置点实际的人均维持成本。

[æn; ən] ['eksələnt] [kæm'peɪn] [ʌv; əv] [pʌb'lɪsəti] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ɑːn] [ðɪs] [jɪr] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɪl]
An excellent campaign of publicity has been carried on this year for this bill
一个 出色的 活动 的 宣传 有 到过 携带 在 这 年 为了 这 账单
[baɪ][ðə; ði] ['tʃærəti] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] ,
by the charity organization society ,
经过 这 慈善机构 组织 社会 ,

今年，慈善组织协会针对这项法案开展了一场非常出色的宣传活动。

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ɪn] [nuː]
and the association for improving the condition of the poor in New
和 这 协会 为了 改善 这 状况 的 这 贫穷的 在 新的
[jɔːk] [θruː] [ðer; ðər][dʒɔɪnt][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] .
York through their joint application bureau .
约克 通过 他们的 联合的 应用 局 .

以及通过其联合申请机构改善纽约贫困人口状况的协会。

['rerli] [hæz; həz] ['eni] [bɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] ['feɪvər][ɪn][ˌedi'tɔːriəlz][ænd; ənd]
Rarely has any bill before the legislature found so much favor in editorials and
很少 有 任何 账单 前 这 立法机关 成立 所以 很多 偏爱 在 社论 和
[nuːz] ['kɑːləmz] .
news columns .
消息 列 .

很少有提交立法机构的法案能像这项法案一样，在社论和新闻专栏中获得如此多的支持。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['hɒspɪtlz] [fɔːr; fər][ˌɪ'nɛbriːˌeɪts] . — [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bɔːrd] [ʌv; əv]
Hospitals for Inebriates . — The special committee of the New York Board of
医院 为了 醉酒者 . — 这 特别的 委员会 的 这 新的 约克 木板 的
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ænd; ənd] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [hæz; həz] [juː'nænɪməsli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['kæriɪŋ]
Estimate and Apportionment has unanimously reported in favor of carrying
估计 和 分配 有 一致 据报道 在 偏爱 的 携带
['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [prə'vaɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv]
into effect a law which provides for the establishment of a board of
进入 影响 一个 法律 哪个 提供 为了 这 建立 的 一个 木板 的
[ˌɪnɪ'braɪəti][ænd; ənd][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['kɑːləni][fɔːr; fər][ˌɪ'nɛbriːˌeɪts][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk]
inebriety and a hospital and industrial colony for inebriates for New York
醉酒 和 一个 医院 和 工业的 殖民地 为了 醉酒者 为了 新的 约克
['sɪti] .
City .
城市 .

为酗酒者设立的医院——纽约市预算和分配委员会特别委员会一致报告称，赞成实施一项法律，该法律规定在纽约市设立一个酗酒委员会和一个为酗酒者设立的医院和工业疗养院。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [meɪd] [æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ə; eɪ]

The	committee	made	an	exhaustive	investigation	of	conditions	before	reaching	a
这	委员会	制成	一个	详尽的	调查	的	状况	前	到达	一个

[kən'klu:ʒ(ə)n] .

conclusion	.
结论	.

委员会对情况进行了详尽的调查，然后得出结论。

[ˌaɪ 'ti:] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] - ,

It	found	that	the	29	,
它	成立	那	这	-	,

调查发现，29,

- ['pɜ:sənz] [ə'restɪd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [læst] [jɪr] [ænd; ənd] [ə'reɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mædʒistrits] - [kɔ:rts]

461	persons	arrested	in	New	York	last	year	and	arraigned	in	the	magistrates	'	courts
-	人	被捕	在	新的	约克	最后的	年	和	提审	在	这	地方法官	-	法院

[ɑ:n][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['pʌblɪk][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] ['kɔnstitju:tid] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [sɪksθ][ʌv; əv][ɔ:l]

on	the	charge	of	public	intoxication	constituted	more	than	one	-	sixth	of	all
在	这	收费	的	民众	中毒	构成	更多的	比	一	-	第六	的	全部

[ðə; ði] [ə'rests] [meɪd] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['kɔ:zɪz] .

the	arrests	made	for	all	causes	.
这	逮捕	制成	为了	全部	原因	.

去年，纽约有 461 人因公共场合醉酒被捕，并在治安法庭接受传讯，这一数字占所有逮捕人数的六分之一以上。

[ðə; ði]['rekərdz] [dɪs'kloʊz] [ðæt] , [ʌv; əv][ðə; ði] - , - [held][fɔ:r; fər]['traɪəl] , [ə'baʊt] - ,

The	records	disclose	that	,	of	the	20	,	291	held	for	trial	,	about	15	,
这	记录	透露	那	,	的	这	-	,	-	握住	为了	审判	,	关于	-	,

记录显示，在被拘留候审的20291人中，约有15人.....

- [wɜ:r; wər] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['wɜ:rkhaʊs] , ['i:ðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔ:r][ɪn][dɪ'fɔ:ltˌdi:fɔ:lt][ʌv; əv]

600	were	committed	to	workhouses	,	either	directly	or	in	default	of
-	是	坚定的	到	济贫院	,	任何一个	直接地	或者	在	默认	的

['peɪmənt] [ʌv; əv][faɪn] .

payment	of	fine	.
支付	的	美好的	.

600 人被直接送往济贫院，或因无力缴纳罚款而被送往济贫院。

['kɑ:mɛntɪŋ] [ɑ:n] [ði:z] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stə'tɪstɪks] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [sez] :

Commenting	on	these	and	other	statistics	the	report	says	:
评论	在	这些	和	其他	统计数据	这	报告	说道	:

报告在评论这些及其他统计数据时指出:

[ˌɪni'braɪəti] , ['ðerfɔ:r] , ['fə:niʃiz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ki:p] [ðə; ði] [pə'li:s]

Inebriety	,	therefore	,	furnishes	a	very	large	percentage	of	those	who	keep	the	police
醉酒	,	所以	,	提供	一个	非常	大的	百分比	的	那些	WHO	保持	这	警察

['ɑ:fəsərz] ['bɪzi] ,

officers	busy	,
警官	忙碌的	,

因此，醉酒是造成警察忙碌不堪的很大一部分原因。

[klɑ:g][ðə; ði] ['mædʒistrits] - [kɔ:rts] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['wɜ:rkhaʊs] [ænd; ənd][dʒeilz] .

clog	the	magistrates	'	courts	,	and	fill	the	workhouses	and	jails	.
阻塞	这	地方法官	-	法院	,	和	充满	这	济贫院	和	监狱	.

导致地方法院人满为患，济贫院和监狱人满为患。

[ˌaɪ 'ti:] ['fə:niʃiz] ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][fɔ:r; fər] ['tri:tmənt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['pʌblɪk]

It	furnishes	also	a	very	large	number	of	cases	for	treatment	in	our	public
它	提供	还	一个	非常	大的	数字	的	案例	为了	治疗	在	我们的	民众

['hɒspɪtlz] .

hospitals	.
医院	.

它还为我们公立医院提供了大量的治疗病例。

['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [meɪl] ['drʌŋkədz] [ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] ['ænjʊəli] [ɪn][ðə; ði][ˌælkə'hɑ:lɪk][wɔ:rd][ʌv; əv]

Seven	thousand	male	drunkards	are	treated	annually	in	the	alcoholic	ward	of
七	千	男性	醉汉	是	治疗	每年	在	这	酗酒者	病房	的

['belˌvju] [ænd; ənd]['ælaɪd] ['hɒspɪtlz] .

Bellevue	and	allied	hospitals	.
贝尔维尤	和	盟军	医院	.

每年有七千名男性酗酒者在贝尔维尤及其附属医院的酒精中毒病房接受治疗。

['kerfəli] [kəm'paɪld] ['rekərdz] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [jɪr] ['endɪd] [meɪ] [wʌn] , - ,

Carefully	compiled	records	show	that	in	the	one	year	ended	May	1	,	1909	,
小心	编译	记录	展示	那	在	这	一	年	结束	可能	1	,	-	,

仔细整理的记录显示，在截至1909年5月1日的那一年里，

- [men][wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [fɔ:r; fər][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn] [ðæt] [wɔ:rd] ,

498	men	were	treated	for	intoxication	more	than	once	in	that	ward	,
-	男人	是	治疗	为了	中毒	更多的	比	一次	在	那	病房	,

该病房共有498名男性因醉酒接受过不止一次的治疗。

[ænd; ənd]['oʊvər] - [frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [twelv] [taɪmz] ,

and	over	100	from	four	to	twelve	times	,
和	超过	-	从	四	到	十二	时代	,

超过100次，次数从四次到十二次不等，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [bɪn] ['tri:tɪd]

and	that	in	the	course	of	a	few	years	some	individuals	have	been	treated
和	那	在	这	课程	的	一个	很少	年	一些	个人	有	到过	治疗

[ɪn][ðə; ði][ˌælkə'hɑ:lɪk][wɔ:rd]['oʊvər] ['twenti] [taɪmz] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

in	the	alcoholic	ward	over	twenty	times	and	have	been	committed	to	the
在	这	酗酒者	病房	超过	二十	时代	和	有	到过	坚定的	到	这

['wɜ:rkhaʊs] ['oʊvər]['sɪksti] [taɪmz] .

workhouse	over	sixty	times	.
济贫	超过	六十	时代	.

在短短几年内，有些人被送进戒酒病房治疗超过 20 次，被送进济贫院超过 60 次。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [dʌz] [nɑ:t][ˌoʊvər'lʊk][ðə; ði]['mɔ:rəl] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ˌɪ'nɛbri:ˌeɪts]

The	committee	does	not	overlook	the	moral	effects	of	the	treatment	of	inebriates
这	委员会	做	不是	俯瞰	这	道德	效果	的	这	治疗	的	醉酒者

['ʌndər][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'pru:vd] ,

under	the	plan	which	it	has	approved	,
在下面	这	计划	哪个	它	有	得到正式认可的	,

委员会并未忽视其批准的方案对醉酒者待遇所产生的道德影响。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ɪ'speʃəli] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [fitʃər] .

but	it	especially	points	out	the	economic	features	.
但	它	尤其	积分	出去	这	经济的	特征	.

但它尤其强调了经济特征。

[ˌaɪ 'ti:][faɪndz] [ðæt] [nu:] [jɔ:k] [ɪz] ['spendɪŋ] ['ænjʊəli] [ɑ:n] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] $80

It	finds	that	New	York	is	spending	annually	on	Blackwell's	Island	the	amount	of	$80
它	发现	那	新的	约克	是	开支	每年	在	布莱克威尔书店	岛	这	数量	的	$80

,

,

,

调查发现，纽约市每年在布莱克威尔岛上的花费为 80 美元。

- [fɔ:r; fər]['keɪsɪz] [kə'mɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n] ,

000	for	cases	committed	for	intoxication	,
-	为了	案例	坚定的	为了	中毒	,

因醉酒而犯下的案件罚款 000 美元。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [tu:] [ˌoʊvər'floʊ][wɔ:rdz][æt; ət] ['belˌvju] ,

and	in	addition	there	is	the	cost	of	two	overflow	wards	at	Bellevue	,
和	在	添加	那里	是	这	成本	的	二	溢出	病房	在	贝尔维尤	,

此外，还有贝尔维尤医院两个临时病房的费用。

[ə'maʊnt] [tu:; tə][nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] $65 , - [pər] ['ænəm] .

amounting	to	not	less	than	$65	,	000	per	annum	.
金额	到	不是	较少的	比	$65	,	-	每	年	.

每年不少于 65,000 美元。

[ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spensɪz] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] ['mædʒistrits] - [kɔ:rts] ['tʃɑ:rdʒəbl] [tu:; tə]

The	proportion	of	expenses	in	maintaining	magistrates	'	courts	chargeable	to
这	部分	的	开支	在	保持	地方法官	-	法院	收费	到

[ɪnˌtɑ:ksɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət] [li:st] $125 ,

intoxication	is	at	least	$125	,
中毒	是	在	至少	$125	,

治安法庭维持运转的费用中，因醉酒造成的损失至少占125美元。

- [ə; eɪ] [jɪr] ,

000	a	year	,
-	一个	年	,

每年 000 美元，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪk'spens] [ɪz] [ɪn'kɜ:rd] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [pə'li:s] ['ɑ:fəsərz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	a	large	additional	expense	is	incurred	in	maintaining	police	officers	for	the
和	一个	大的	额外的	费用	是	已发生	在	保持	警察	警官	为了	这

['sɪti] ['prɪzn] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌælkə'hɑ:lɪk][wɔ:rdz][ɪn] ['hɒspɪtlz] .

city	prison	and	for	the	alcoholic	wards	in	hospitals	.
城市	监狱	和	为了	这	酗酒者	病房	在	医院	.

此外，维持城市监狱和医院戒酒病房的警务人员也会产生大量额外费用。

[tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt] :

To	use	the	language	of	the	report	:
到	使用	这	语言	的	这	报告	:

用报告中的语言来说：

“ [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ɪk'spensɪz] ['ʌndər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

“	As	a	result	of	all	these	expenses	under	the	present	system	there	is	a
“	作为	一个	结果	的	全部	这些	开支	在下面	这	展示	系统	那里	是	一个

[kəm'pli:t] [læk] [ʌv; əv] [ə'kɑ:mplɪʃmənt] .

complete	lack	of	accomplishment	.
完全的	缺少	的	成就	.

“由于现行体制下的种种开支，却完全没有取得任何成果。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pri:tens] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [helpt] ; [kwaɪt][ðə; ði]['kɑ:ntreri] ,

There	is	no	pretense	even	that	the	individual	is	helped	;	quite	the	contrary	,
那里	是	不	虚伪	甚至	那	这	个人	是	帮助	;	相当	这	相反	,

他们甚至没有丝毫假装帮助了当事人；恰恰相反。

[hi:; hi][ɪz]['ræðər] [kən'fɜ:rmd] [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ʌv; əv][ˌɪni'braɪəti][ænd; ənd][ɪz] ['pɜ:rmənəntli] ['fɑ:sənd] [ɑ:n]

he	is	rather	confirmed	in	his	habits	of	inebriety	and	is	permanently	fastened	on
他	是	相当	确认的	在	他的	习惯	的	醉酒	和	是	永久的	系紧	在

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spens] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][bæd][ɪg'zæmp(ə)l] .

the	community	as	an	expense	and	as	a	bad	example	.
这	社区	作为	一个	费用	和	作为	一个	坏的	例子	.

他酗酒的习惯根深蒂固，长期给社会带来负担，并树立了不良榜样。

” [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [taɪmz] ['ri:s(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bʊk] [rɪ'vju:] :

”	The	New	York	Times	recently	published	the	following	book	review	:
”	这	新的	约克	《时代周刊》	最近	已发布	这	下列的	书	审查	:

《纽约时报》最近发表了以下书评：

[træmps] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] . — “ [ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] ['meθəd] [ɪn] [ˌfɪlən'θrɑ:pɪk] [wɜ:rk] [hæz; həz] ['nevər]

Tramps	in	the	Making	.	—	“	The	laboratory	method	in	philanthropic	work	has	never
流浪汉	在	这	制作	.	—	“	这	实验室	方法	在	慈善	工作	有	绝不

[hæd; həd] [mɔ:r] ['sɪgnəl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ælɪs] ['wiləd] - “ [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]

had	more	signal	demonstration	than	in	Alice	Willard	Solenberger's	“	One	Thousand
有	更多的	信号	示范	比	在	爱丽丝	威拉德	-	“	一	千

['hoʊmləs] [men] ,

Homeless	Men	,
无家可归者	男人	,

流浪汉的养成——“慈善工作的实验室方法从未像爱丽丝·威拉德·索伦伯格的《一千个无家可归的男人》那样得到如此显著的展示，

” ([nu:] [jɔ:k] : ['tʃæritiz] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] ,

”	(	New	York	:	Charities	Publication	Committee	,
”	(	新的	约克	:	慈善机构	发布	委员会	,

”(纽约：慈善机构出版委员会，

$1 . -) [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['meθədz] [ɪn] [ðə; ði] [tru:] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mænər] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .

$1	.	25	)	a	study	of	original	methods	in	the	true	scientific	manner	and	spirit	.
$1	.	-	)	一个	学习	的	原来的	方法	在	这	真的	科学	方式	和	精神	.

1.25 美元）以真正的科学方式和精神对原创方法进行研究。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:goʊ]

The	author	was	for	four	years	in	charge	of	a	district	of	the	Chicago
这	作者	曾是	为了	四	年	在	收费	的	一个	区	的	这	芝加哥

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [kəm'paɪld] ,

Bureau	of	Charities	and	during	that	time	compiled	,
局	的	慈善机构	和	期间	那	时间	编译	,

作者曾担任芝加哥慈善局一个地区的负责人四年，在此期间，他汇编了以下内容：

[ɪn] [ðə; ði] ['regjələr] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] , [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [hu:z] [ə'næləsɪs] [ænd; ənd]

in	the	regular	course	of	her	work	,	the	statistics	whose	analysis	and
在	这	常规的	课程	的	她	工作	,	这	统计数据	谁	分析	和

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [wɜ:rk] .

discussion	make	up	this	work	.
讨论	制作	向上	这	工作	.

在她的日常工作中，她运用了统计数据进行分析和讨论，这些数据构成了这项工作。

[ʃi:; ʃi] [en'devəd] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['leɪtər] ['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['sʌbdʒekts] [ænd; ənd] ,

She	endeavored	also	to	trace	the	later	histories	of	her	subjects	and	,
她	努力	还	到	痕迹	这	之后	历史	的	她	主题	和	,

[wen'evər] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

whenever	this	was	possible	,
每当	这	曾是	可能的	,

她还努力追溯她研究对象后来的历史，并且只要有可能，

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'klu:dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['deɪtə] .

she	had	included	it	in	her	data	.
她	有	包括	它	在	她	数据	.

她已将其纳入数据中。

['mɪsɪz] . - [ʌn'taɪmli] [deθ] ,

Mrs	.	Solenberger's	untimely	death	,
太太	.	-	不合时宜	死亡	,

索伦伯格夫人英年早逝

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈtʃæptər] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈpɜːrpəst] [tuː; tə]

before	she	had	written	the	final	chapter	in	which	she	has	purposed	to
前	她	有	书面	这	最终的	章	在	哪个	她	有	目的	到

[sʌm; səm][ʌp][ðə; ði] [kənˈklʊʒənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [led][baɪ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ˈstʌdi]

sum	up	the	conclusions	to	which	she	had	been	led	by	her	long	study
和	向上	这	结论	到	哪个	她	有	到过	引领	经过	她	长的	学习

[ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhoʊmləs] - [mæn][ˈprɑːbləm] ,

and	intimate	knowledge	of	the	homeless	-	man	problem	,
和	亲密的	知识	的	这	无家可归者	-	男人	问题	,

在她写完最后一章之前，她打算在这一章中总结她通过长期研究和对无家可归者问题的深入了解而得出的结论。

[ˈlesənz] [ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈriːdər] .

lessens	somewhat	the	interest	of	her	book	for	the	general	reader	.
减少	有些	这	兴趣	的	她	书	为了	这	一般的	读者	.

这在一定程度上降低了她的书对普通读者的兴趣。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər][teiblz][ʌv; əv] [stəˈtɪstɪks] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪsˈkʌʃnz] [ʌv; əv]

But	her	analysis	of	her	tables	of	statistics	and	her	discussions	of
但	她	分析	的	她	表格	的	统计数据	和	她	讨论	的

[ðə; ði] [ˈinfərənsiz] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɑːr; ər][soʊ][ˈluːsɪd][ænd; ənd][soʊ][ˈpræktɪk(ə)l]

the	inferences	to	be	drawn	from	them	are	so	lucid	and	so	practical
这	推断	到	是	绘制	从	他们	是	所以	清醒的	和	所以	实际的

[ðæt] [ˌfɪlənˈθrɑːpɪk] [ˈwɜːrkərz] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ˈvæljuəb(ə)l][əˈlaɪk][fɔːr; fər][ɪts][fækts][ænd; ənd]

that	philanthropic	workers	will	find	the	volume	valuable	alike	for	its	facts	and
那	慈善	工人	将要	寻找	这	体积	有价值的	同样	为了	它是	事实	和

[fɔːr; fər][ɪts] [səˈdʒestʃənz] . ”

for	its	suggestions	.	”
为了	它是	建议	.	”

但她对统计表格的分析以及对从中得出的推论的讨论如此清晰明了、如此实用，以至于慈善工作者会发现这本书无论从事实还是建议方面都很有价值。

“ [pərˈhæps][ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveɪgrənsi] [ˈprɑːbləm] [brɔːt] [aʊt]

“	Perhaps	the	most	striking	of	the	phases	of	the	vagrancy	problem	brought	out
“	也许	这	最多	引人注目	的	这	阶段	的	这	流浪	问题	带来	出去

[baɪ][ˈmɪsɪz] . - [ˈfɪgjərz] [ɪz][ðə; ði][ɪkˈstent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ˈprɑːbləm] .

by	Mrs	.	Solenberger's	figures	is	the	extent	to	which	it	is	a	native	problem	.
经过	太太	.	-	数据	是	这	程度	到	哪个	它	是	一个	本国的	问题	.

“索伦伯格夫人的数据所揭示的流浪问题中最引人注目的一点或许是，这是一个本土问题。

[ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [kənˈfɜːrmd] [træmps] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈnʌmbər]

Of	the	group	of	confirmed	tramps	,	more	than	a	fifth	of	the	whole	number
的	这	团体	的	确认的	流浪汉	,	更多的	比	一个	第五	的	这	所有的	数字

[ʌv; əv][ˈkeɪsɪz] [ˈstʌdid] ,

of	cases	studied	,
的	案例	研究	,

在已确认的流浪汉群体中，超过研究病例总数的五分之一，

- [pər] [sent] .

76	per	cent	.
-	每	中心	.

76%。

[ɑːr; ər] [ˈneɪtɪv] [bɔːrn] .

are	native	born	.
是	本国的	出生	.

均为本地出生。

[ʌv; əv][ðə; ði]['veɪgrənt] ['rʌnəweɪ] [bɔɪz] , ['nɪrli] [ɔ:l][wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɑ:n] [ə'merɪkən] [sɔɪl][ænd; ənd][ʌv; əv]

Of	the	vagrant	runaway	boys	,	nearly	all	were	born	on	American	soil	and	of
的	这	流浪汉	逃跑	男孩们	,	几乎	全部	是	出生	在	美国人	土壤	和	的

[ə'merɪkən] ['perənts] .

American	parents	.
美国人	父母	.

这些流浪的离家出走的男孩中，几乎所有人都出生在美国的土地上，父母也是美国人。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [ði:z] [bɔɪz] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtəb(ə)l][fɔ:r; fər]

The	chapter	devoted	to	these	boys	is	particularly	notable	for
这	章	奉献	到	这些	男孩们	是	特别	值得注意的	为了

专门讲述这些男孩的章节尤其值得关注，因为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ɪts] [ˌsɪmpə'θetɪk] [bʌt; bət]['lev(ə)l] - ['hedɪd] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [li:d] [tu:; tə] ['bɔɪɪʃ]

its	sympathetic	but	level	-	headed	treatment	of	the	causes	which	lead	to	boyish
它是	交感神经	但	等级	-	标题	治疗	的	这	原因	哪个	带领	到	男孩气

['veɪgrənsi] ,

vagrancy	,
流浪	,

它以同情但冷静的视角探讨了导致男孩流浪的原因。

[ʌv; əv][ɪts] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [kəm'baɪnd] .

of	its	results	,	and	of	the	methods	by	which	it	might	be	combined	.
的	它是	结果	,	和	的	这	方法	经过	哪个	它	可能	是	合并	.

及其结果，以及可能将其结合起来的方法。

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['meθədz] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ʌv; əv]

Among	these	methods	she	thinks	the	most	important	would	be	the	satisfying	of
之中	这些	方法	她	思考	这	最多	重要的	会	是	这	令人满意	的

[ˌædə'les(ə)nt] “ ['wɑ:ndərlʌst] ” [baɪ]['nɔ:rm(ə)l] ,

adolescent	“	wanderlust	”	by	normal	,
青少年	“	旅行癖	”	经过	普通的	,

她认为这些方法中最重要的是通过正常的方式满足青少年“旅行癖”。

['hoʊlsəm] [mi:nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪz] [tu:; tə]['veɪgrənts] .

wholesome	means	and	the	closing	of	the	railways	to	vagrants	.
健康	方法	和	这	结束	的	这	铁路	到	流浪汉	.

健全的手段和禁止流浪汉乘坐铁路。

“ [ɪn'di:d] [ðə; ði] [hoʊl] [træmp]['prɑ:bləm][ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [wel] - [naɪ] ['sɑ:lvd] [ɪf]

“	Indeed	the	whole	tramp	problem	she	believes	could	be	well	-	nigh	solved	if
“	的确	这	所有的	流浪汉	问题	她	相信	可以	是	出色地	-	夜	已解决	如果

['veɪgrənts][ʌv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz][kʊd; kəd][bi:; bi][kept] [ɔ:f] ['reɪlweɪ] [treɪnz] .

vagrants	of	all	ages	could	be	kept	off	railway	trains	.
流浪汉	的	全部	年龄	可以	是	保留	离开	铁路	火车	.

“事实上，她认为，如果能让所有年龄段的流浪汉都远离火车，那么整个流浪汉问题就几乎可以得到解决。”

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ə'θɔ:rətiz] , ['wɜ:rkɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,

It	has	been	estimated	by	several	authorities	,	working	independently	,
它	有	到过	估计的	经过	一些	当局	,	在职的	独立	,

据几位独立工作的权威人士估计，

[ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] [li:st] [hæf][ə; eɪ] ['mɪljən] [træmps] .

that	there	are	in	the	United	States	at	least	half	a	million	tramps	.
那	那里	是	在	这	团结的	各州	在	至少	一半	一个	百万	流浪汉	.

美国至少有五十万流浪汉。

[ɪn][hɜ:r; hər] [bʊk] ['mɪsɪz] . [sɑ:lənbɜ-gɜ-] ['stʌdiz] [ðə; ði]['dʒenəsɪs] , ['kærəktər] , [ænd; ənd] ['pri:viəs]
In her book Mrs . Solenberger studies the genesis , character , and previous
在 她 书 太太 . 索伦伯格 研究 这 创世纪 , 特点 , 和 以前的
[ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv] - ,
environment of 220 ,
环境 的 - ,

索伦伯格夫人在其著作中研究了220的起源、特征和先前的环境。

[ænd; ənd] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][hju:dʒ]['ɑ:rmi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ði:z] [ɑ:r; ər]
and comes to the conclusion that in the huge army of which these are
和 来 到 这 结论 那 在 这 巨大的 军队 的 哪个 这些 是
['tɪpɪk(ə)l][ɪg'zæmpəlz][ðə; ði][,veəri:'eiʃənz][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'djʊs] ['kɔ:zɪz] [ɑ:r; ər][soʊ]
typical examples the variations of character and of inducing causes are so
典型的 示例 这 变体 的 特点 和 的 诱导 原因 是 所以
[greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:l][fɔ:r; fər] [mʌtʃ] [və'raɪəti][ɪn] ['meθədz] [ʌv; əv] ['tri:tmənt] .
great that they call for much variety in methods of treatment .
伟大的 那 他们 称呼 为了 很多 种类 在 方法 的 治疗 .

并得出结论：在这些典型例子所代表的庞大群体中，性格和诱发因素的变化如此之大，以至于需要采用多种多样的治疗方法。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪsɪk] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði][æb'nɔ:rm(ə)l] [prə'pensəti]
But the basic characteristic of all of them is the abnormal propensity
但 这 基本的 特征 的 全部 的 他们 是 这 异常 倾向
[fɔ:r; fər] [ɪn'ses(ə)nt] ['wɑ:ndərɪŋ] . “
for incessant wandering . “
为了 不停歇 漫游 . “

但它们共同的基本特征是异常的、不断游荡的倾向。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [mɪr] [ək,sesə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reilrəudz] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , - [ʃi:; ʃi]
' It is the mere accessibility of the railroads , more than anything else , ' she
- 它 是 这 仅仅 无障碍 的 这 铁路 , 更多的 比 任何事物 别的 , - 她
[raɪts] ,
writes ,
写 ,

她写道：“铁路的便利性，比其他任何因素都重要。”

- [ðæt] [ɪz][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][træmps] [tə'deɪ] . *
' that is manufacturing tramps today . *
- 那 是 制造业 流浪汉 今天 . *

“这就是如今制造流浪汉的手段。”

* * [wen] [wi:; wi] [sək'si:d] [ɪn] [ˌæbsə'lu:tli] ['kloʊzɪŋ] [ði:z] ['haɪweɪz] [tu:; tə] ['eni] [bʌt; bət] ['pɜ-:sənz]
*** * When we succeed in absolutely closing these highways to any but persons**
* * 什么时候 我们 成功 在 绝对地 结束 这些 高速公路 到 任何 但 人
['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðem; ðəm] ,
having a legitimate right to be on them ,
拥有 一个 合法的 正确的 到 是 在 他们 ,

当我们成功地将这些公路完全封闭，只允许拥有合法通行权的人通行时，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [tʃek] [æt; ət][ɪts] [sɔ:rs] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]['sɪŋg(ə)l] [kən'trɪbjʊˌtɛri] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['veɪgrənsi] ,
we shall check at its source the largest single contributary cause of vagrancy ,
我们 将 查看 在 它是 来源 这 最大 单身的 贡献者 原因 的 流浪 ,

我们将从源头上查明导致流浪现象的最大单一原因。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:bləm][ʌv; əv][ðə; ði][træmps] , [æz; əz] [sʌtʃ] , [wɪl] ['præktɪkli] [bi:; bi] ['sɑ:lvd] . -
and the problem of the tramps , as such , will practically be solved . '
和 这 问题 的 这 流浪汉 , 作为 这样的 , 将要 几乎 是 已解决 . -

这样一来，流浪汉问题实际上就将得到解决。

“ [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ][baɪ] [steɪts] ,

“	She	thinks	the	problem	should	be	dealt	with	by	states	,
“	她	思考	这	问题	应该	是	已处理	和	经过	各州	,

她认为这个问题应该由各州来解决。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɑːpjələs] [ænd; ənd][moʊst][træmp] - ['rɪdn] [wʊd] [diːl]

and	that	if	several	of	the	most	populous	and	most	tramp	-	ridden	would	deal
和	那	如果	一些	的	这	最多	人口众多	和	最多	流浪汉	-	骑	会	交易

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['ædɪkwətli] ,

with	it	adequately	,
和	它	充分	,

如果几个人口最多、流浪汉最多的地方能够妥善处理这个问题，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [sə'dʒestʃənz] , [ðə; ði][rest] [wʊd] [biː; bi]

for	which	she	makes	a	number	of	practical	suggestions	,	the	rest	would	be
为了	哪个	她	制作	一个	数字	的	实际的	建议	,	这	休息	会	是

['drɪvn] ,

driven	,
驱动	,

为此她提出了一些切实可行的建议，其余的则由他人推动。

[ɪn][self] - [dɪ'fens] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .

in	self	-	defense	,	to	follow	their	example	.
在	自己	-	防御	,	到	跟随	他们的	例子	.

为了自卫，效仿他们的做法。

“ ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] ['triːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [seɪm] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ʌv; əv]['æktʃuəl]['keɪsɪz] ,

“	Other	subjects	treated	by	this	same	scientific	method	of	study	of	actual	cases	,
“	其他	主题	治疗	经过	这	相同的	科学	方法	的	学习	的	实际的	案例	,

“其他采用同样科学方法研究实际案例的课题，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] ['deɪtə] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gæðərd] ,

with	all	the	preceding	and	following	data	that	could	be	gathered	,
和	全部	这	前	和	下列的	数据	那	可以	是	聚集	,

结合所有能够收集到的前期和后续数据，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ɑːr; ər] ['krɑːnɪk] ['begərz] , ['siːzən(ə)l]

and	then	discussed	in	their	general	implications	,	are	chronic	beggars	,	seasonal
和	然后	讨论	在	他们的	一般的	含义	,	是	慢性的	乞丐	,	季节性

[ænd; ənd]['kæʒuəl]['leɪbər] ,

and	casual	labor	,
和	随意的	劳动	,

然后讨论了这些问题的普遍影响，包括长期乞丐、季节性和临时性劳动者等。

['ɪntərsteɪt] [maɪ'greɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɔːpəz] , ['hoʊmləs] [oʊld][men] , [ðə; ði] ['krɪpld] , [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ,

interstate	migration	of	paupers	,	homeless	old	men	,	the	crippled	,	the	defective	,
州际公路	迁移	的	贫民	,	无家可归者	老的	男人	,	这	残疾的	,	这	有缺陷的	,

[ænd; ənd] [ɪn'dʌstrɪəl] ['æksədənts] .

and	industrial	accidents	.
和	工业的	事故	.

跨州迁移的贫困人口、无家可归的老人、残疾人、残障人士以及工伤事故受害者。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'pendəˌsiz] [kən'teɪn] [mʌtʃ] [stə'tɪstɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)lz]

A	number	of	appendices	contain	much	statistical	information	and	some	articles
一个	数字	的	附录	包含	很多	统计	信息	和	一些	文章

[ɑːn] ['lɑːdʒɪŋ] ['haʊzɪz] .

on	lodging	houses	.
在	住宿	房屋	.

一些附录包含大量统计信息和一些关于旅馆的文章。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌsl] [seɪdʒ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

The	book	is	published	under	the	auspices	of	the	Russell	Sage	Foundation	.
这	书	是	已发布	在下面	这	庇护	的	这	罗素	圣人	基础	.

本书由罗素·塞奇基金会赞助出版。

” [-] [noʊts]

”	Transcriber's	Notes
”	转录员的	笔记

转录者注释

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [træn'skraɪbər] [ænd; ənd] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .

Table	of	contents	was	created	by	the	transcriber	and	is	hereby	placed	in	the	public	domain	.
桌子	的	内容	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是	特此	放置	在	这	民众	领域	.

目录由转录者制作，现置于公共领域。

['ɑ:bviəs] ['erərz] [ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] [ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] .

Obvious	errors	and	omissions	in	punctuation	have	been	fixed	.
明显的	错误	和	遗漏	在	标点	有	到过	固定的	.

标点符号中明显的错误和遗漏已修正。

['eni] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'teɪnd] .

Any	inconsistencies	in	spelling	have	been	retained	.
任何	不一致之处	在	拼写	有	到过	保留	.

拼写上的任何不一致之处均已保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神